

Kit scarico completo Racing - 96481581A**Racing complete exhaust system kit - 96481581A****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

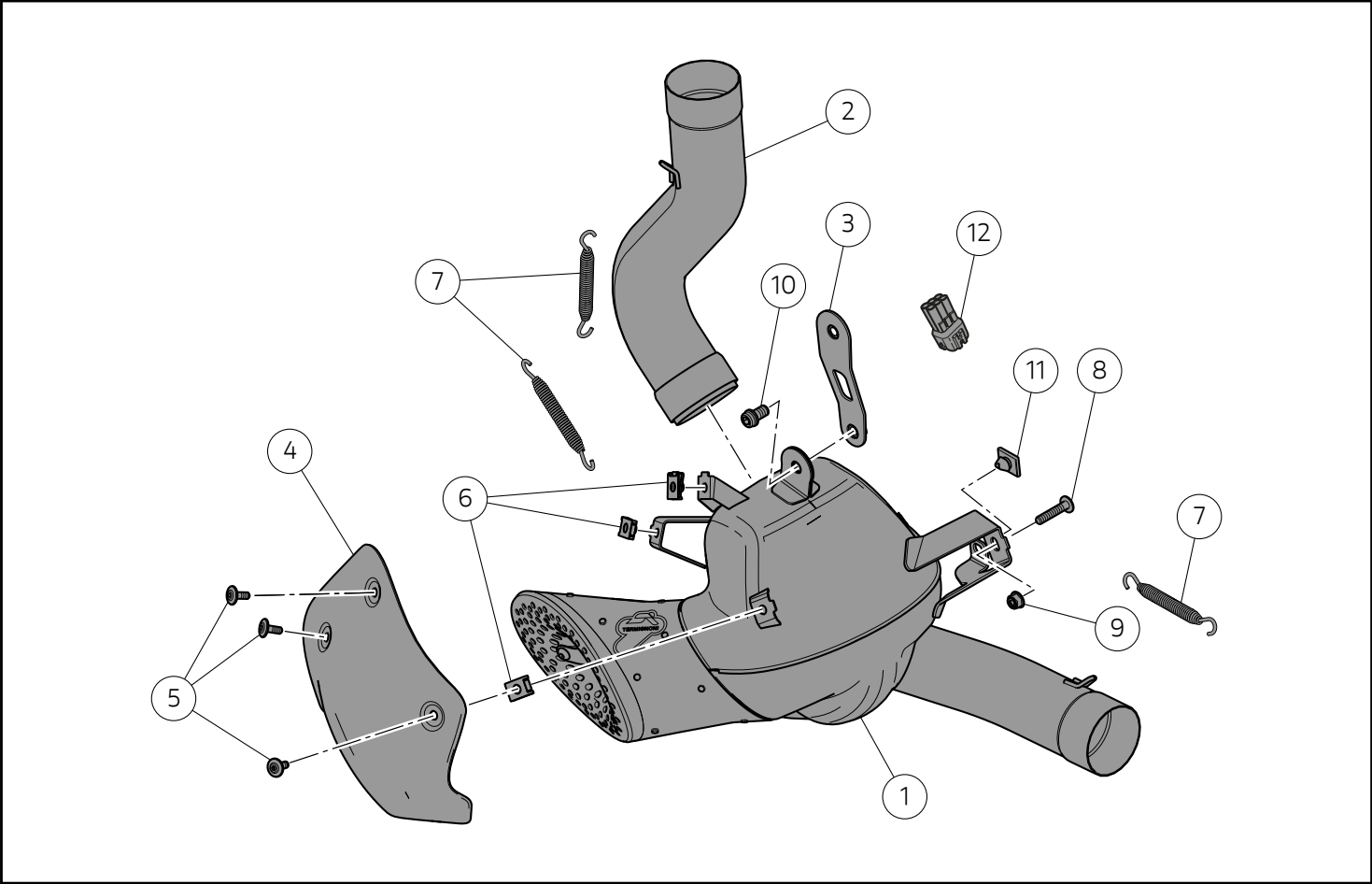
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Attenzione

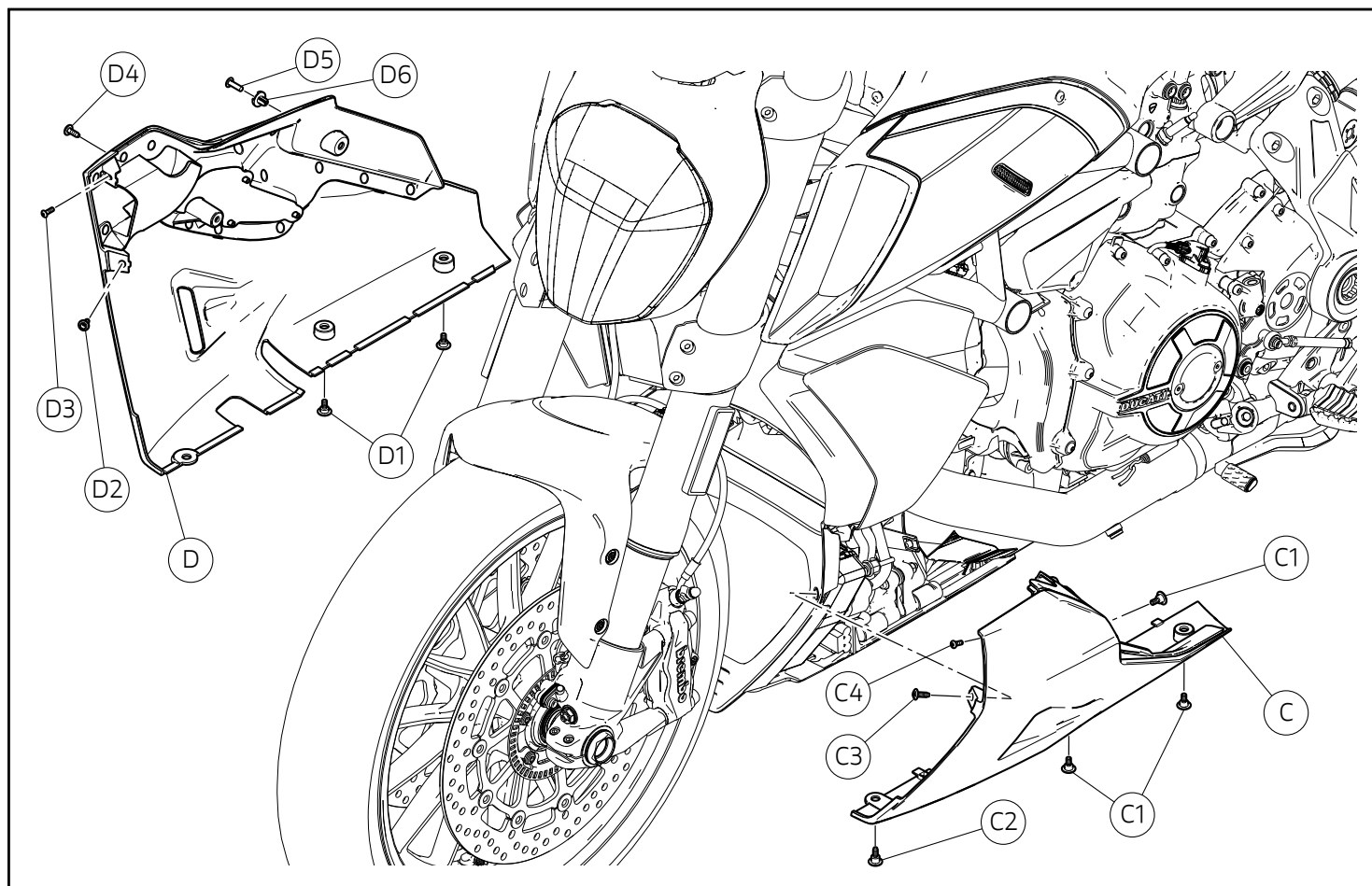
Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.



Warning

This exhaust kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

Pos.	Denominazione	Name
1	Silenziatore	Silencer
2	Collettore verticale	Vertical manifold
3	Staffa	Bracket
4	Paracalore	Heat guard
5	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
6	Fissaggio rapido M5	Quick-release M5
7	Molla	Spring
8	Vite TBIF M6x30	TBIF screw M6x30
9	Dado M6	Nut M6
10	Vite TCEIF M8x14	TCEIF screw M8x14
11	Tampone	Buffer
12	Connettore	Connector



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.



Attenzione

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

Smontaggio puntale sinistro

Operando sul lato inferiore del motoveicolo, svitare la vite (C2), le n. 2 viti (C1). Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare la vite (C3), la vite (C4) e la vite (C5). Rimuovere il puntale sinistro (C).

Smontaggio puntale destro

Operando sul lato inferiore del motoveicolo, svitare le n. 2 viti (D1). Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le vite (D2), la vite (D3) e la vite (D4). Rimuovere il rivetto (D5) e la boccola (D6). Rimuovere il puntale destro (D).

Original components disassembly



Warning

Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.



Warning

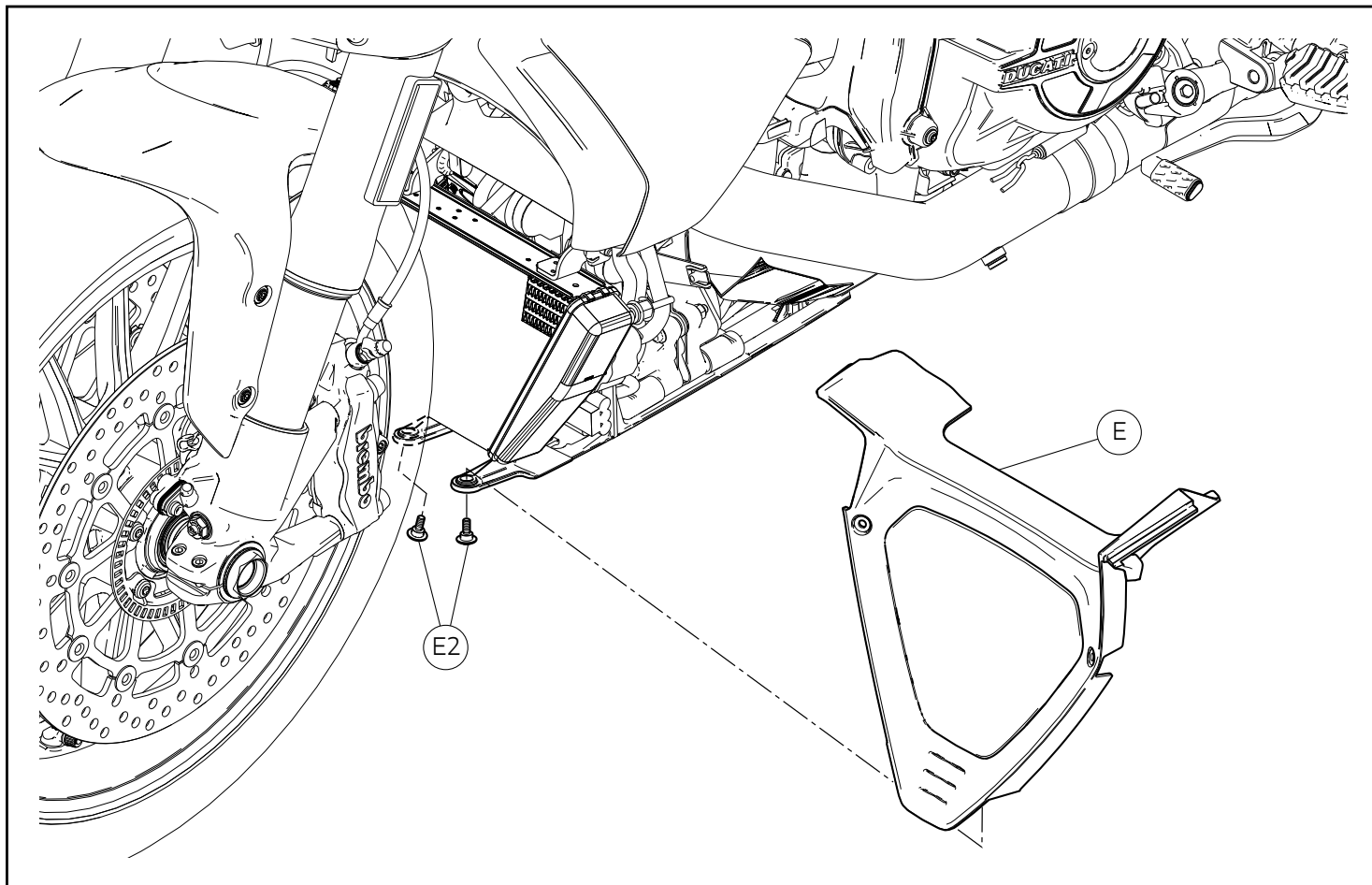
The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

Removing the LH side belly fairing

Working on the bottom side of the motorcycle, loosen screw (C2), no. 2 screws (C1). Working on motorcycle LH side, loosen screw (C3), screw (C4) and screw (C5). Remove LH belly fairing (C).

Removing the RH side belly fairing

Working on the bottom side of the motorcycle, loosen no. 2 screws (D1). Working on motorcycle RH side, loosen screw (D2), screw (D3) and screw (D4). Remove rivet (D5) and bushing (D6). Remove RH belly fairing (D).

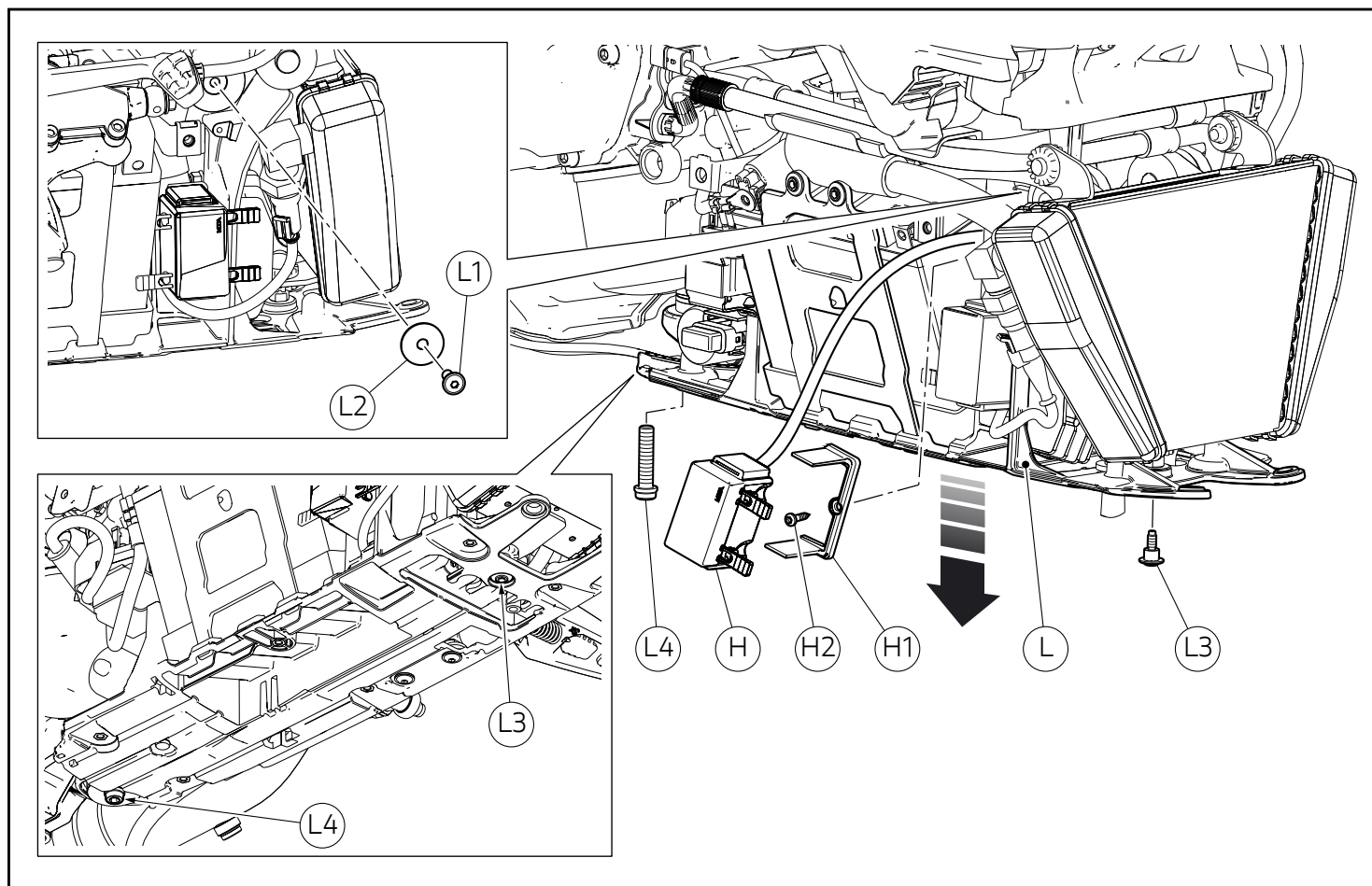


Smontaggio puntale anteriore

Svitare le n.2 viti (E2) e rimuovere il puntale anteriore (E).

Removing the front belly fairing

Loosen no.2 screws (E2) and remove front belly fairing (E).



Smontaggio supporto componenti elettrici

Sfilare la scatola fusibili (H) dalla staffa (H1).



Note

La lunghezza del cavo della scatola fusibili (H) rappresentato in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Svitare la vite (H2) e rimuovere la staffa (H1). Svitare e rimuovere la vite (L1) con rondella (L2). Svitare la vite (L3), la vite (L4) e traslare verso il basso il supporto componenti elettrici (L), sostenendolo in modo adeguato, prestando attenzione a non danneggiare i cablaggi. Pulire ed eliminare eventuali residui di frenafili.

Removing the electrical component support

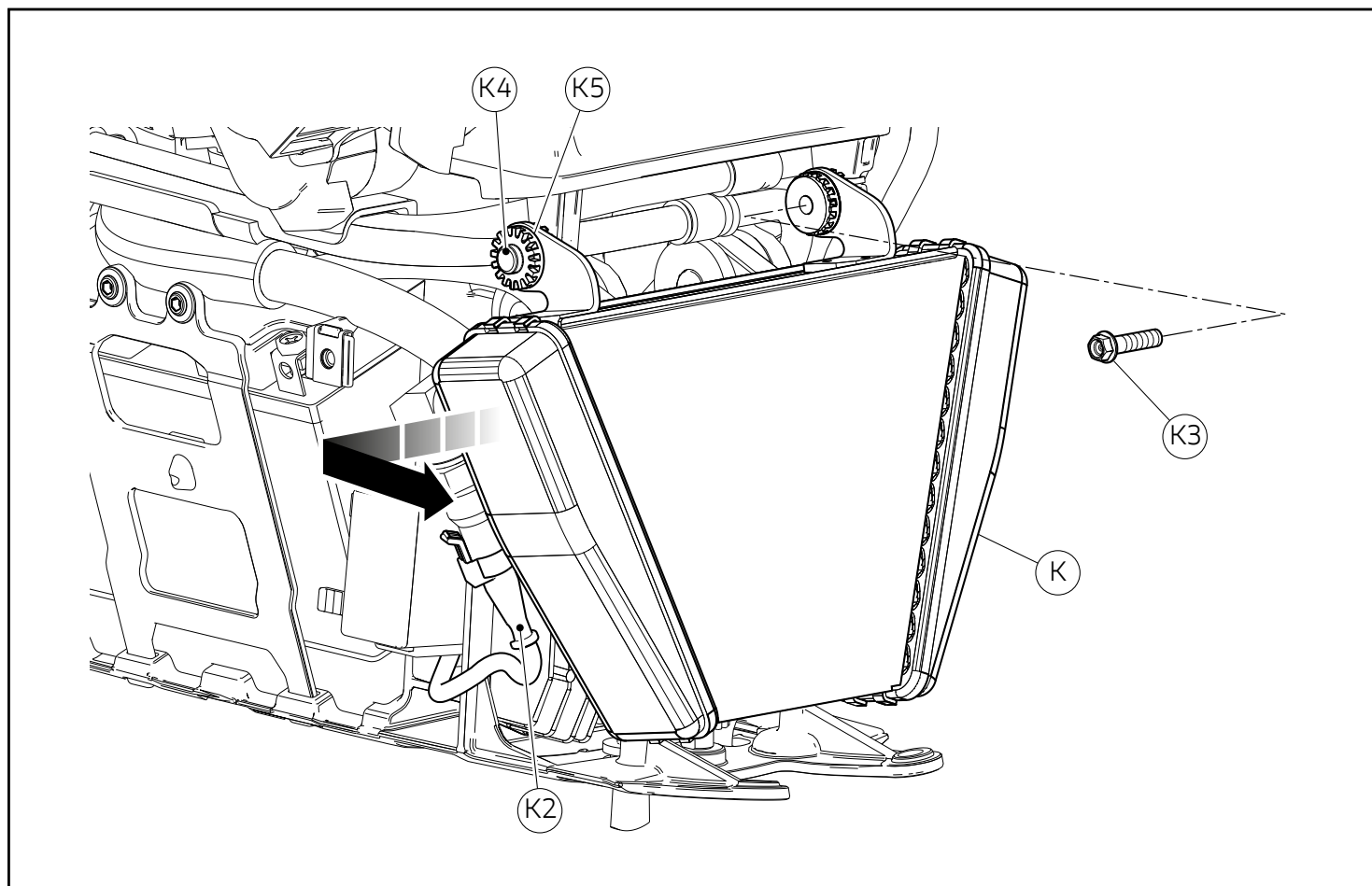
Slide out the fuse box (H) from bracket (H1).



Notes

The length of the fuse box (H) cable shown in the figure is to be considered purely indicative.

Loosen screw (H2) and remove bracket (H1). Loosen and remove screw (L1) with washer (L2). Loosen screw (L3), screw (L4) and move down the electrical component support (L), while duly supporting it, and making sure not to damage the wiring harness. Clean and remove any threadlocker residues.



Smontaggio radiatore olio



Note

Per comprendere meglio lo smontaggio del radiatore olio (K), non viene rappresentato il gruppo ruota anteriore e il gruppo forcella anteriore.

Operando sul lato destro del motoveicolo, scollegare il connettore sensore pressione olio (K2). Svitare la vite (K3) e traslare il radiatore olio (K) prima verso sinistra, scalzando il perno (K4) dal gommino (K5) e poi verso l'anteriore del motoveicolo.

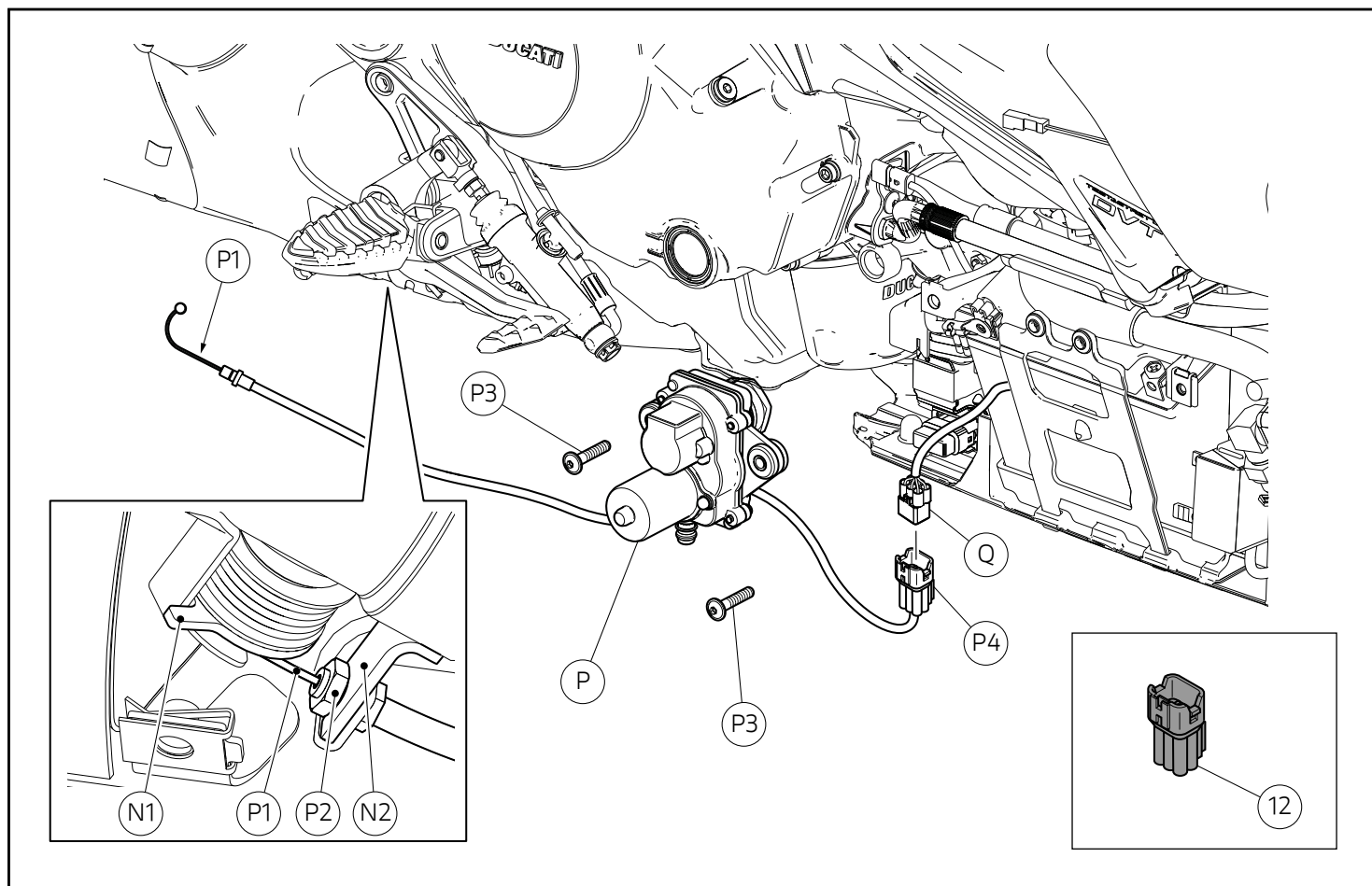
Removing the oil cooler



Notes

To better understand the removal of oil cooler (K), the front wheel assembly and the front fork assembly are not shown.

Working on the right side of the motorcycle, disconnect oil pressure sensor connector (K2). Loosen screw (K3) and move oil cooler (K) first to the left, unseating pin (K4) from rubber element (K5), and then to the front side of the motorcycle.



Smontaggio gruppo motorino valvola di scarico

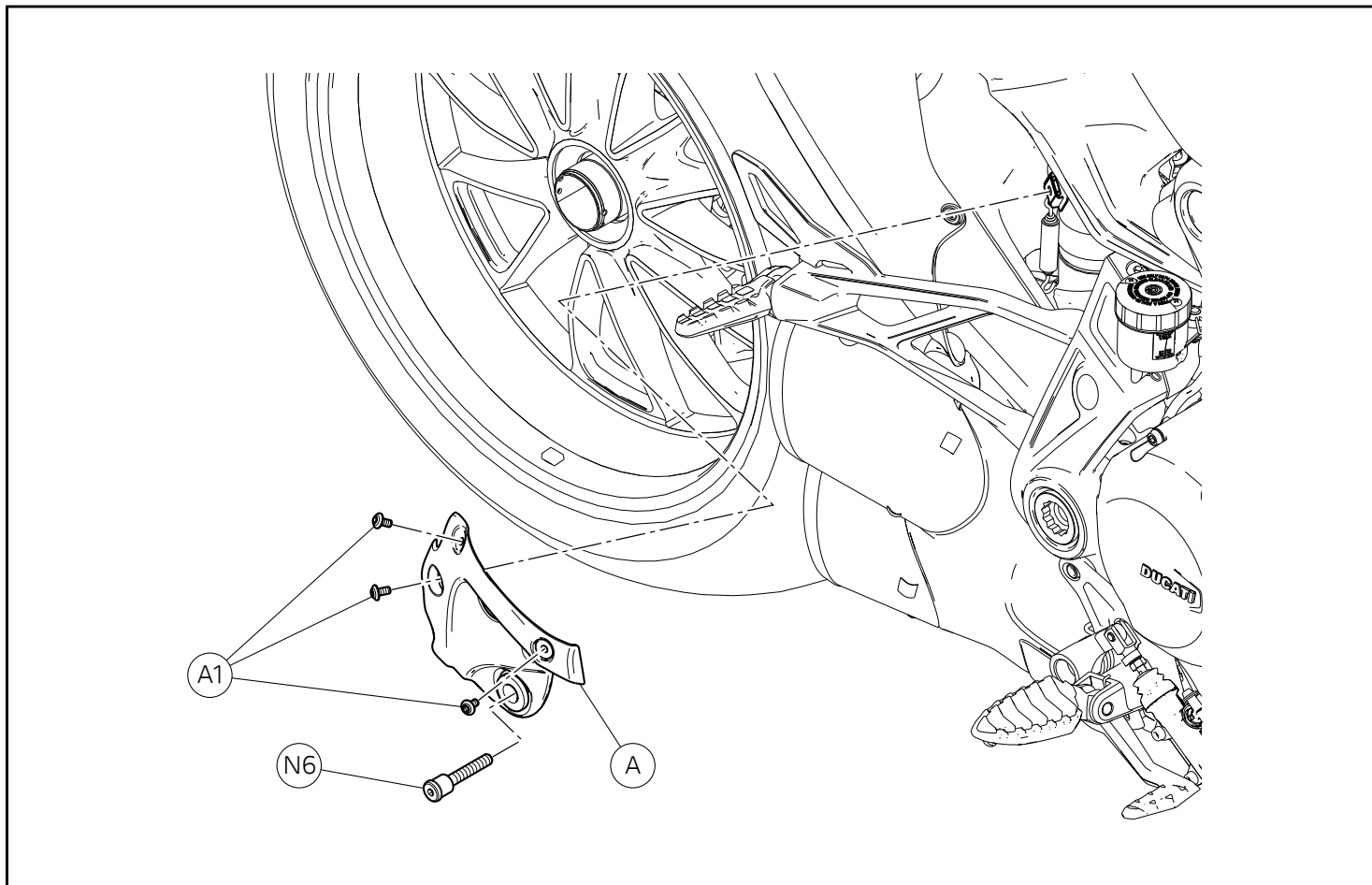
Ruotare la carrucola (N1) della valvola di scarico per agevolare l'uscita del cavo di comando (P1). Sfilare dalla carrucola (N1) il cavo di comando (P1). Svitare il dado (P2). Liberare il cavo di comando (P1) dal piastrino (N2). Svitare le n.2 viti (P3) e rimuovere il motorino valvola di scarico (P). Scollegare la presa motorino valvola di scarico (P4) dalla spina ramo cablaggio principale (Q).

Una volta rimosso il motorino valvola di scarico (P), montare il tappo connettore motorino (12) sul connettore ramo cablaggio principale (Q).

Removing the exhaust valve motor unit

Rotate pulley (N1) of exhaust valve in order to help control cable (P1) disengagement. Slide control cable (P1) out of pulley (N1). Loosen nut (P2). Release control cable (P1) from plate (N2). Unscrew the no.2 screws (P3) and remove exhaust valve motor (P). Disconnect exhaust valve motor connector (P4) from main wiring harness counterpart (Q).

When exhaust valve motor (P) has been removed, fit motor connector plug (12) on main wiring branch connector (Q).

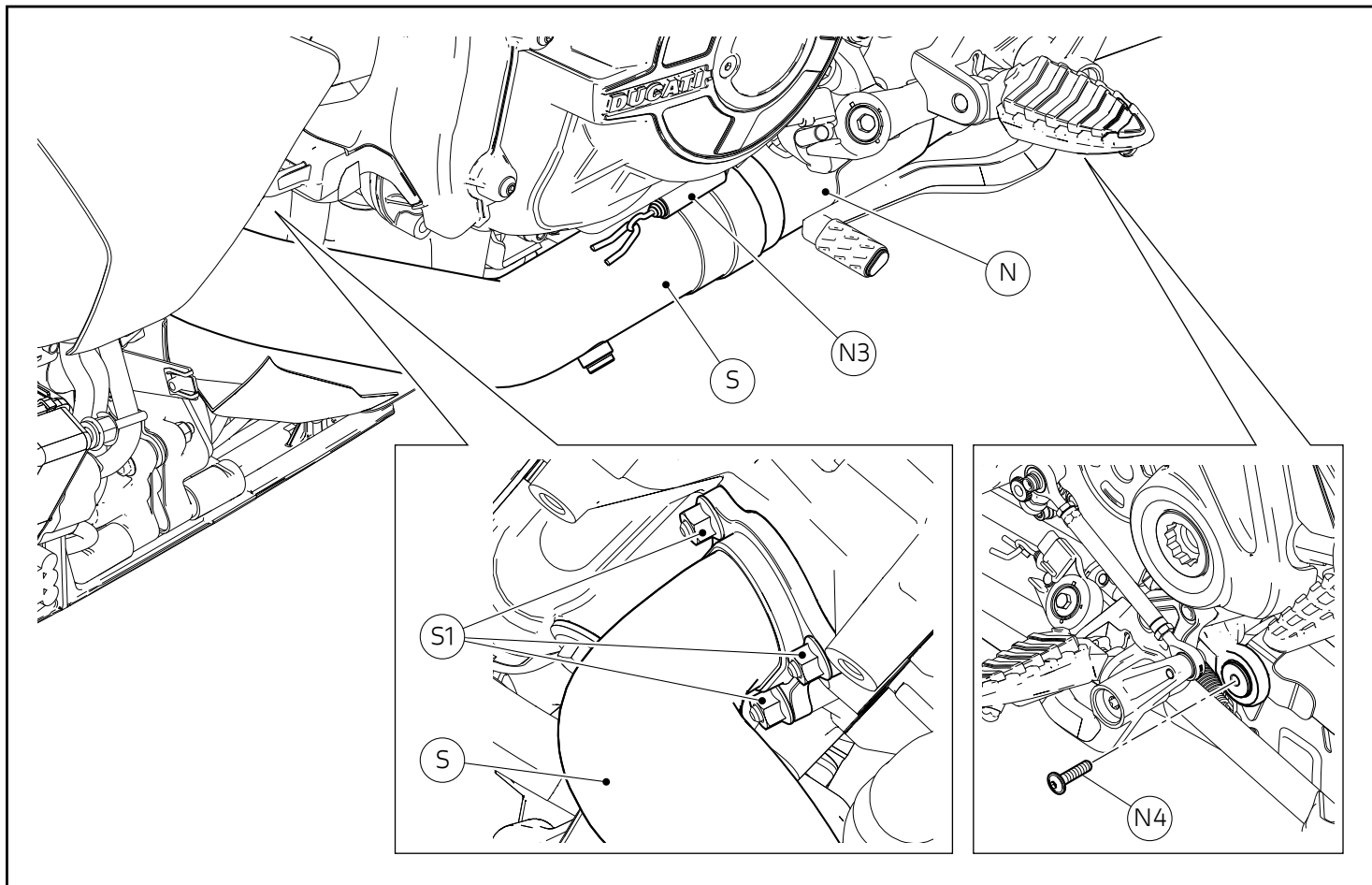


Smontaggio paracalore

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere le n.3 viti (A1) e la vite (N6). Rimuovere il paracalore (A).

Removing the heat guard

Working on motorcycle RH side, remove no.3 screws (A1) and screw (N6). Remove heat guard (A).



Smontaggio gruppo scarico

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimuovere la molla (N3) di collegamento tra il gruppo silenziatore (N) e il collettore di scarico orizzontale (S), utilizzando un tiramolle commerciale. Svitare i n.3 dadi (S1) e sfilare il collettore di scarico orizzontale dai prigionieri.



Importante

Supportare adeguatamente il collettore di scarico orizzontale (S) per evitare di danneggiare il cavo della sonda lambda.

Rimuovere la vite (N4).

Removing the exhaust system

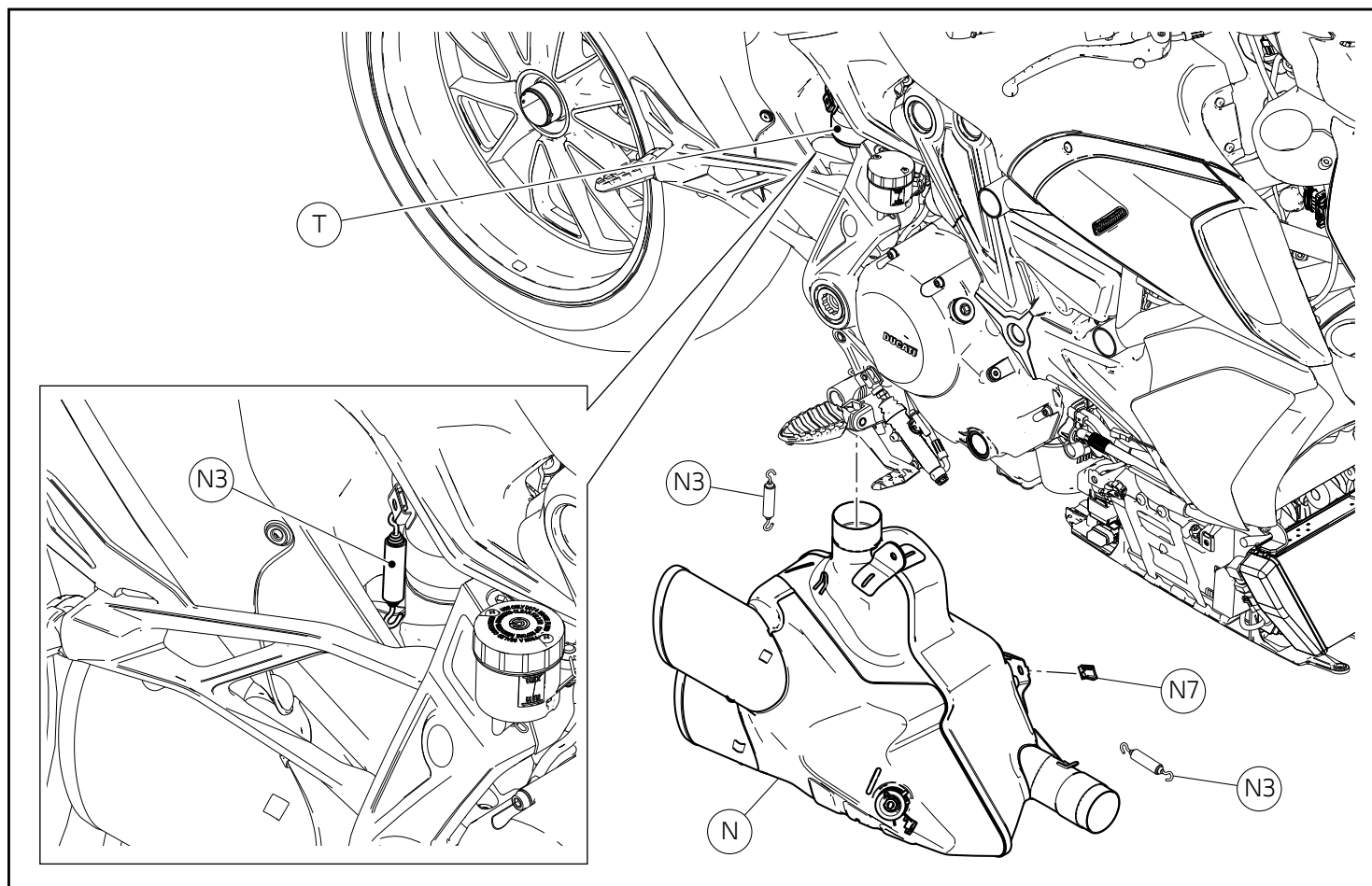
Working on motorcycle LH side, remove spring (N3) connecting silencer assembly (N) to horizontal exhaust pipe (S), using a standard spring puller. Loosen no.3 nuts (S1) and slide out horizontal exhaust pipe from stud bolts.



Important

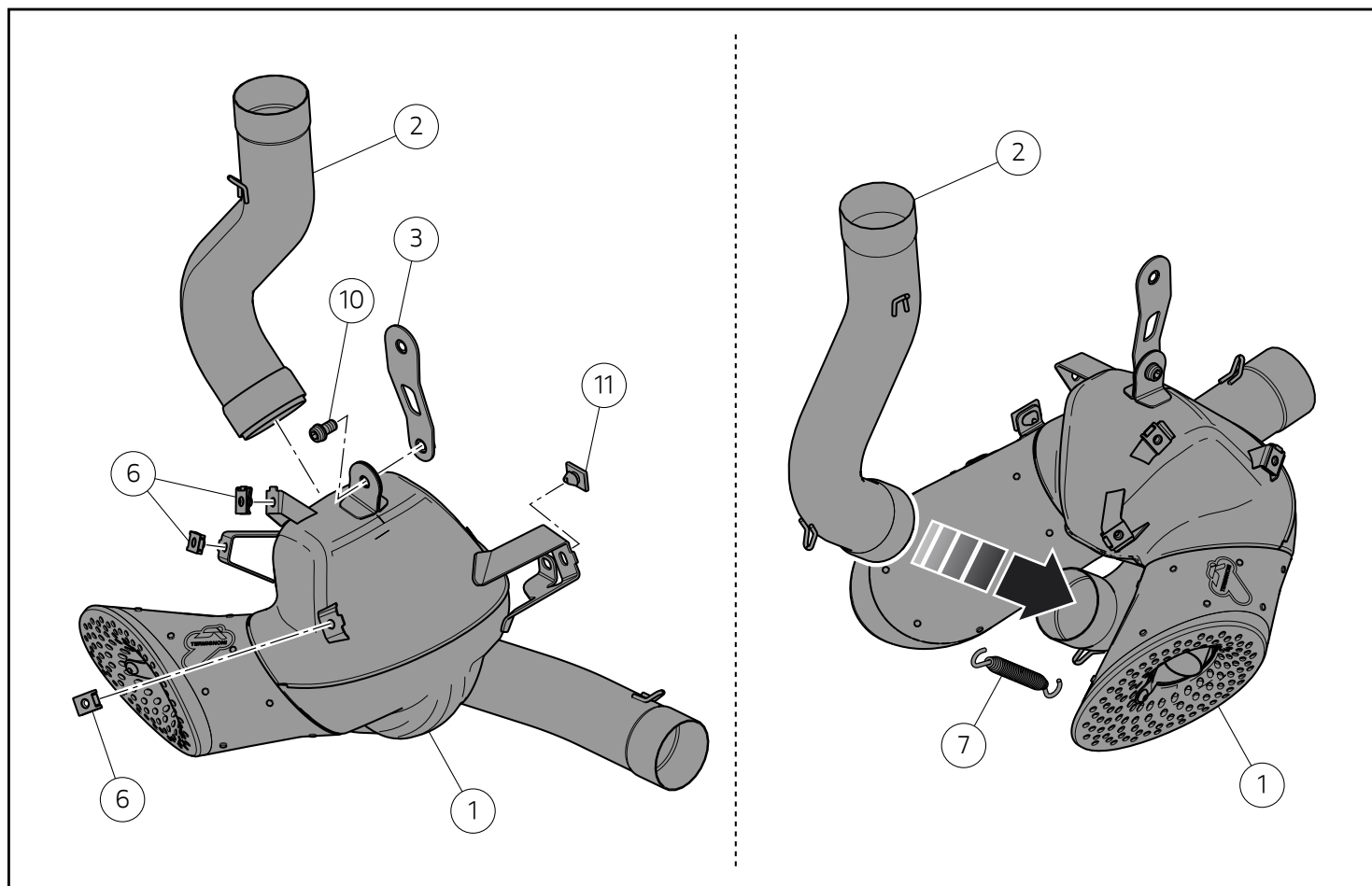
Adequately support horizontal exhaust manifold (S) to avoid damaging the lambda sensor cable.

Remove screw.(N4).



Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere la molla (N3) di collegamento tra il gruppo silenziatore (N) e il collettore di scarico verticale (T), utilizzando un tiramolle commerciale. Rimuovere verso il basso il gruppo silenziatore (N). Recuperare dal silenziatore (N) la clip (N7).

Working on motorcycle RH side, remove spring (N3) connecting silencer assembly (N) to vertical exhaust pipe (T), using a standard spring puller. Remove silencer assembly (N) by moving it down. Collect clip (N7) from silencer (N).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio gruppo scarico Racing

Montare le n. 3 clip (6) sul silenziatore (1). Montare il collettore verticale (2), portandolo in battuta sul silenziatore (1), orientandolo in modo verticale, come mostrato in figura. Montare la molla (7) di collegamento tra il collettore (2) e il silenziatore (1), utilizzando un tiramolle commerciale. Montare il gommino antivibrante (11) sul silenziatore (1). Posizionare la staffa (3), come mostrato in figura, ed impuntare la vite (10) senza serrare.

Kit part assembly

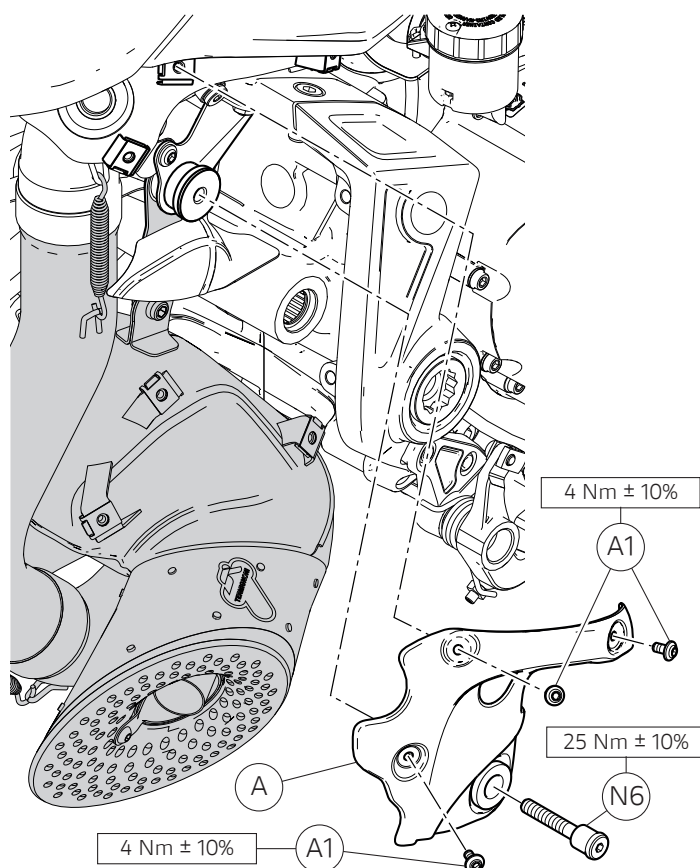
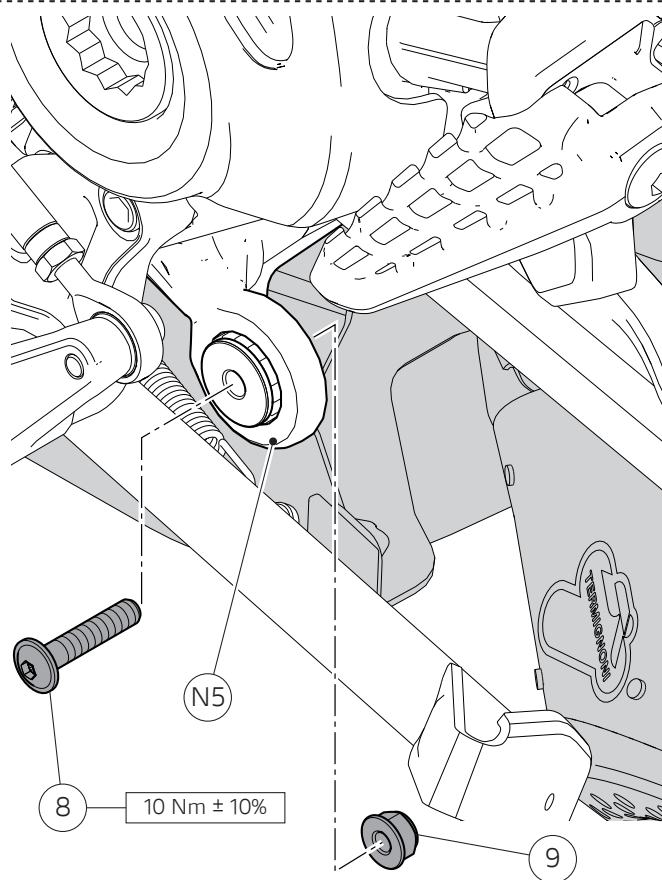
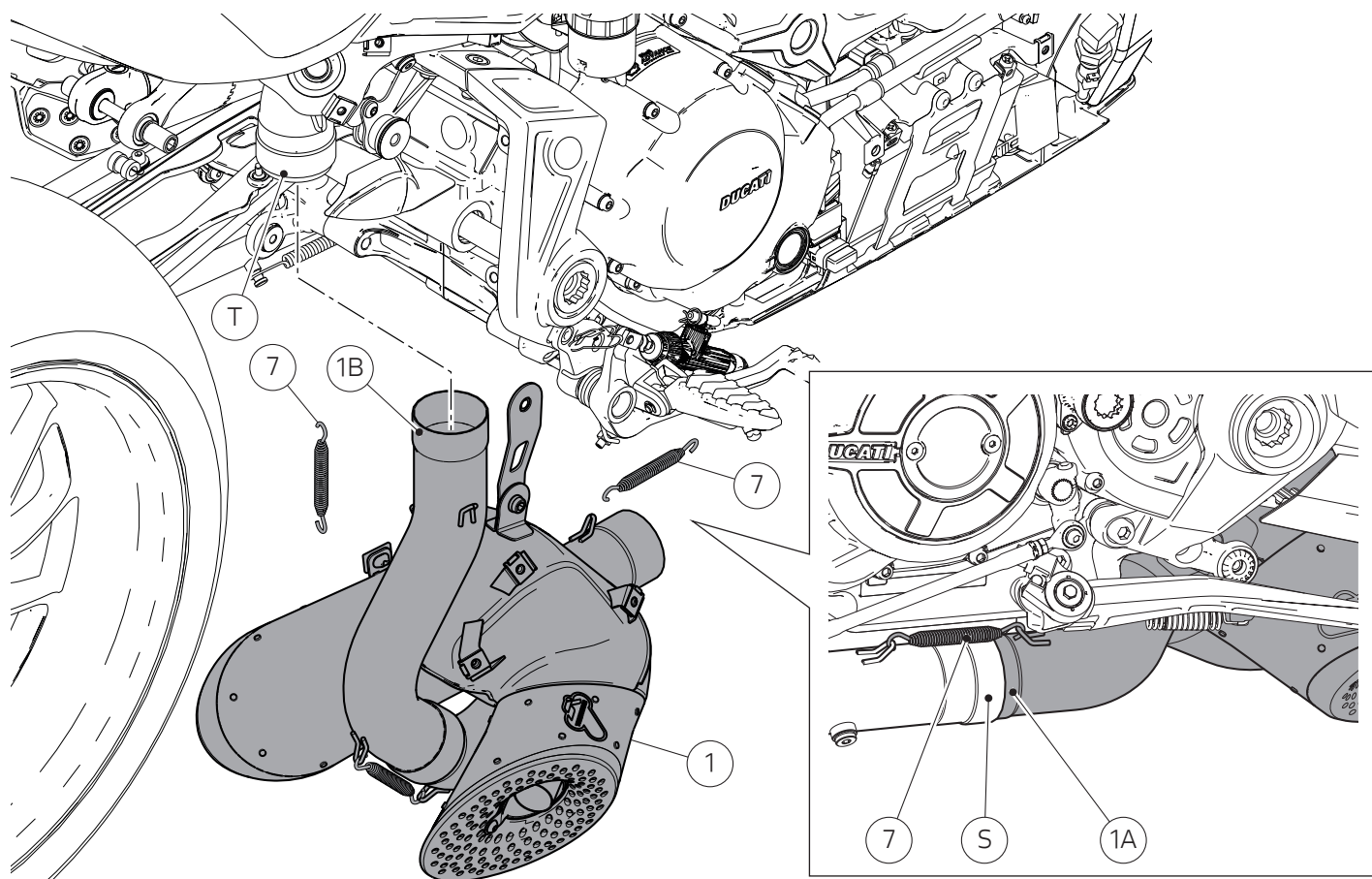


Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Pre-assembly of Racing exhaust system

Fit no. 3 clips (6) on silencer (1). Install the vertical pipe (2), setting it fully home against silencer (1), aimed in vertical, as shown in the figure. Install spring (7) connecting pipe (2) and silencer (1), using a standard spring puller. Fit vibration damper (11) onto silencer (1). Position bracket (3), as shown in the figure, and start screw (10) without tightening.



Montaggio gruppo scarico Racing



Note

Per comprendere meglio il montaggio del gruppo scarico (1), non viene rappresentato il gruppo forcellone, il gruppo parafango posteriore e il gruppo piastra portapedana passeggero.

Montare il gruppo scarico (1) sul motoveicolo, inserendo sino a battuta il collettore silenziatore (1A) sul collettore di scarico orizzontale (S). Montare la molla (7) di collegamento tra il gruppo silenziatore (1) e il collettore di scarico orizzontale (S), utilizzando un tiramolle commerciale.

Inserire sino a battuta il collettore silenziatore (1B) sul collettore di scarico verticale (T).



Importante

Verificare, prima del montaggio, che sulla piastra (N5) siano rimasti montati il gommino e i n.2 distanziali con collare.

Impuntare la vite (8) di fissaggio gruppo silenziatore alla staffa (N5), mantenendo il dado (9) dal lato opposto. Montare la molla (7) di collegamento tra il gruppo silenziatore (1) e il collettore di scarico verticale (T), utilizzando un tiramolle commerciale.

Posizionare il paracalore originale (A) sul collettore di scarico verticale (T) ed impuntare le n.3 viti originali (A1) e la vite originale (N6).

Serrare la vite (8) alla coppia indicata, mantenendo il dado (9) dal lato opposto. Serrare le n.3 viti (A1) e la vite (N6) alla coppia indicata.

Installing the Racing exhaust system



Notes

To better understand how to assemble the exhaust system (1), the swinging arm assembly, the rear mudguard assembly and the passenger footpeg holder plate assembly are not shown.

Install the exhaust system (1) to the motorcycle, fitting silencer pipe (1A) fully home against horizontal pipe (S). Install spring (7) connecting silencer unit (1) and horizontal exhaust pipe (S), using a standard spring puller.

Fit silencer pipe (1B) fully home against vertical exhaust pipe (T).



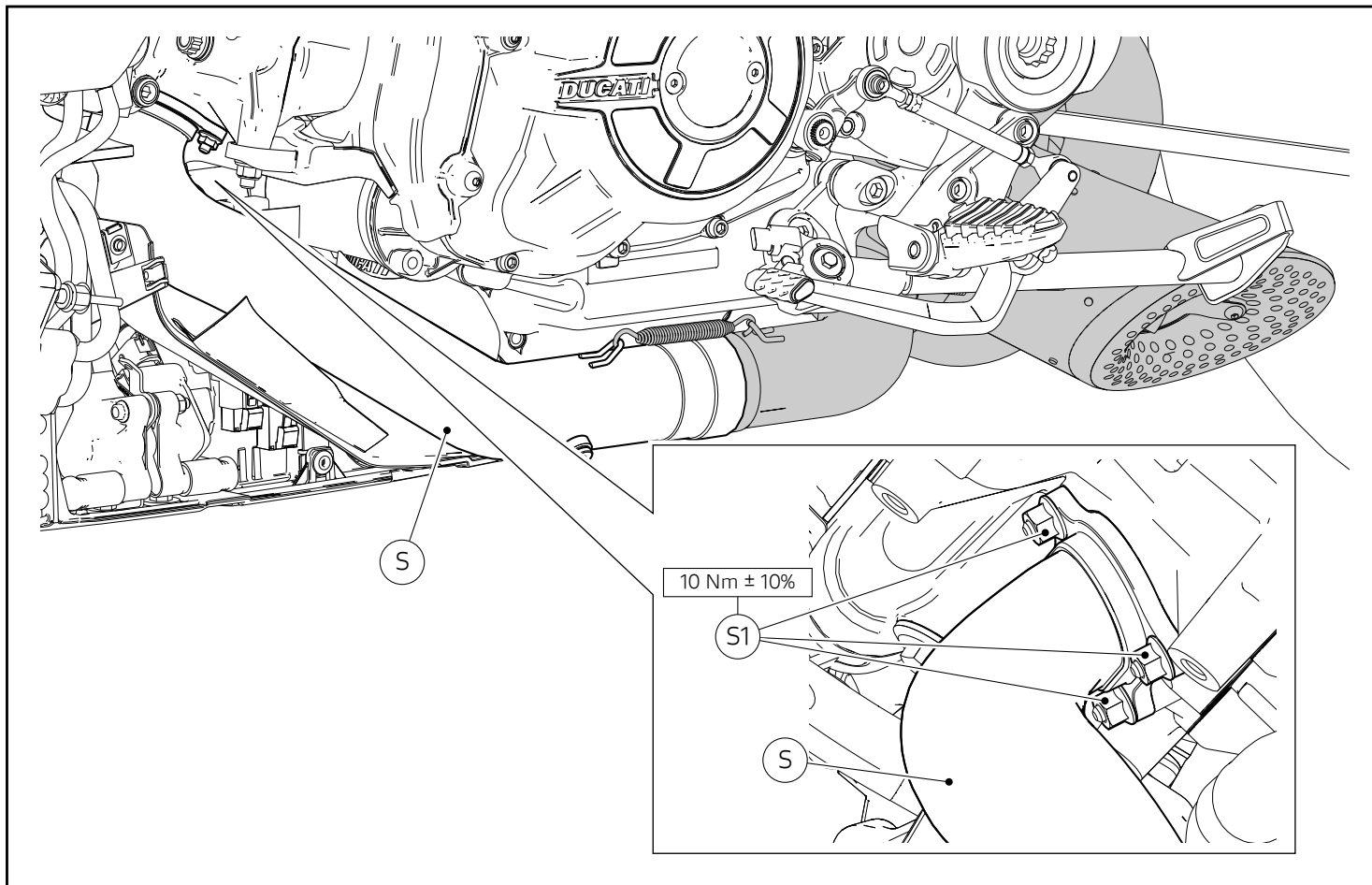
Important

Before installation, check that the rubber element and the no.2 spacers with collar are still fitted on plate (N5).

Start screw (8) securing silencer unit to bracket (N5), holding nut (9) on the opposite side. Install spring (7) connecting silencer unit (1) and vertical exhaust pipe (T), using a standard spring puller.

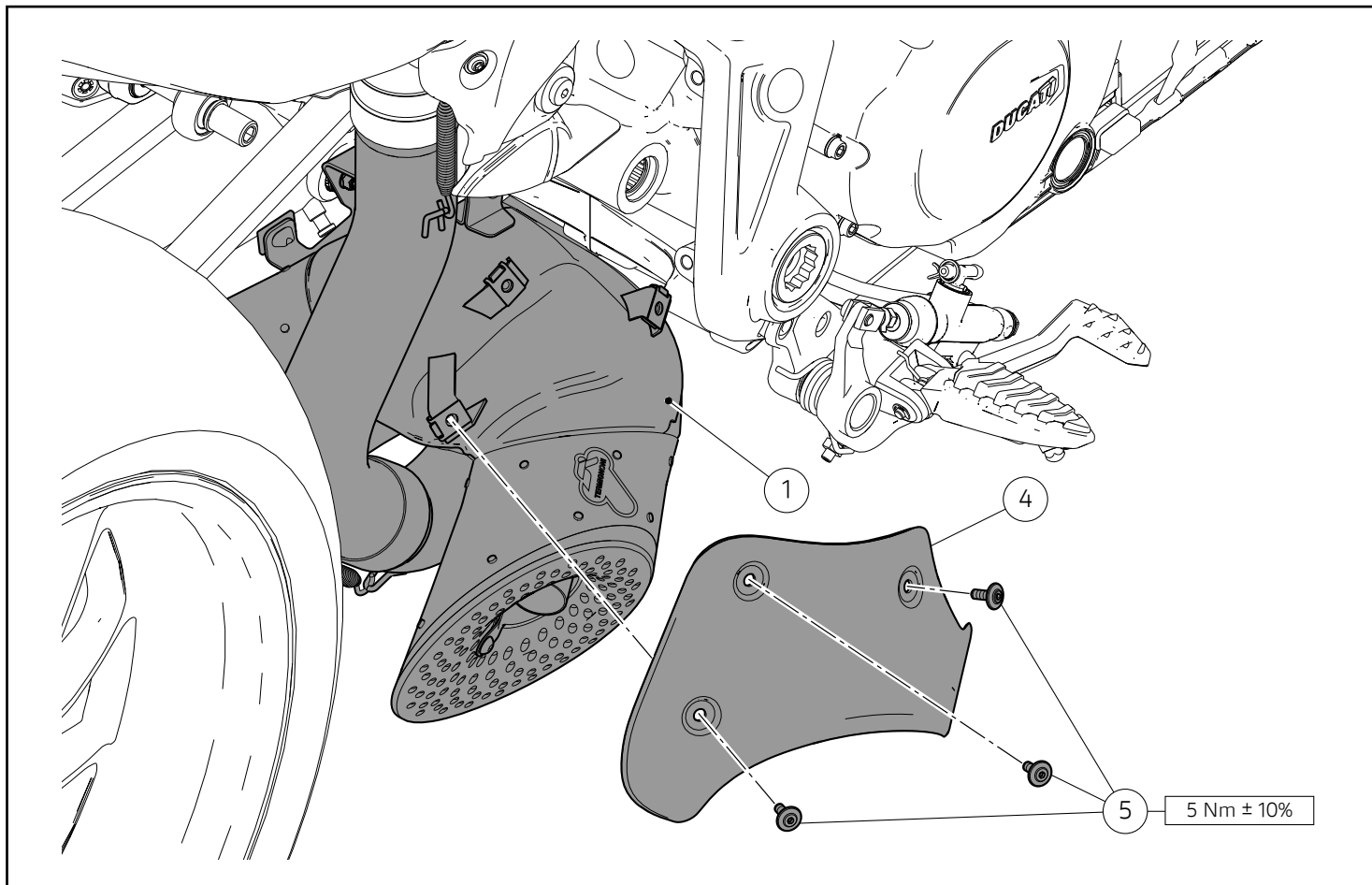
Position original heat guard (A) on vertical exhaust pipe (T), start no.3 original screws (A1) and original screw (N6).

Tighten screw (8) to the specified torque, holding nut (9) on the opposite side. Tighten no.3 screws (A1) and screw (N6) to the specified torque.



Operando sul lato sinistro del motoveicolo, verificare il corretto posizionamento del collettore di scarico orizzontale (S) sui prigionieri e avvitare i n.3 dadi (S1). Serrare i n.3 dadi alla coppia indicata.

Working on motorcycle LH side, check the correct positioning of horizontal exhaust pipe (S) on stud bolts and start no.3 nuts (S1). Tighten no.3 nuts to the specified torque.

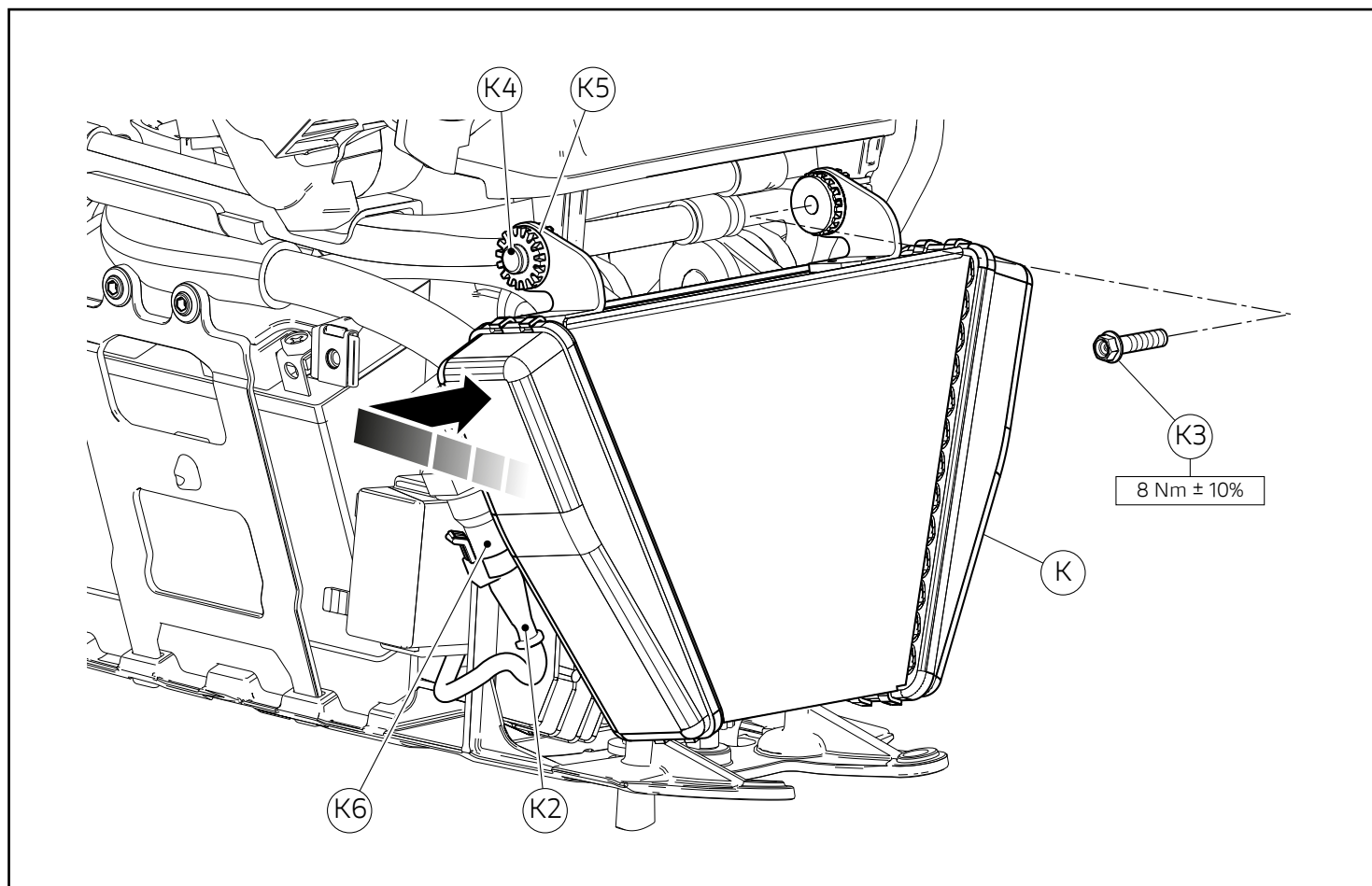


Montaggio paracalore silenziatore

Operando sul lato destro del motoveicolo, posizionare il paracalore (4) sul gruppo silenziatore (1) e impuntare le n.3 viti (5). Serrare le n.3 viti (5) alla coppia indicata.

Assembling the silencer heat guard

Working on the right side of the motorcycle, fit the heat guard (4) on the silencer unit (1) and start the no.3 screws (5). Tighten no.3 screws (5) to the specified torque.



Rimontaggio radiatore olio

Note

Per comprendere meglio il rimontaggio del radiatore olio (K), non viene rappresentato il gruppo ruota anteriore e il gruppo forcella anteriore.

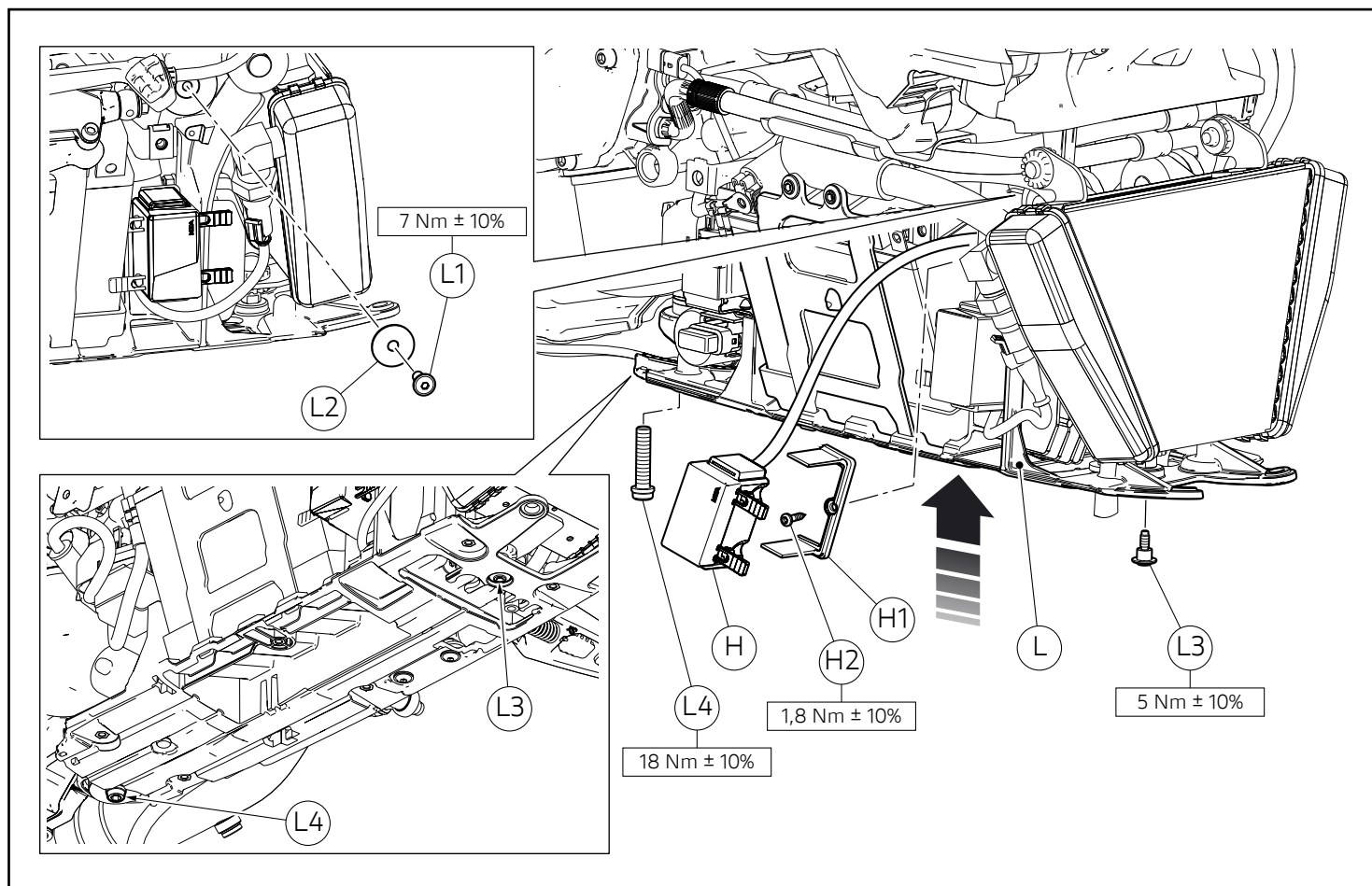
Operando sul lato destro del motoveicolo, riposizionare il radiatore olio (K) inserendo il perno (K4) nel gommino (K5). Impuntare la vite (K3) come mostrato in figura. Collegare il connettore sensore pressione olio (K2) al pressostato radiatore (K6). Serrare la vite (K3) alla coppia indicata.

Refitting the oil cooler

Notes

To better understand the refitting of oil cooler (K), the front wheel assembly and the front fork assembly are not shown.

Working on motorcycle RH side, refit the oil cooler (K) by inserting pin (K4) into rubber element (K5). Start screw (K3) as shown in the figure. Connect oil pressure sensor connector (K2) to cooler pressure switch (K6). Tighten screw (K3) to the specified torque.

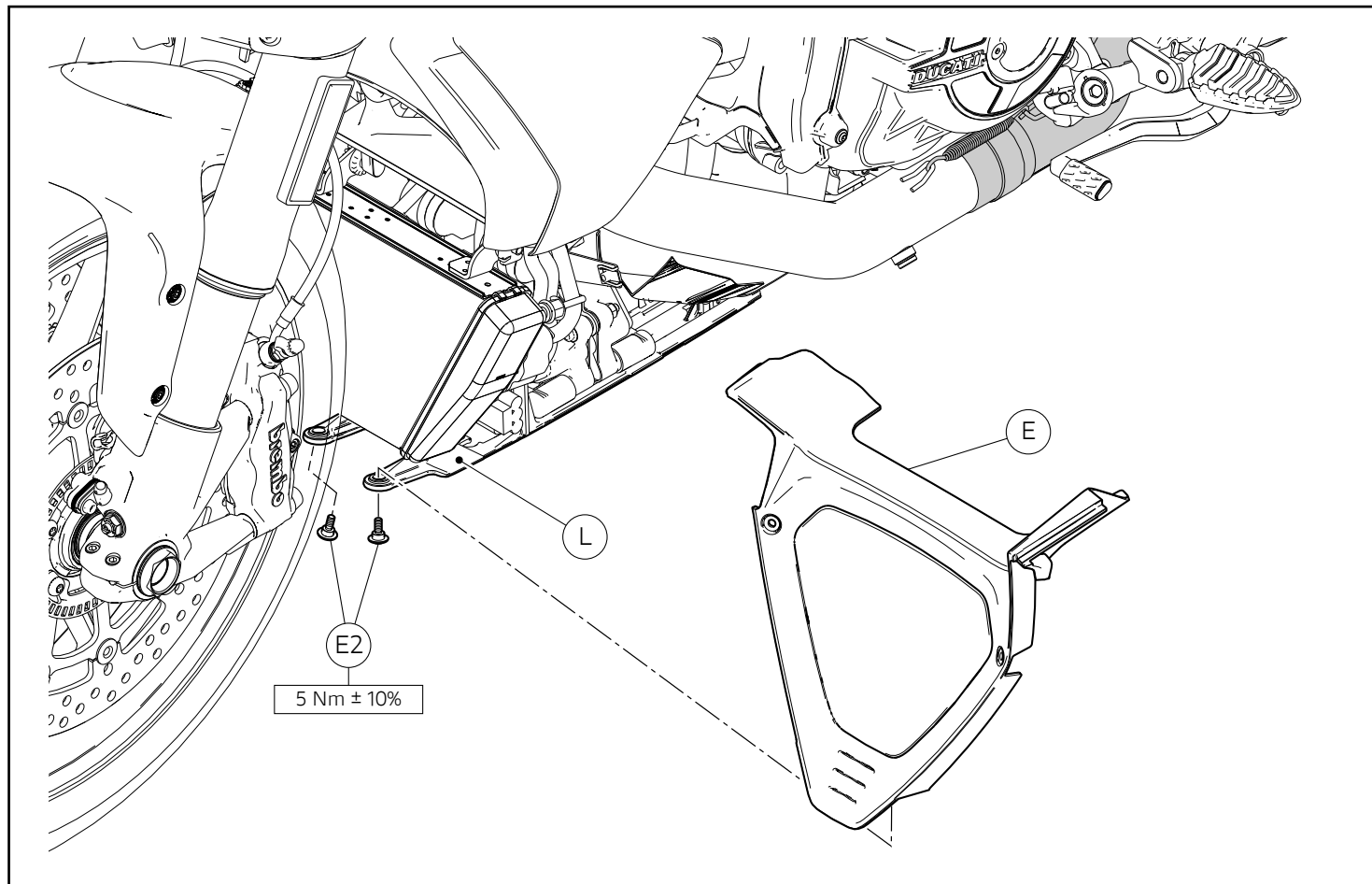


Rimontaggio supporto componenti elettrici

Operando sul lato destro del motoveicolo, riposizionare il supporto componenti elettrici (L) sul motoveicolo, verificando che i cablaggi non risultino schiacciati e prestando attenzione a non danneggiarli. Impuntare la vite (L3). Impuntare la vite (L4) con frenafili preapplicati. Serrare la vite (L3), la vite (L4) alla coppia indicata. Impuntare la vite (L1), con frenafili preapplicati, inserendo la rondella (L2) e serrarla alla coppia indicata. Riposizionare la staffa (H1) sul supporto componenti elettrici (L), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite (H2). Serrare la vite (H2) alla coppia indicata. Inserire la scatola fusibili (H) sulla staffa (H1).

Refitting the electrical component support

Working on the right side of the motorcycle, refit electrical component support (L) to the motorcycle, making sure that wiring harness is not squeezed and avoiding any damage. Start screw (L3). Start screw (L4) with pre-applied threadlocker. Tighten screw (L3) and screw (L4) to the specified torque. Start screw (L1), with pre-applied threadlocker, with washer (L2), and tighten it to the specified torque. Refit bracket (H1) to the electrical component support (L), aiming it as shown in the figure and start screw (H2). Tighten screw (H2) to the specified torque. Fit the fuse box (H) to bracket (H1).

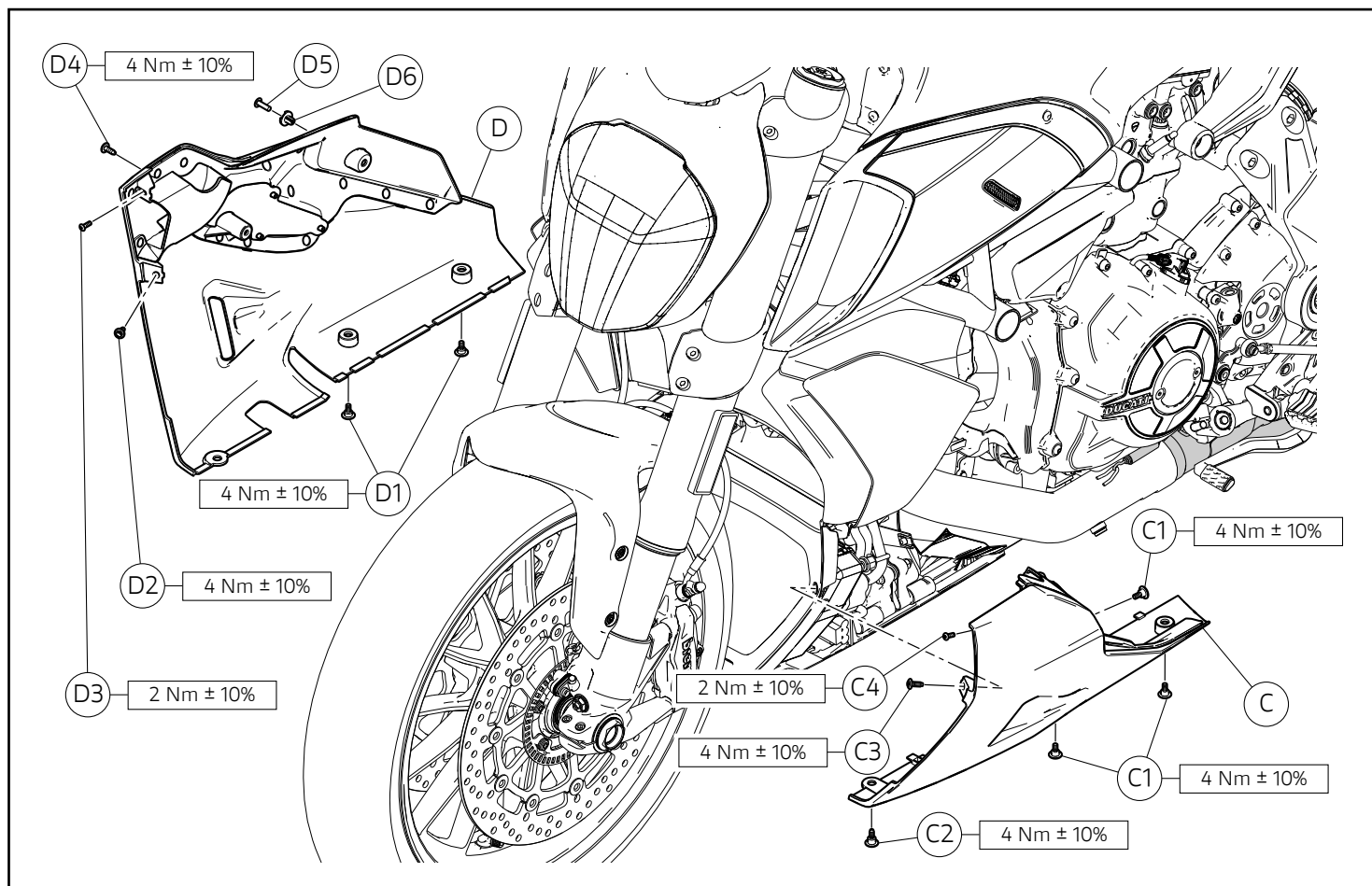


Rimontaggio puntale anteriore

Riposizionare il puntale centrale (E) sul supporto componenti elettrici (L) e impuntare le n.2 viti (E2). Serrare le n.2 viti (E2) alla coppia indicata.

Refitting the front belly fairing

Refit central belly fairing (E) onto electrical component support (L) and start the no.2 screws (E2). Tighten the no.2 screws (E2) to the specified torque.



Rimontaggio puntale destro

Operando sul lato destro del motoveicolo, riposizionare il puntale destro (D) sul supporto componenti elettrici (L), impuntare la vite (D4), la vite (D2), la vite (D3) e le n. 2 viti (D1). Introdurre la boccola (D6) sul puntale destro (D) e successivamente il rivetto (D5), come mostrato in figura. Serrare le n.2 viti (D1), la vite (D2), la vite (D3) e la vite (D4) alla coppia indicata.

Rimontaggio puntale sinistro

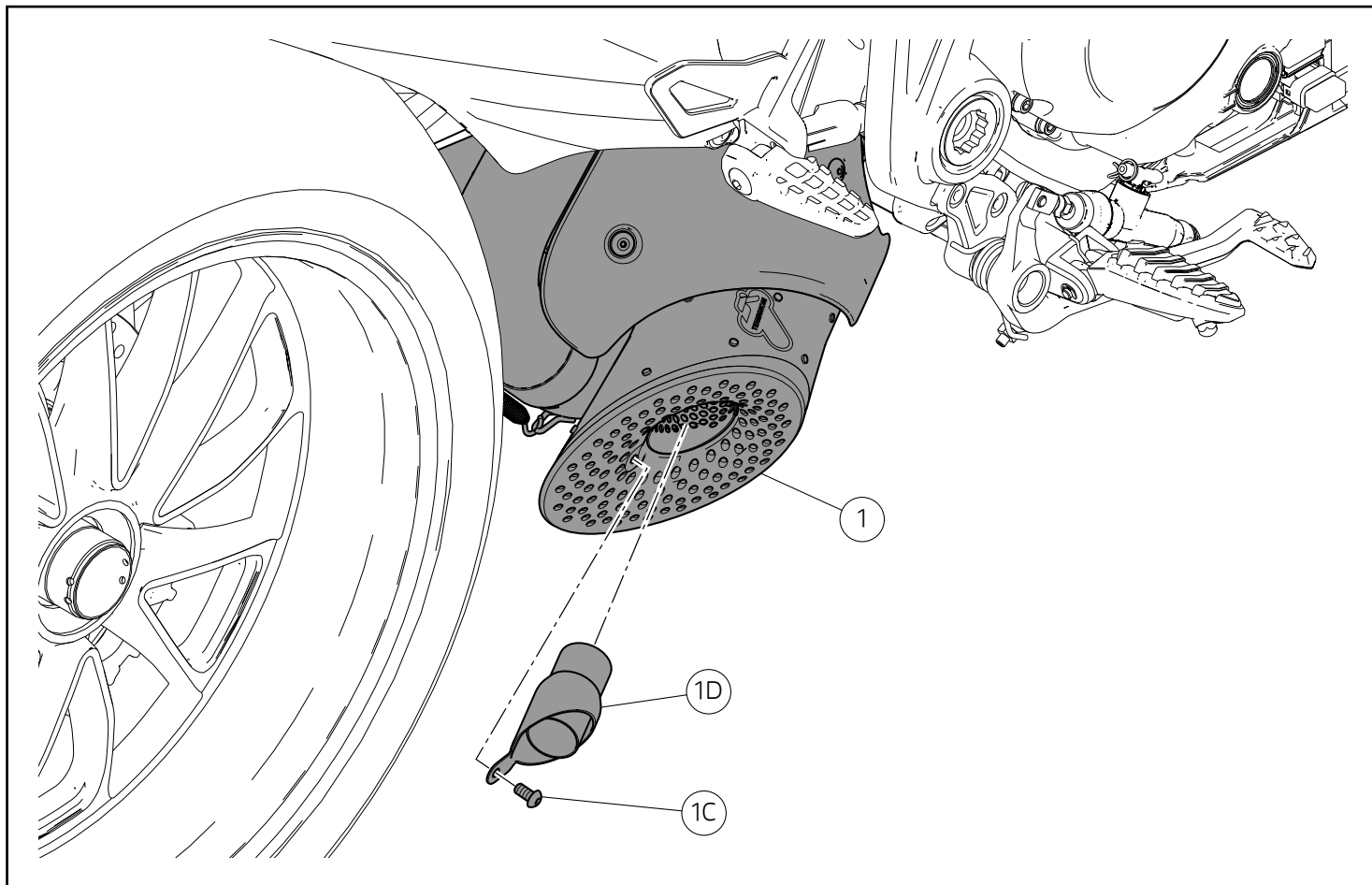
Operando sul lato sinistro del motoveicolo, riposizionare il puntale sinistro (C) sul supporto componenti elettrici (L), impuntare le n.3 viti (C1), la vite (C3), la vite (C4) e la vite (C2). Serrare le n.3 viti (C1), la vite (C3), la vite (C4) e la vite (C2) alla coppia indicata.

Refitting the RH side belly fairing

Working on motorcycle RH side, refit the RH belly fairing (D) onto the electrical component support (L), start screw (D4), screw (D2), screw (D3) and no. 2 screws (D1). Fit bushing (D6) to RH side belly fairing (D) and then fit rivet (D5), as shown in the figure. Tighten no.2 screws (D1), screw (D2), screw (D3) and screw (D4) to the specified torque.

Refitting the LH side belly fairing

Working on motorcycle LH side, refit the LH belly fairing (C) onto the electrical component support (L), start no.3 screws (C1), screw (C3), screw (C4) and screw (C2). Tighten no.3 screws (C1), screw (C3), screw (C4) and screw (C2) to the specified torque.



Note

È possibile rimuovere il riduttore fonico, in base alle regole vigenti, nelle strutture adibite a pista.

Svitare la vite (1C) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore fonico (1D) dal silenziatore (1).

Ripetere la stessa operazione sull'altro lato del gruppo silenziatore (1).

Calibrazione centralina controllo motore



Importante

Per effettuare la calibrazione della centralina controllo motore è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati.

Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SRV-ESB-18-002.



Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen screw (1C) and remove dB killer (1D) from silencer (1) using a suitable hook.

Repeat the same operation on the other side of silencer unit (1).

Engine control unit calibration



Important

To calibrate the engine control unit, contact a Ducati Authorised Service Centre.

Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SRV-ESB-18-002.

Kit d'échappement complet Racing - 96481581A

Racing complete exhaust system kit - 96481581A

Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le motocycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants de pose fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motocycle.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



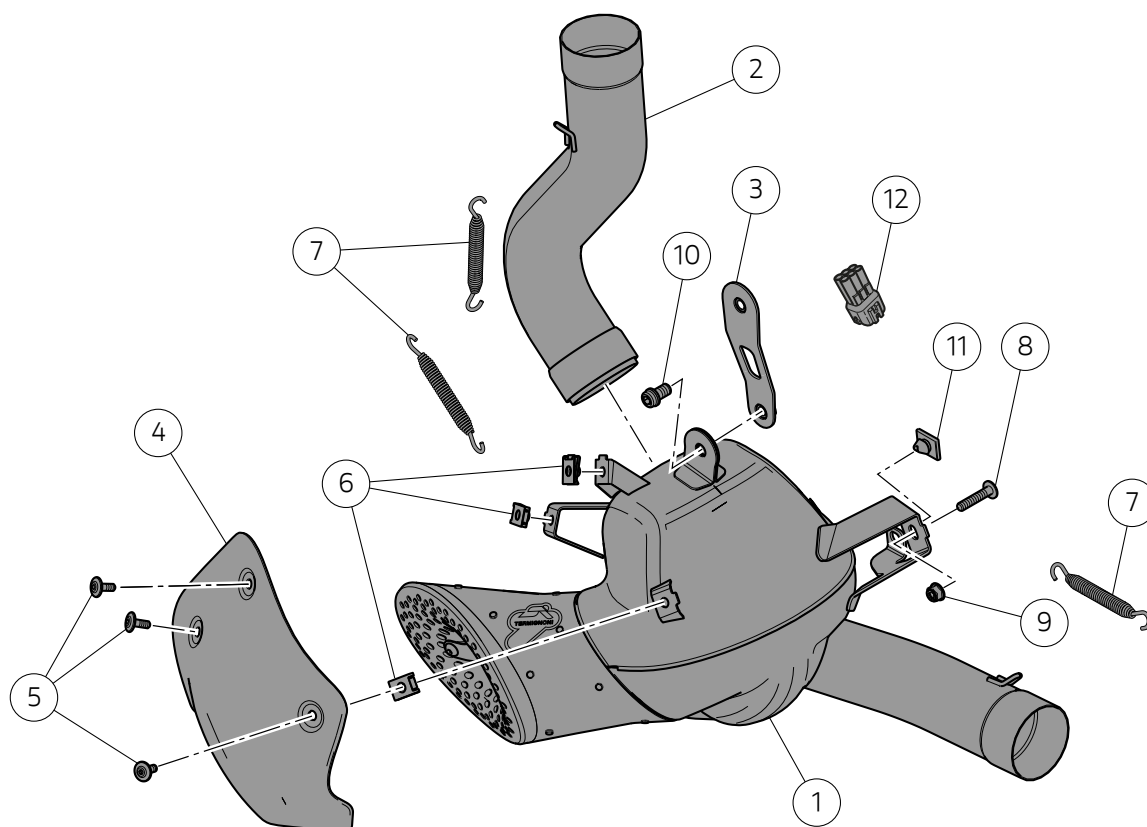
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Attention

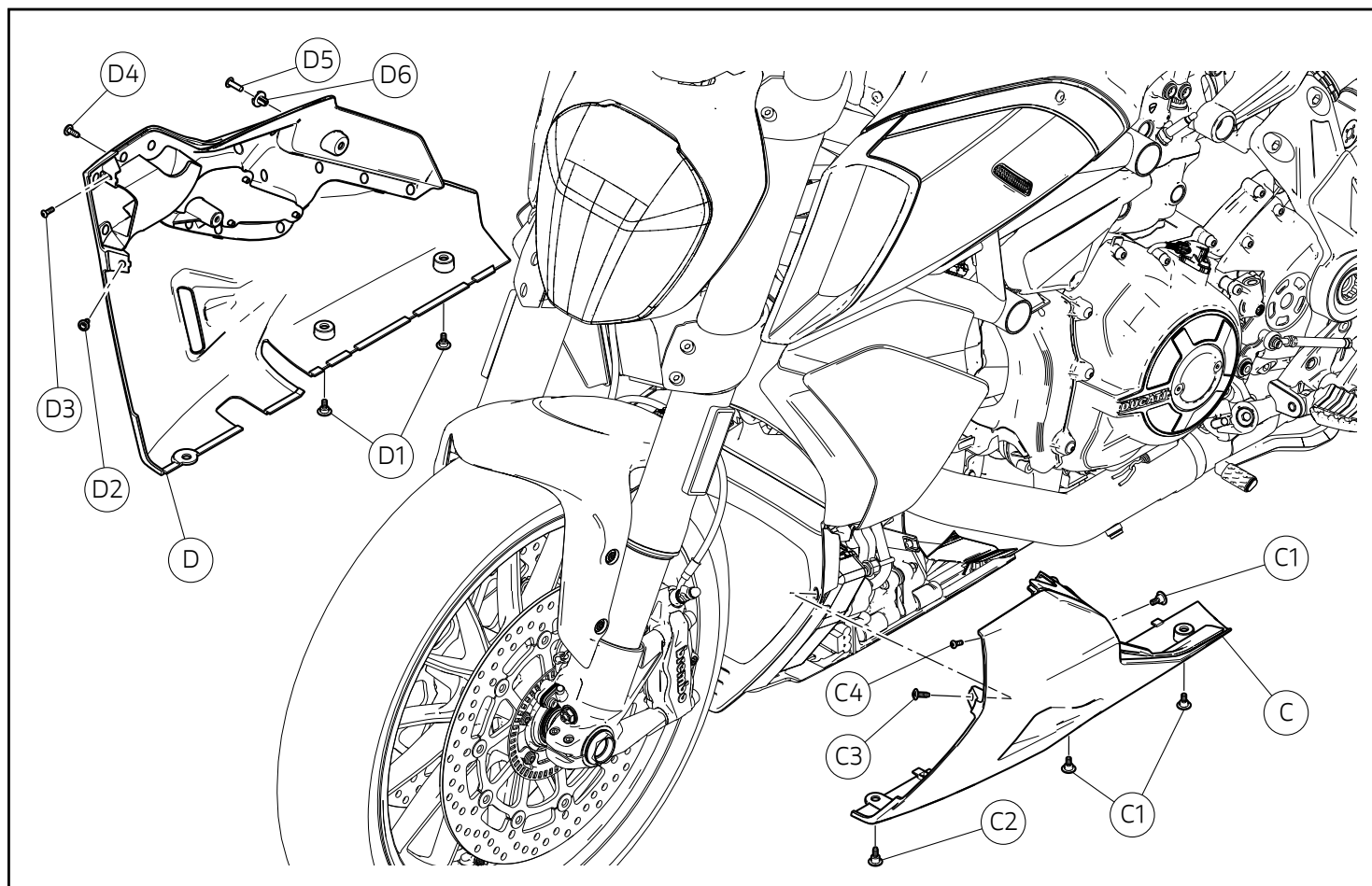
Ce kit d'échappement est conçu exclusivement pour l'utilisation sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après la pose du kit, le motorcycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public. Le propriétaire s'engage à respecter les lois et les normes en vigueur concernant l'utilisation sur piste et les motos de compétition.



Warning

This exhaust kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Silencieux	Schalldämpfer
2	Collecteur vertical	Krümmen für senkrechten Zylinder
3	Bride	Bügel
4	Pare-chaleur	Hitzeschutz
5	Vis TBHC M5x14	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x14
6	Raccord rapide M5	Schnellbefestigung M5
7	Ressort	Feder
8	Vis TBCF M6x30	Geflanschte Rundkopf-Innensechskantschraube M6x30
9	Écrou M6	Mutter M6
10	Vis TCHCF M8x14	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M8x14
11	Tampon	Stopfen
12	Connecteur	Verbinder



Dépose des composants d'origine

⚠ Attention

Le moteur et les parties du système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et ils restent chauds longtemps après le fonctionnement du moteur. Pour manipuler ces parties utiliser des gants de protection contre la chaleur ou bien attendre leur refroidissement complet.

⚠ Attention

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motorcycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

Dépose du carter gauche

En intervenant du côté inférieur du motorcycle, desserrer la vis (C2), les 2 vis (C1). En intervenant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (C3), la vis (C4) et la vis (C5). Retirer le carter carénage gauche (C).

Dépose du carter droit

En intervenant du côté inférieur du motorcycle, desserrer les 2 vis (D1). En intervenant du côté droit du motorcycle, desserrer la vis (D2), la vis (D3) et la vis (D4). Retirer le rivet (D5) et la bague (D6). Déposer le carter carénage droit (D).

Original components disassembly

⚠ Warning

Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

⚠ Warning

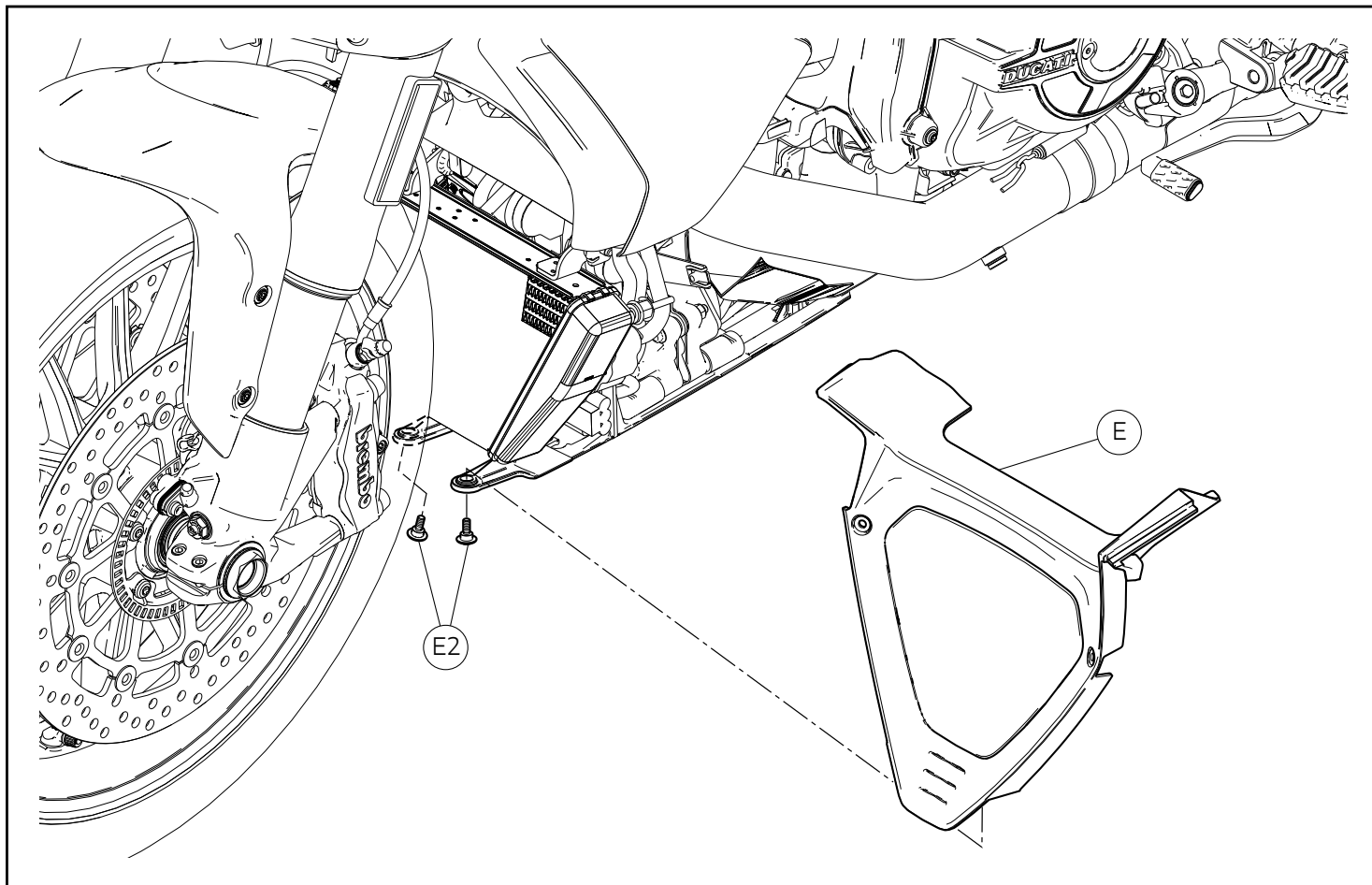
The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

Removing the LH side belly fairing

Working on the bottom side of the motorcycle, loosen screw (C2), no. 2 screws (C1). Working on motorcycle LH side, loosen screw (C3), screw (C4) and screw (C5). Remove LH belly fairing (C).

Removing the RH side belly fairing

Working on the bottom side of the motorcycle, loosen no. 2 screws (D1). Working on motorcycle RH side, loosen screw (D2), screw (D3) and screw (D4). Remove rivet (D5) and bushing (D6). Remove RH belly fairing (D).

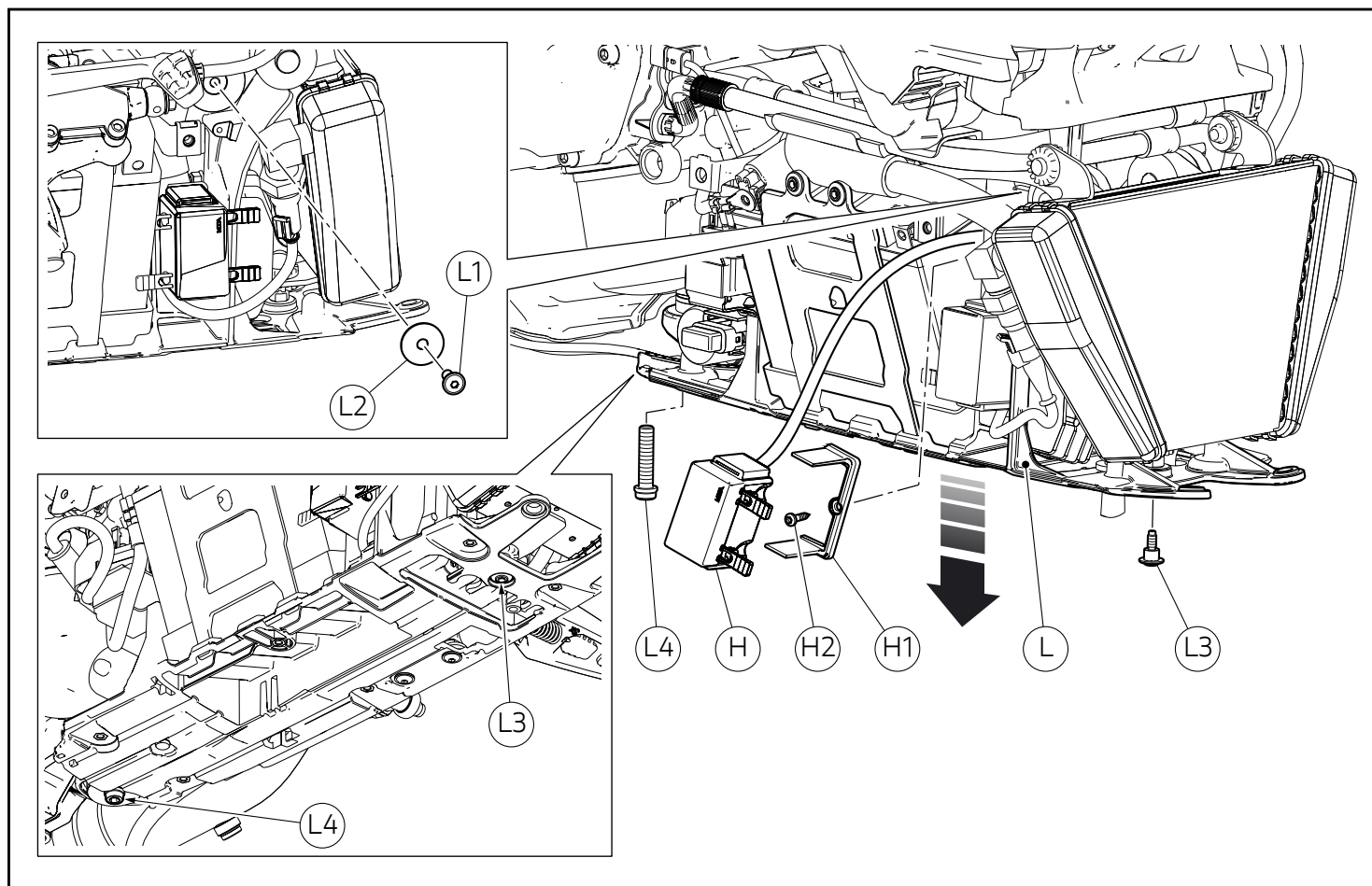


Dépose du carter avant

Desserrer les deux vis (E2) et déposer le carter avant (E).

Removing the front belly fairing

Loosen no.2 screws (E2) and remove front belly fairing (E).



Dépose support des composants électriques

Sortir la boîte à fusibles (H) de la bride (H1).



Remarques

La longueur du câble de la boîte à fusibles (H) représenté dans la figure est sensée être indicative.

Desserrer la vis (H2) et retirer la bride droite (H1). Desserrer et retirer la vis (L1) avec la rondelle (L2). Desserrer la vis (L3), la vis (L4) et déplacer le support des composants électriques (L) vers le bas, en le supportant de manière appropriée et en faisant attention à ne pas endommager les câblages. Nettoyer et éliminer tous résidus éventuels de frein-filet.

Removing the electrical component support

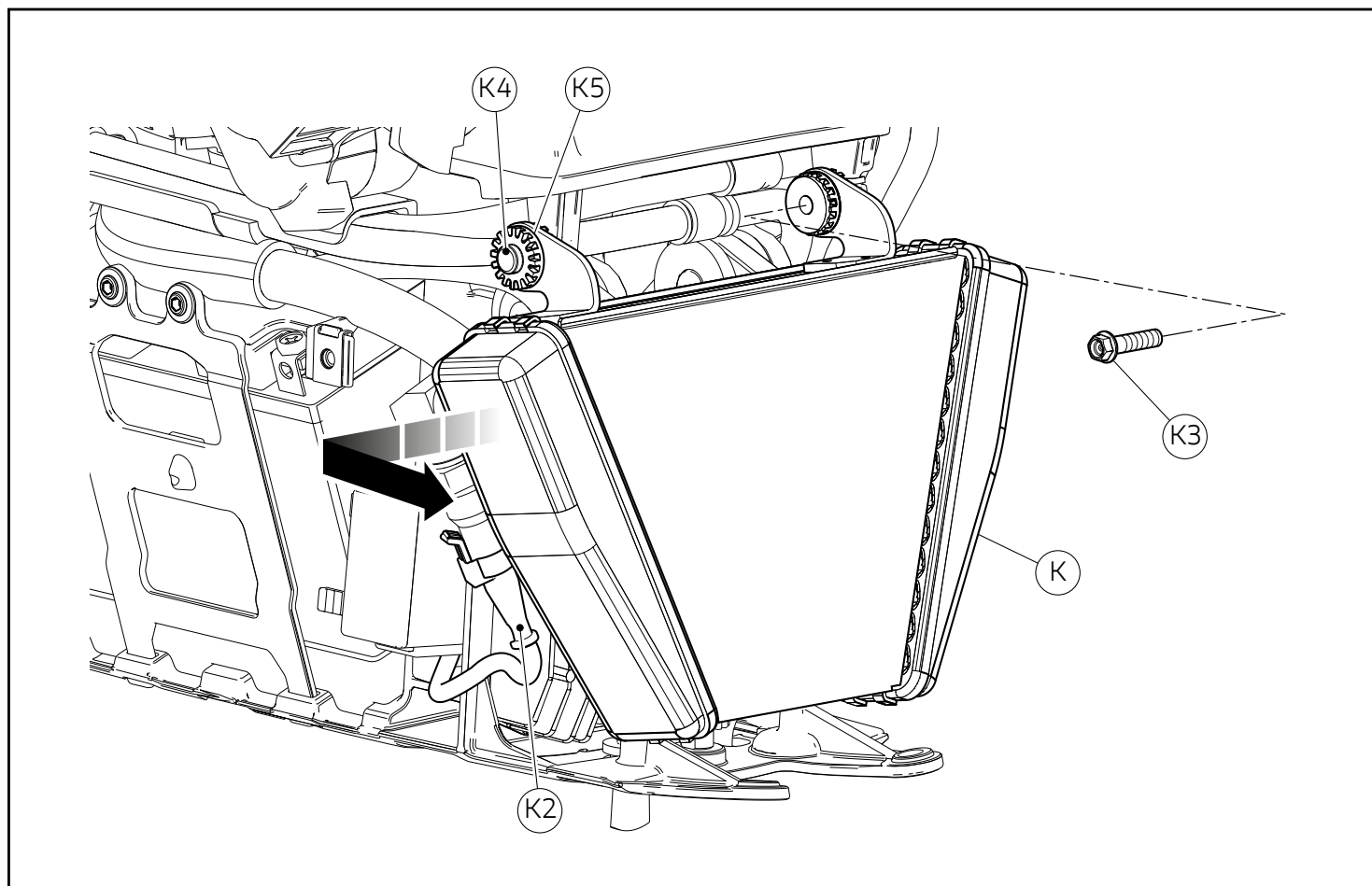
Slide out the fuse box (H) from bracket (H1).



Notes

The length of the fuse box (H) cable shown in the figure is to be considered purely indicative.

Loosen screw (H2) and remove bracket (H1). Loosen and remove screw (L1) with washer (L2). Loosen screw (L3), screw (L4) and move down the electrical component support (L), while duly supporting it, and making sure not to damage the wiring harness. Clean and remove any threadlocker residues.



Dépose radiateur huile



Remarques

Pour mieux comprendre la dépose du radiateur huile (K), l'ensemble roue avant et l'ensemble fourche avant ne sont pas représentés.

En agissant du côté droit du motorcycle, débrancher le connecteur sonde de pression huile (K2). Desserrer la vis (K3) et déplacer le radiateur huile (K) d'abord vers la gauche, en dégageant le pivot (K4) du plot caoutchouc (K5) et ensuite vers l'avant du motorcycle.

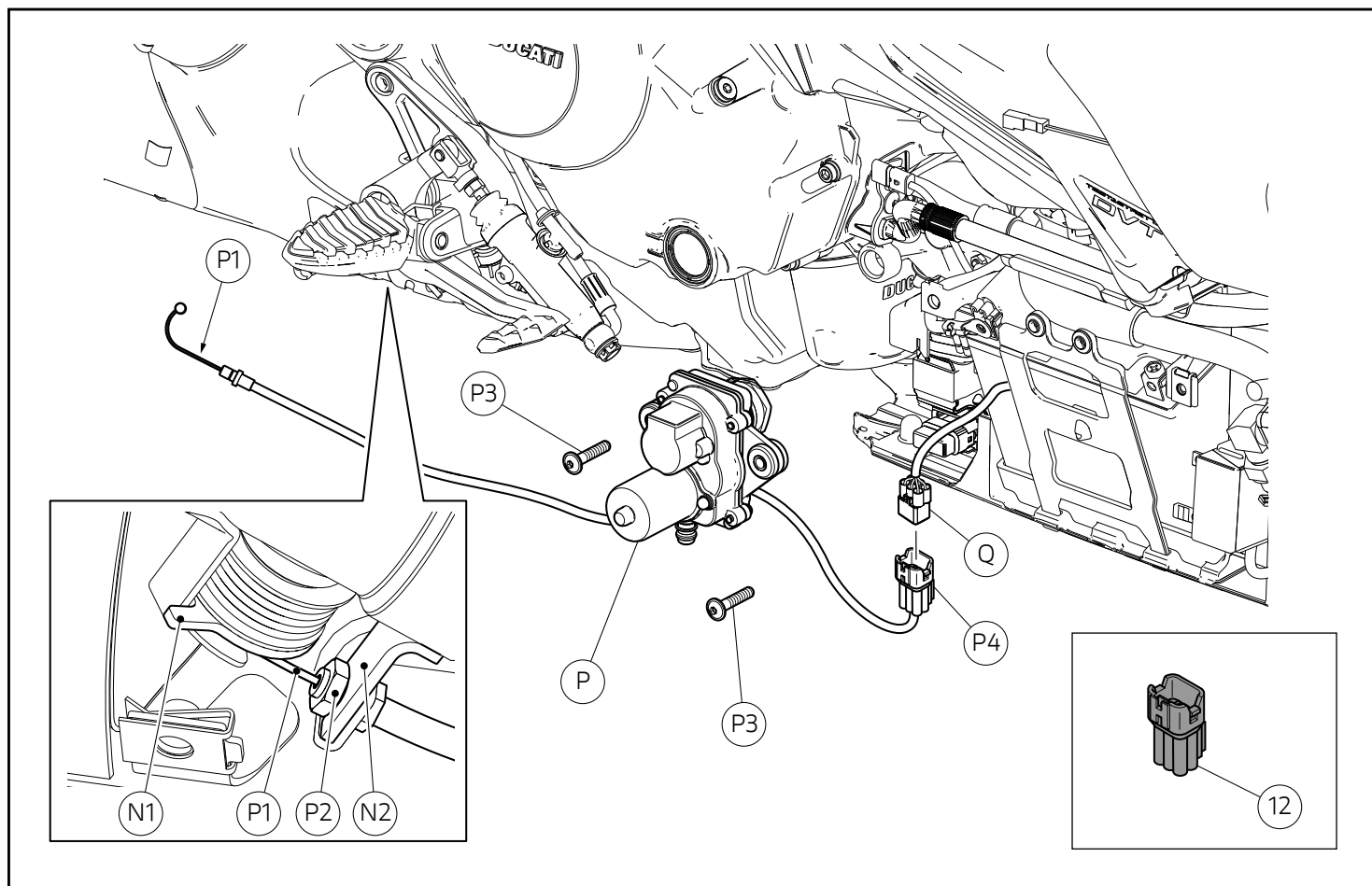
Removing the oil cooler



Notes

To better understand the removal of oil cooler (K), the front wheel assembly and the front fork assembly are not shown.

Working on the right side of the motorcycle, disconnect oil pressure sensor connector (K2). Loosen screw (K3) and move oil cooler (K) first to the left, unseating pin (K4) from rubber element (K5), and then to the front side of the motorcycle.



Dépose ensemble actionneur vanne à l'échappement

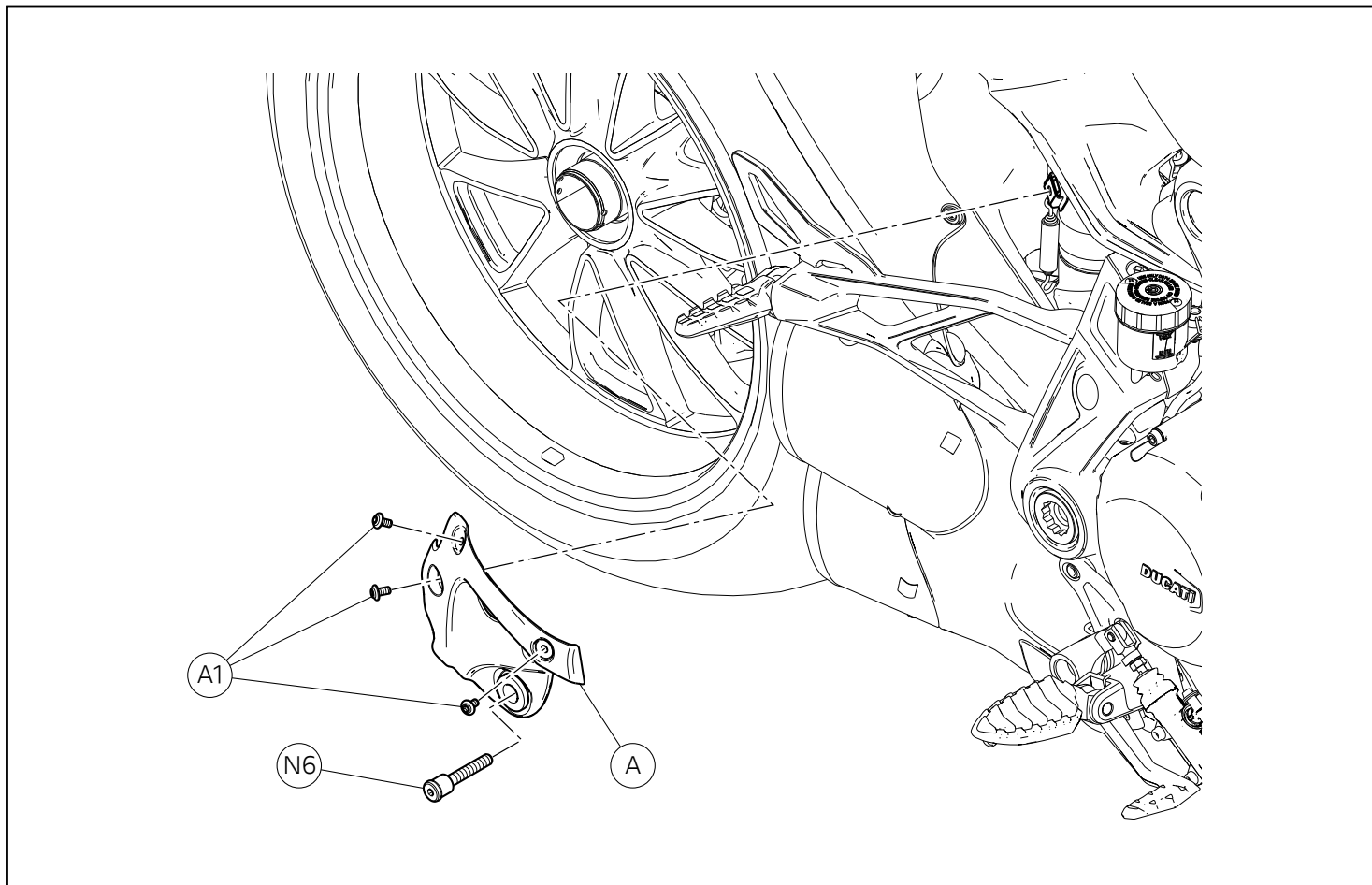
Tourner la roulette (N1) de la vanne à l'échappement afin de faciliter la sortie du câble de commande (P1). Sortir le câble de commande (P1) de la roulette (N1). Desserrer l'écrou (P2). Libérer le câble de commande (P1) de la plaquette (N2). Desserrer les 2 vis (P3) et déposer l'actionneur de la vanne à l'échappement (P). Débrancher la prise de l'actionneur vanne à l'échappement (P4) de la fiche du brin câblage principal (Q).

Une fois l'actionneur de la soupape d'échappement (P) déposé, poser le bouchon connecteur actionneur (12) sur le connecteur brin de câblage principal (Q).

Removing the exhaust valve motor unit

Rotate pulley (N1) of exhaust valve in order to help control cable (P1) disengagement. Slide control cable (P1) out of pulley (N1). Loosen nut (P2). Release control cable (P1) from plate (N2). Unscrew the no.2 screws (P3) and remove exhaust valve motor (P). Disconnect exhaust valve motor connector (P4) from main wiring harness counterpart (Q).

When exhaust valve motor (P) has been removed, fit motor connector plug (12) on main wiring branch connector (Q).

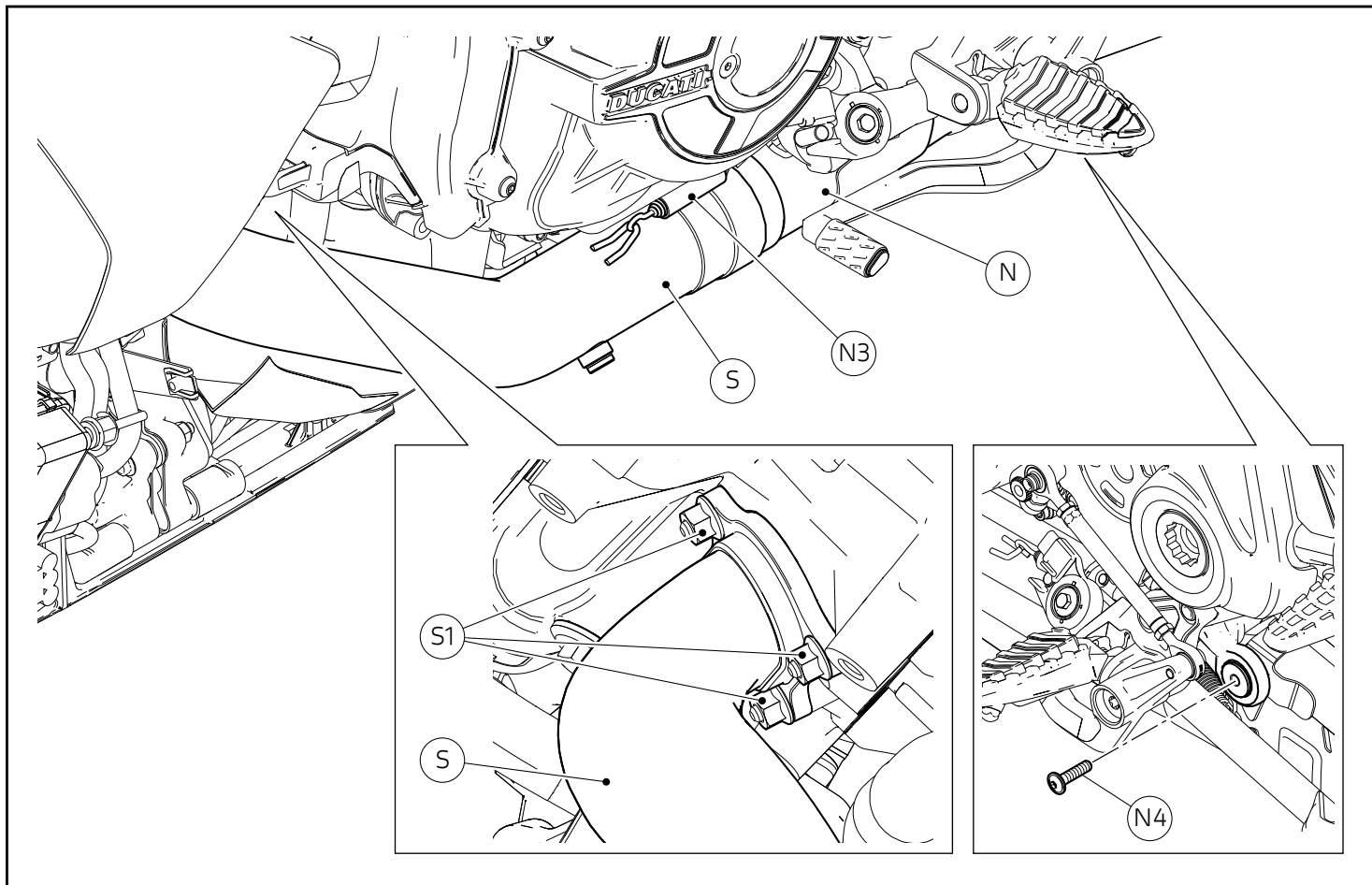


Dépose pare-chaueur

En agissant du côté droit du motorcycle, déposer les 3 vis (A1) et la vis (N6). Déposer le pare-chaueur (A).

Removing the heat guard

Working on motorcycle RH side, remove no.3 screws (A1) and screw (N6). Remove heat guard (A).



Dépose de l'ensemble échappement

En agissant du côté gauche du motocycle, déposer le ressort (N3) de raccordement entre l'ensemble silencieux (N) et le collecteur d'échappement horizontal (S) à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce. Desserrer les 3 écrous (S1) et sortir le collecteur d'échappement horizontal des goujons.



Important

Supporter adéquatement le collecteur d'échappement horizontal (S) pour ne pas endommager le câble de la sonde lambda.

Déposer la vis (N4).

Removing the exhaust system

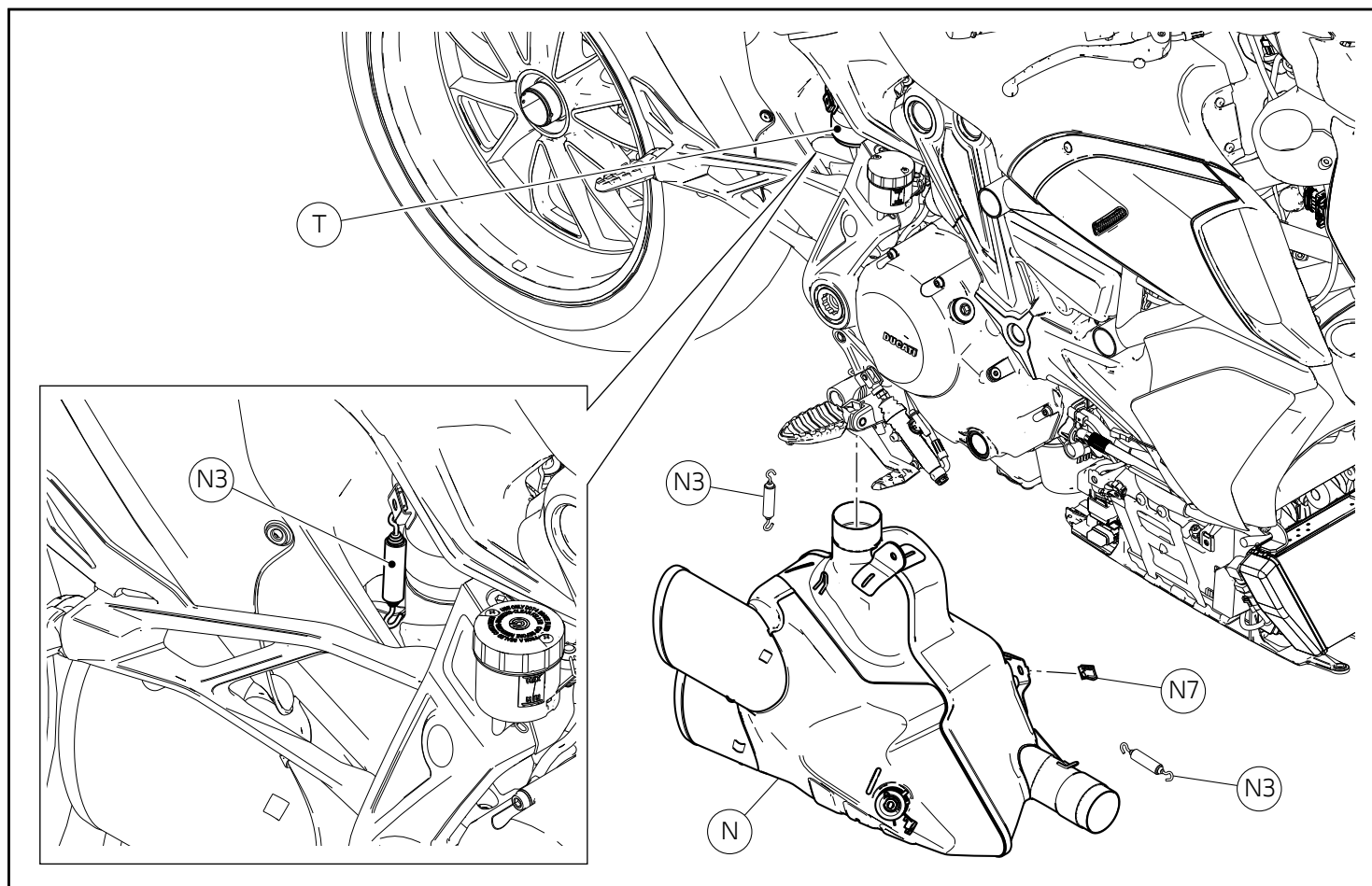
Working on motorcycle LH side, remove spring (N3) connecting silencer assembly (N) to horizontal exhaust pipe (S), using a standard spring puller. Loosen no.3 nuts (S1) and slide out horizontal exhaust pipe from stud bolts.



Important

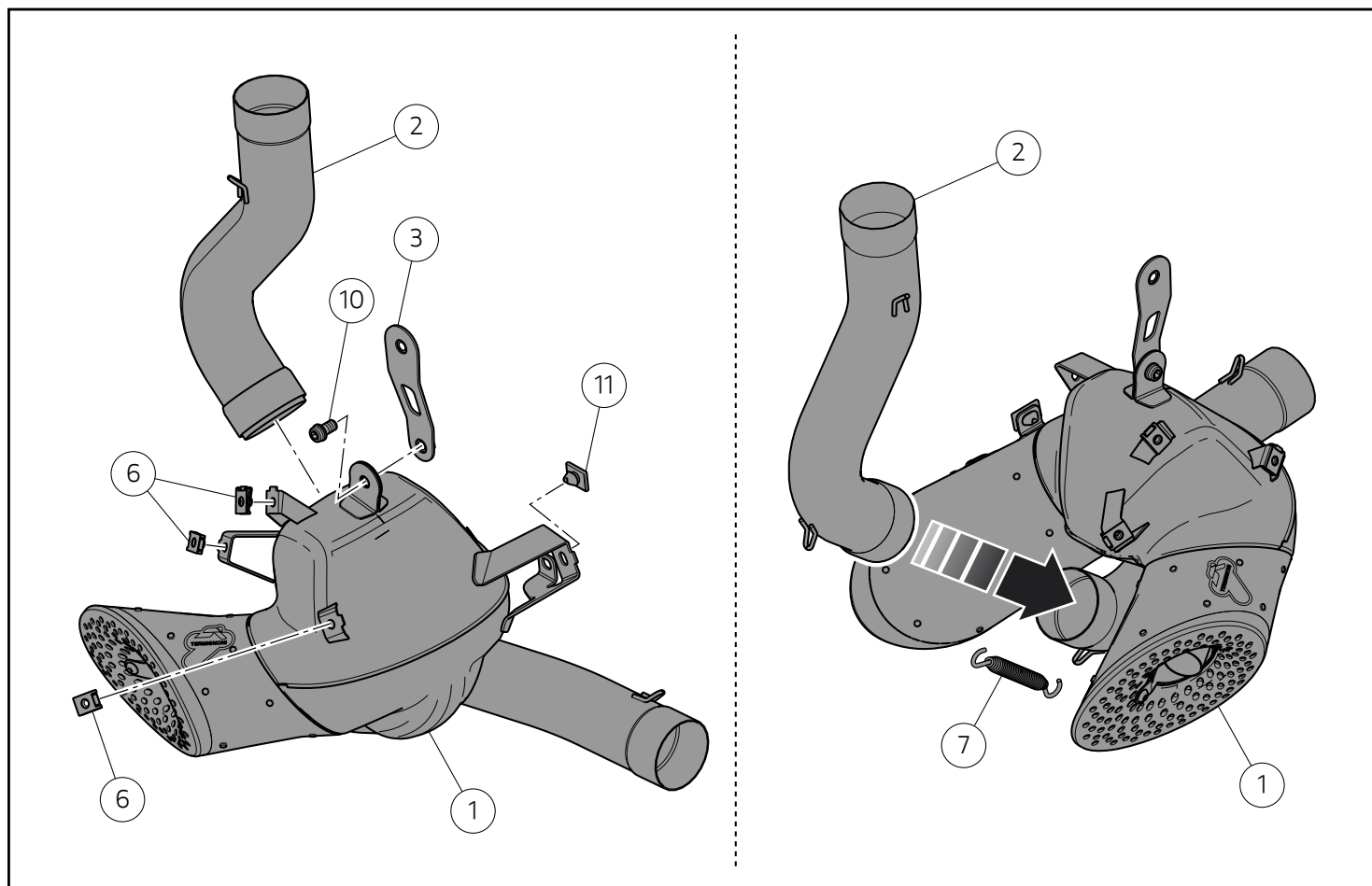
Adequately support horizontal exhaust manifold (S) to avoid damaging the lambda sensor cable.

Remove screw (N4).



En agissant du côté droit du motorcycle, déposer le ressort (N3) de raccordement entre l'ensemble silencieux (N) et le collecteur d'échappement vertical (T) à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce. Déposer vers le bas l'ensemble silencieux (N). Récupérer du silencieux (N) le clip (N7).

Working on motorcycle RH side, remove spring (N3) connecting silencer assembly (N) to vertical exhaust pipe (T), using a standard spring puller. Remove silencer assembly (N) by moving it down. Collect clip (N7) from silencer (N).



Pose des composants kit

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pré-montage ensemble d'échappement Racing

Poser les 3 clips (6) sur le silencieux (1). Poser le collecteur vertical (2), en le portant jusqu'en butée sur le silencieux (1), en l'orientant à la verticale, comme la figure le montre. Poser le ressort (7) de raccordement entre le collecteur (2) et le silencieux (1), à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce. Poser le plot anti-vibratoire (11) sur le silencieux (1). Positionner la bride (3), comme la figure le montre, et présenter la vis (10) sans serrer.

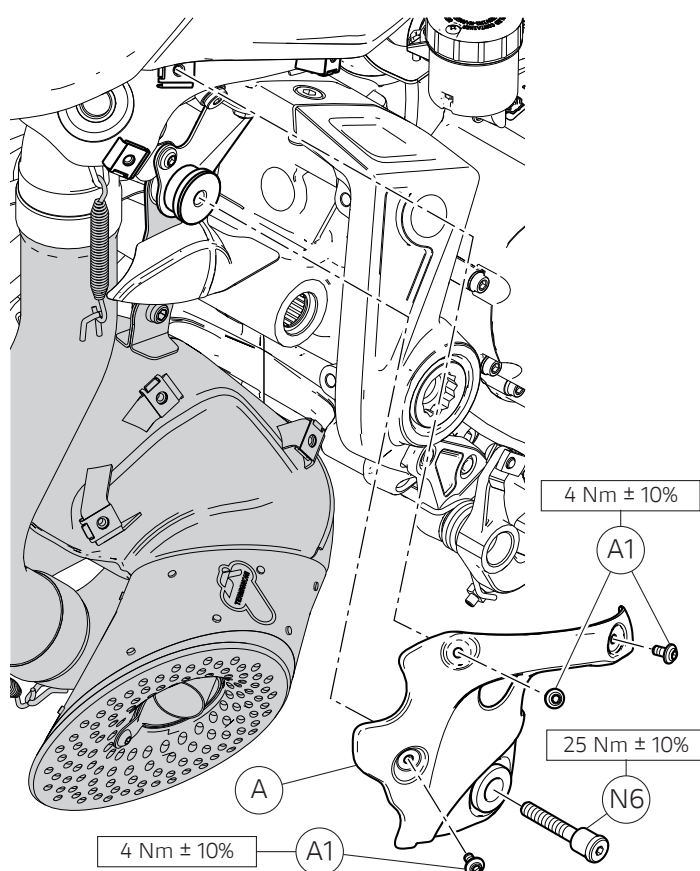
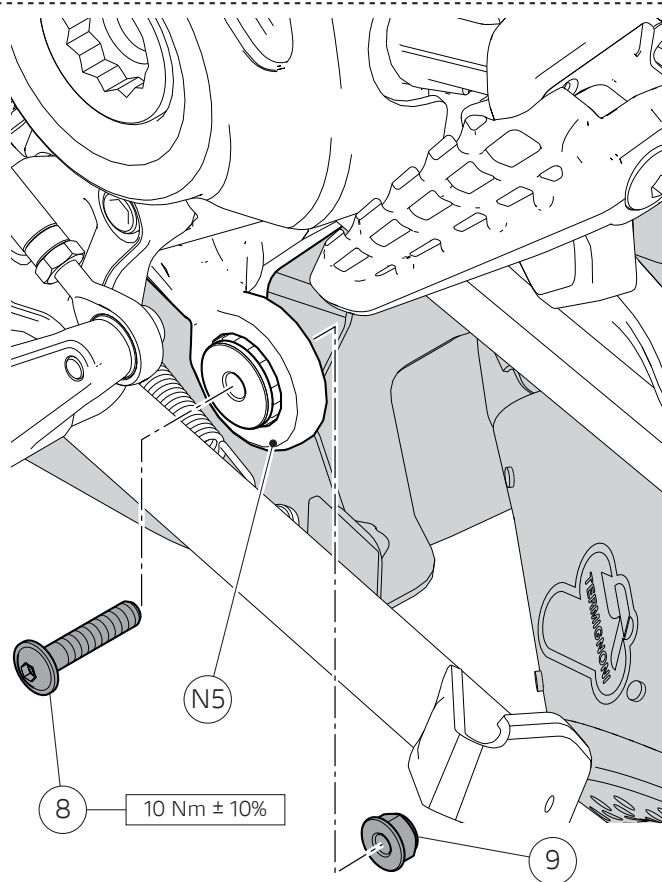
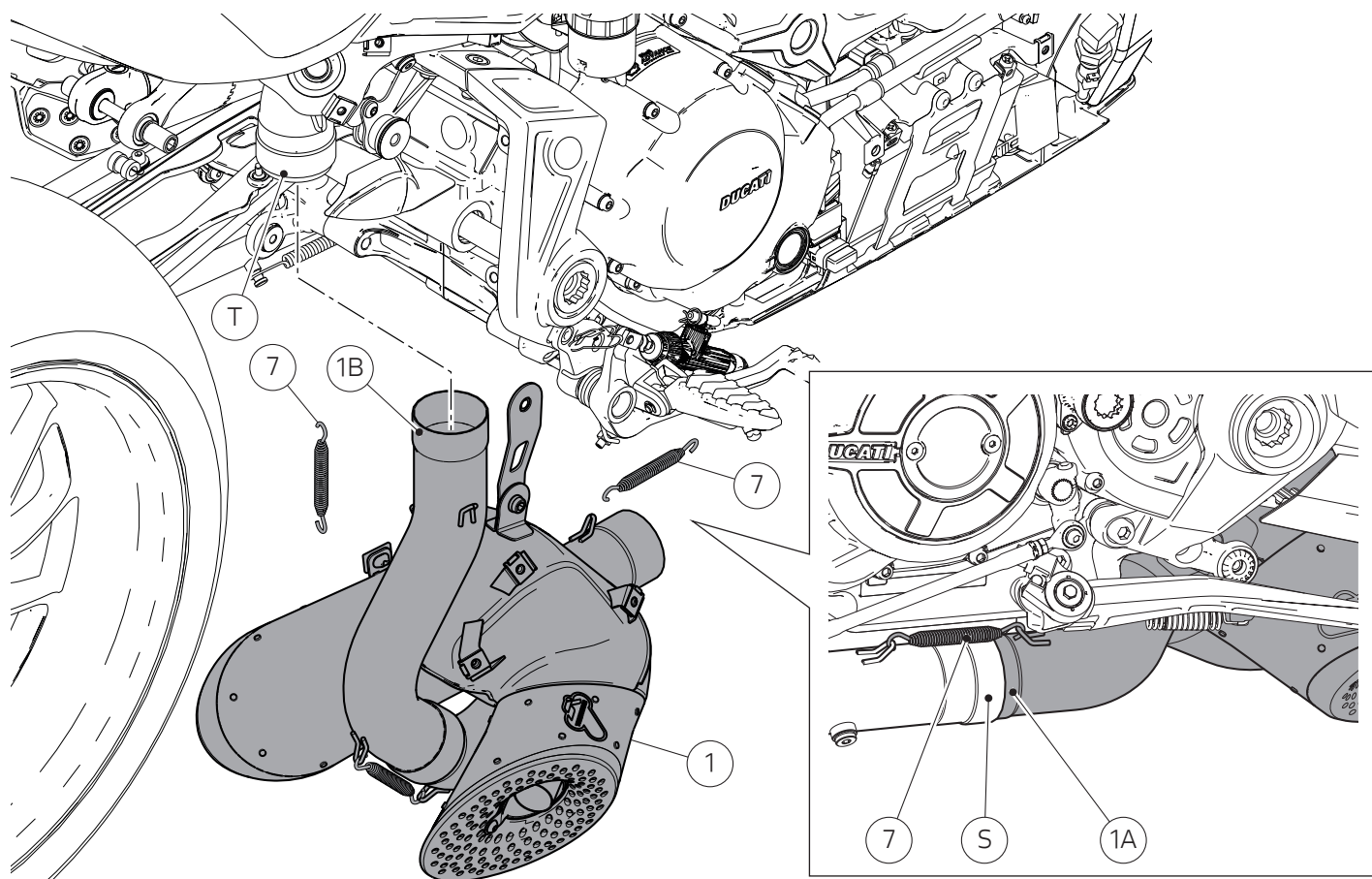
Kit part assembly

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Pre-assembly of Racing exhaust system

Fit no. 3 clips (6) on silencer (1). Install the vertical pipe (2), setting it fully home against silencer (1), aimed in vertical, as shown in the figure. Install spring (7) connecting pipe (2) and silencer (1), using a standard spring puller. Fit vibration damper (11) onto silencer (1). Position bracket (3), as shown in the figure, and start screw (10) without tightening.



Montage ensemble d'échappement Racing



Remarques

Afin de mieux comprendre la pose de l'ensemble échappement (1), l'ensemble bras oscillant, l'ensemble garde-boue arrière et l'ensemble platine de support repose-pied passager ne sont pas représentés.

Poser le groupe d'échappement (1) sur le motorcycle, en portant le collecteur silencieux (1A) jusqu'en butée sur le collecteur d'échappement horizontal (S). Poser le ressort (7) de raccordement entre l'ensemble silencieux (1) et le collecteur d'échappement horizontal (S), à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce.

Insérer le collecteur silencieux (1B) jusqu'en butée sur le collecteur d'échappement vertical (T).



Important

Avant la pose, vérifier que le plot caoutchouc et les 2 entretoises à collerette sont toujours montés sur la plaque (N5).

Présenter la vis (8) de fixation de l'ensemble silencieux à la bride (N5), en gardant l'écrou (9) sur le côté opposé. Poser le ressort (7) de raccordement entre l'ensemble silencieux (1) et le collecteur d'échappement vertical (T), à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce.

Positionner le pare-chaleur d'origine (A) sur le collecteur d'échappement vertical (T) et présenter les 3 vis d'origine (A1) et la vis d'origine (N6).

Serrer la vis (8) au couple prescrit, en gardant l'écrou (9) sur le côté opposé. Serrer les 3 vis (A1) et la vis (N6) au couple de serrage prescrit.

Installing the Racing exhaust system



Notes

To better understand how to assemble the exhaust system (1), the swinging arm assembly, the rear mudguard assembly and the passenger footpeg holder plate assembly are not shown.

Install the exhaust system (1) to the motorcycle, fitting silencer pipe (1A) fully home against horizontal pipe (S). Install spring (7) connecting silencer unit (1) and horizontal exhaust pipe (S), using a standard spring puller.

Fit silencer pipe (1B) fully home against vertical exhaust pipe (T).



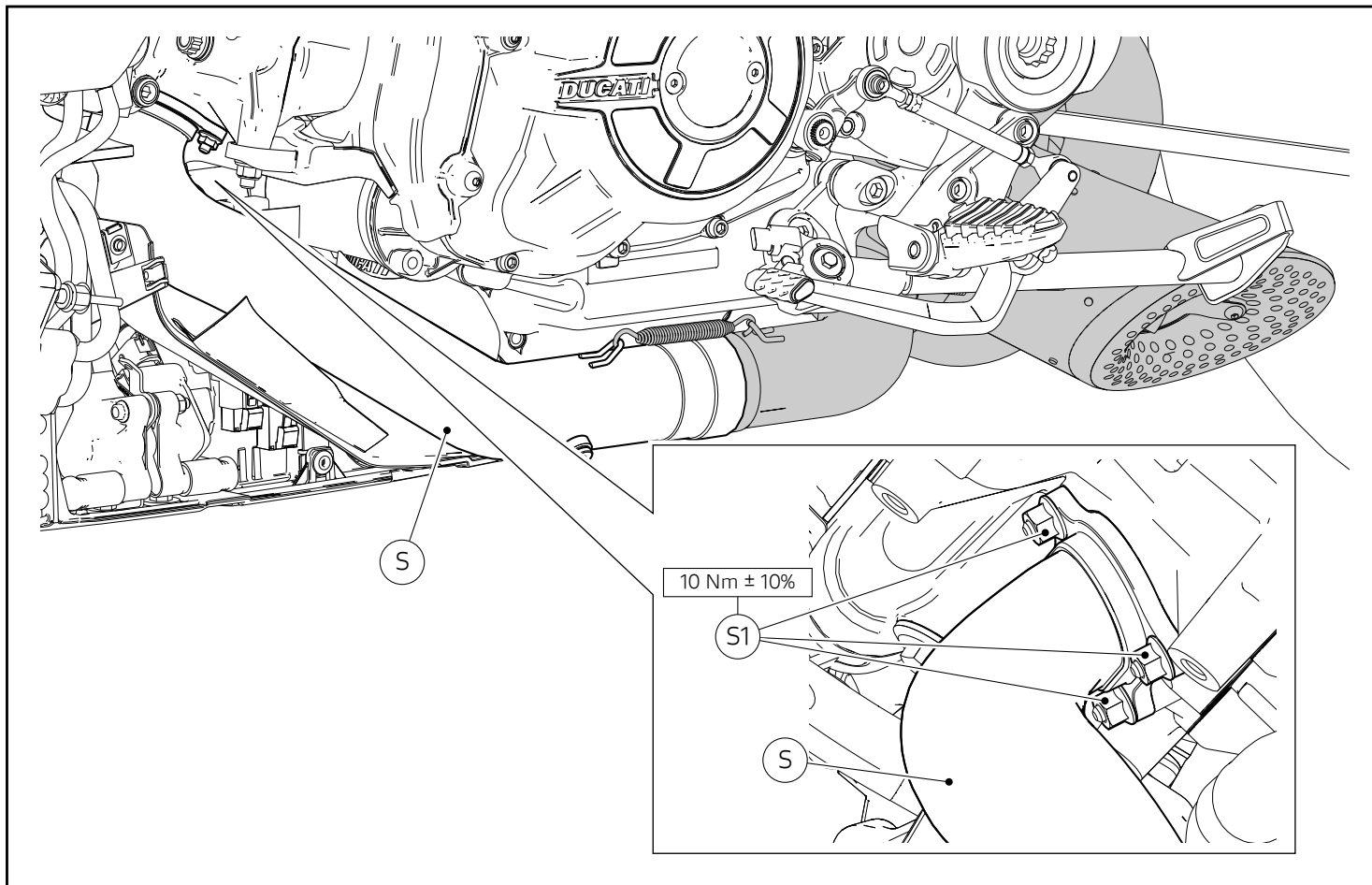
Important

Before installation, check that the rubber element and the no.2 spacers with collar are still fitted on plate (N5).

Start screw (8) securing silencer unit to bracket (N5), holding nut (9) on the opposite side. Install spring (7) connecting silencer unit (1) and vertical exhaust pipe (T), using a standard spring puller.

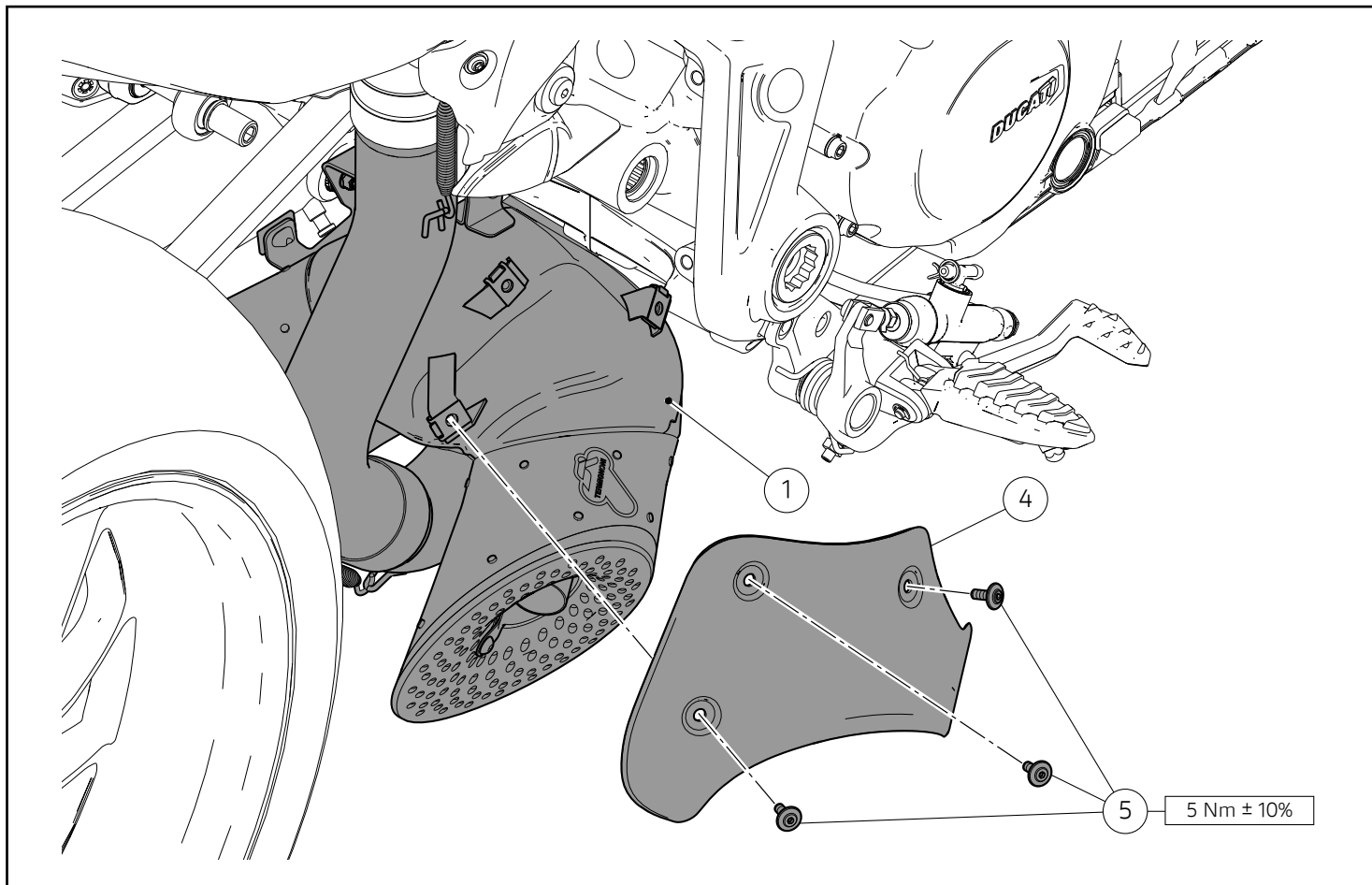
Position original heat guard (A) on vertical exhaust pipe (T), start no.3 original screws (A1) and original screw (N6).

Tighten screw (8) to the specified torque, holding nut (9) on the opposite side. Tighten no.3 screws (A1) and screw (N6) to the specified torque.



En agissant du côté gauche du motorcycle, vérifier le positionnement correct du collecteur d'échappement horizontal (S) sur les goujons et visser les 3 écrous (S1). Serrer les 3 écrous au couple prescrit.

Working on motorcycle LH side, check the correct positioning of horizontal exhaust pipe (S) on stud bolts and start no.3 nuts (S1). Tighten no.3 nuts to the specified torque.

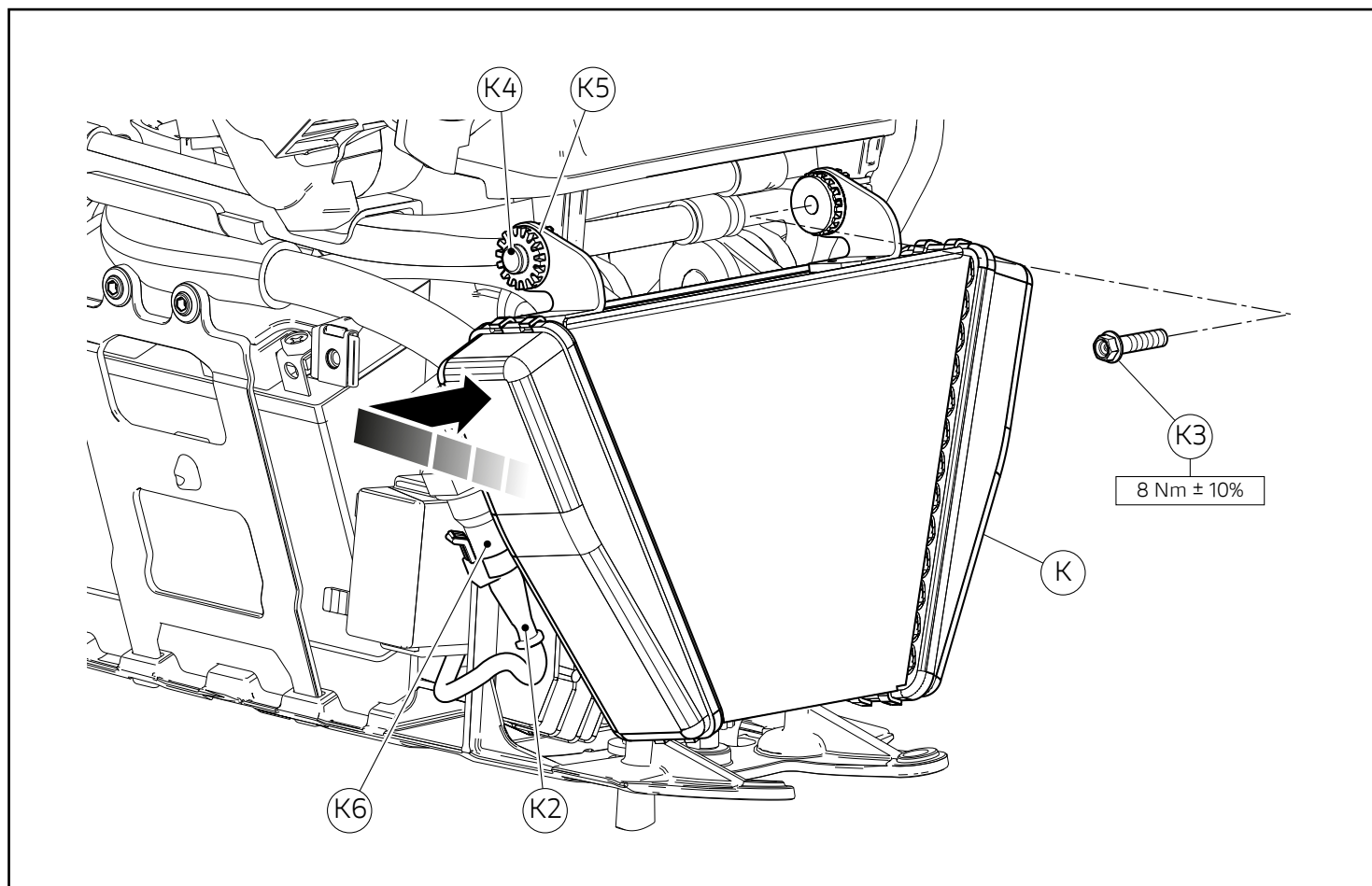


Pose pare-chaaleur silencieux

En agissant du côté droit du motorcycle, positionner le pare-chaaleur (4) sur l'ensemble silencieux (1) et présenter les 3 vis (5). Serrer les 5 vis (3) au couple prescrit.

Assembling the silencer heat guard

Working on the right side of the motorcycle, fit the heat guard (4) on the silencer unit (1) and start the no.3 screws (5). Tighten no.3 screws (5) to the specified torque.



Repose radiateur huile



Remarques

Pour mieux comprendre la repose du radiateur huile (K), l'ensemble roue avant et l'ensemble fourche avant ne sont pas représentés.

En agissant du côté droit du motorcycle, repositionner le radiateur huile (K) en insérant le pivot (K4) dans le plot caoutchouc (K5). Présenter la vis (K3) comme la figure le montre. Relier le connecteur sonde de pression huile (K2) au manocontact radiateur (K6). Serrer la vis (K3) au couple indiqué.

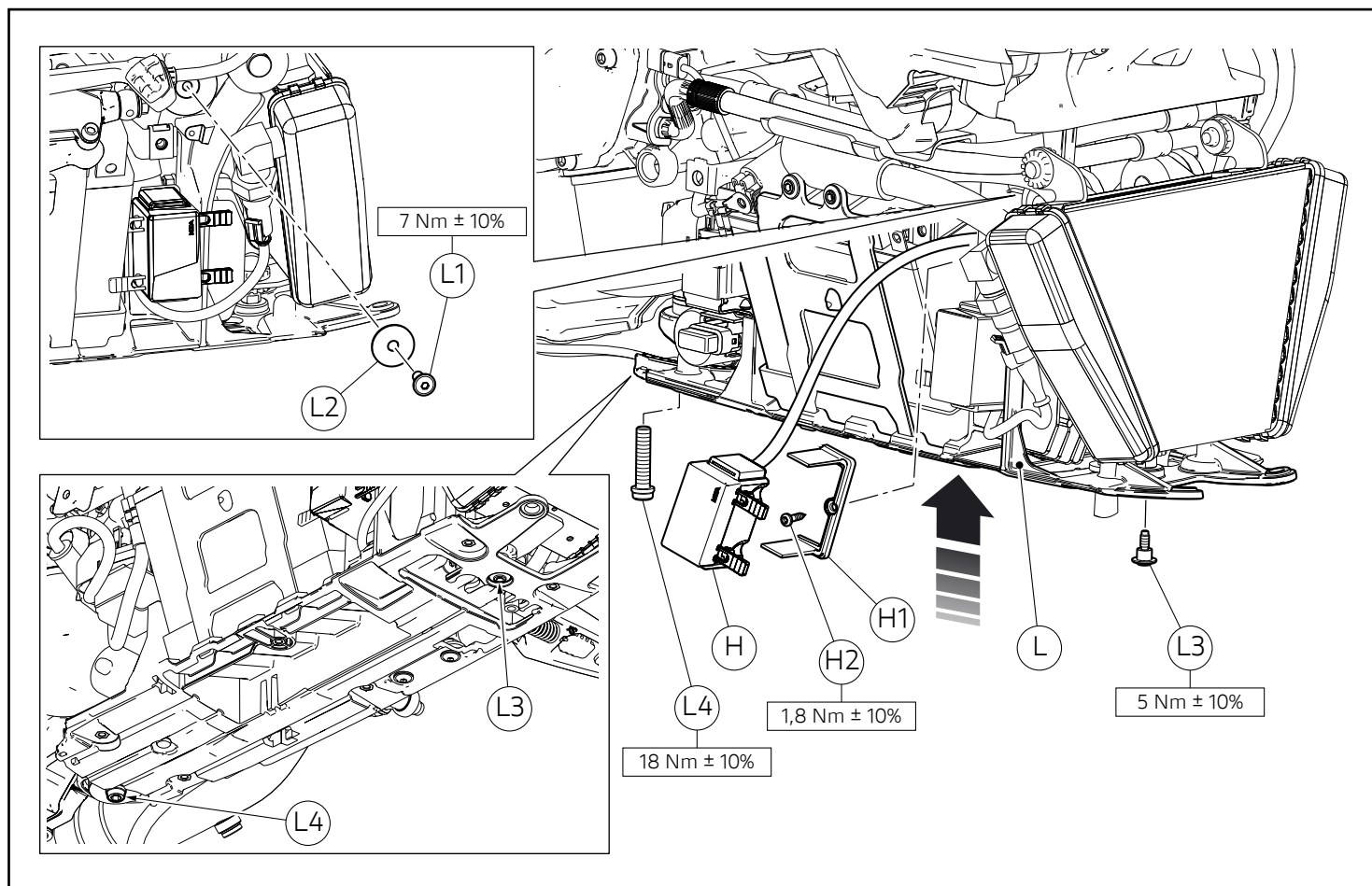
Refitting the oil cooler



Notes

To better understand the refitting of oil cooler (K), the front wheel assembly and the front fork assembly are not shown.

Working on motorcycle RH side, refit the oil cooler (K) by inserting pin (K4) into rubber element (K5). Start screw (K3) as shown in the figure. Connect oil pressure sensor connector (K2) to cooler pressure switch (K6). Tighten screw (K3) to the specified torque.

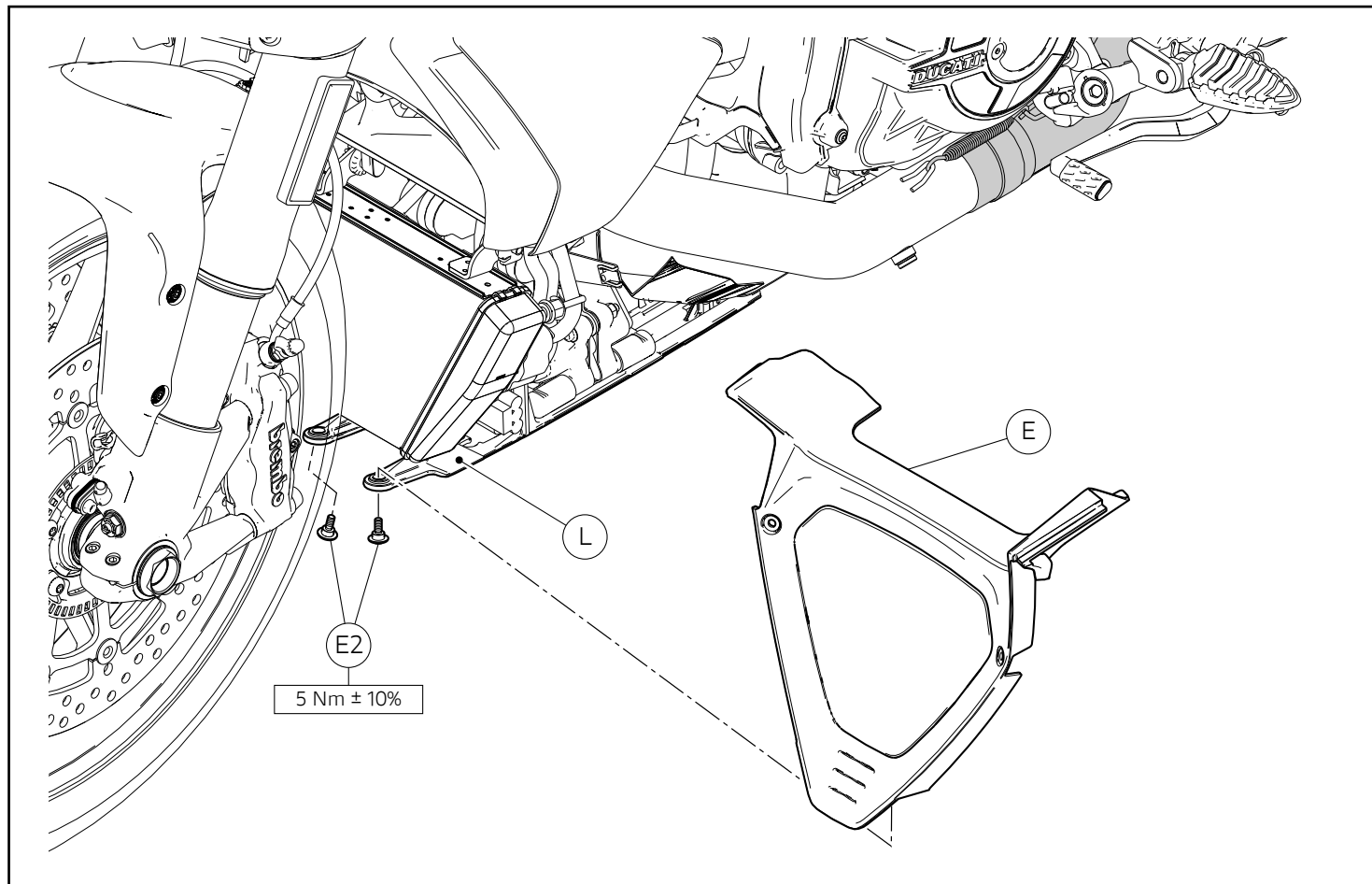


Repose support des composants électriques

En agissant du côté droit du motorcycle, repositionner le support des composants électriques (L) sur le motorcycle, en vérifiant que les câblages ne soient pas écrasés et en faisant attention à ne pas les endommager. Présenter la vis (L3). Présenter la vis (L4) avec du frein-filet pré-appliqué. Serrer la vis (L3), la vis (L4) au couple prescrit. Présenter la vis (L1), avec du frein-filet pré-appliqué, en insérant la rondelle (L2) et la serrer au couple prescrit. Repositionner la bride (H1) sur le support des composants électriques (L), en l'orientant comme la figure le montre et présenter la vis (H2). Serrer la vis (H2) au couple prescrit. Insérer la boîte à fusibles (H) sur la bride (H1).

Refitting the electrical component support

Working on the right side of the motorcycle, refit electrical component support (L) to the motorcycle, making sure that wiring harness is not squeezed and avoiding any damage. Start screw (L3). Start screw (L4) with pre-applied threadlocker. Tighten screw (L3) and screw (L4) to the specified torque. Start screw (L1), with pre-applied threadlocker, with washer (L2), and tighten it to the specified torque. Refit bracket (H1) to the electrical component support (L), aiming it as shown in the figure and start screw (H2). Tighten screw (H2) to the specified torque. Fit the fuse box (H) to bracket (H1).

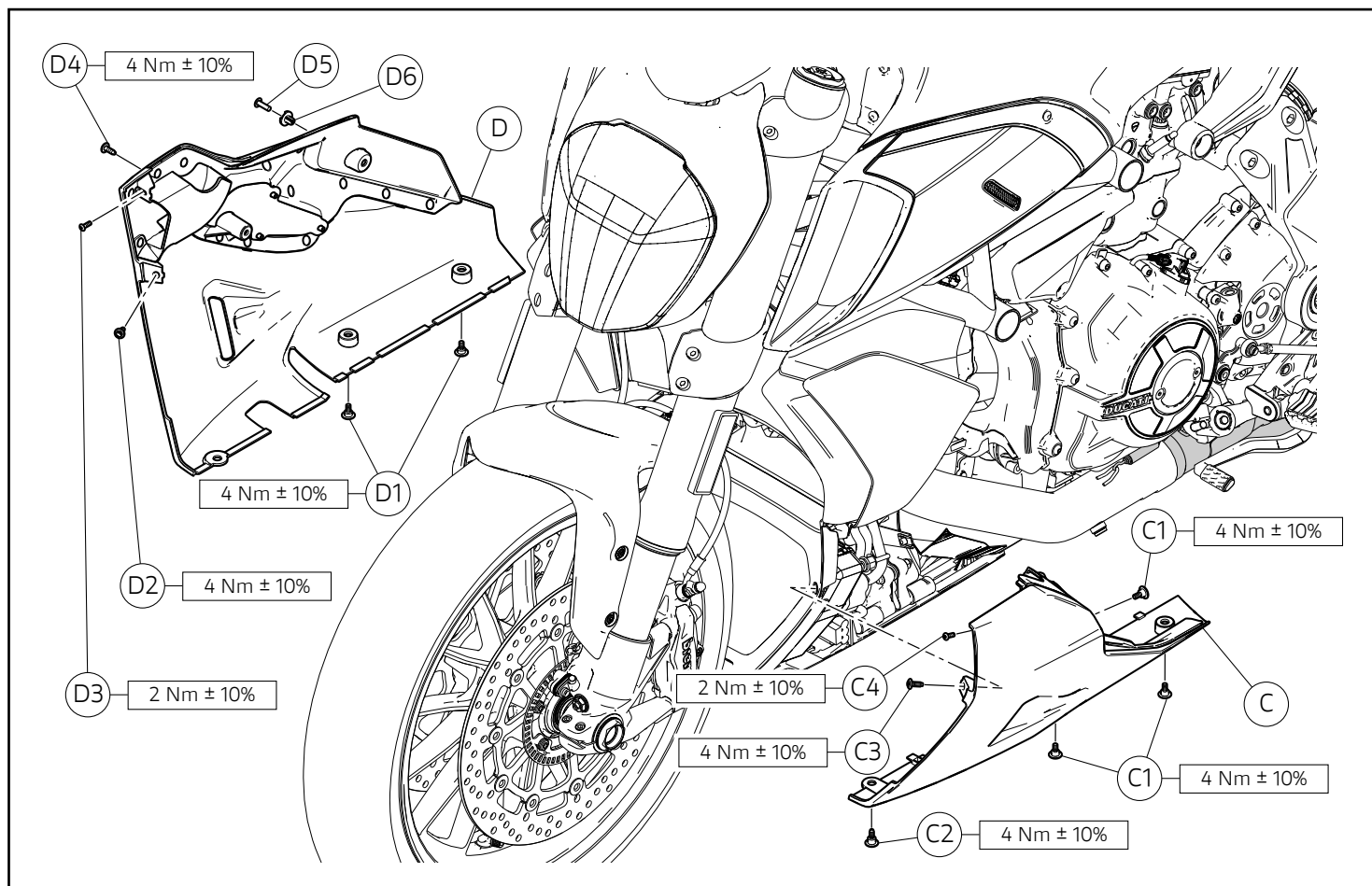


Repose du carter avant

Repositionner le carter central (E) sur le support des composants électriques (L) et présenter les 2 vis (E2). Serrer les 2 vis (E2) au couple prescrit.

Refitting the front belly fairing

Refit central belly fairing (E) onto electrical component support (L) and start the no.2 screws (E2). Tighten the no.2 screws (E2) to the specified torque.



Repose du carter droit

En agissant du côté droit du motorcycle, repositionner le carter carénage droit (D) sur le support des composants électriques (L), présenter la vis (D4), la vis (D2), la vis (D3) et les 2 vis (D1). Introduire la bague (D6) sur le carter carénage droit (D) et ensuite le rivet (D5), comme la figure le montre. Serrer les 2 vis (D1), la vis (D2), la vis (D3) et la vis (D4) au couple prescrit.

Repose du carter gauche

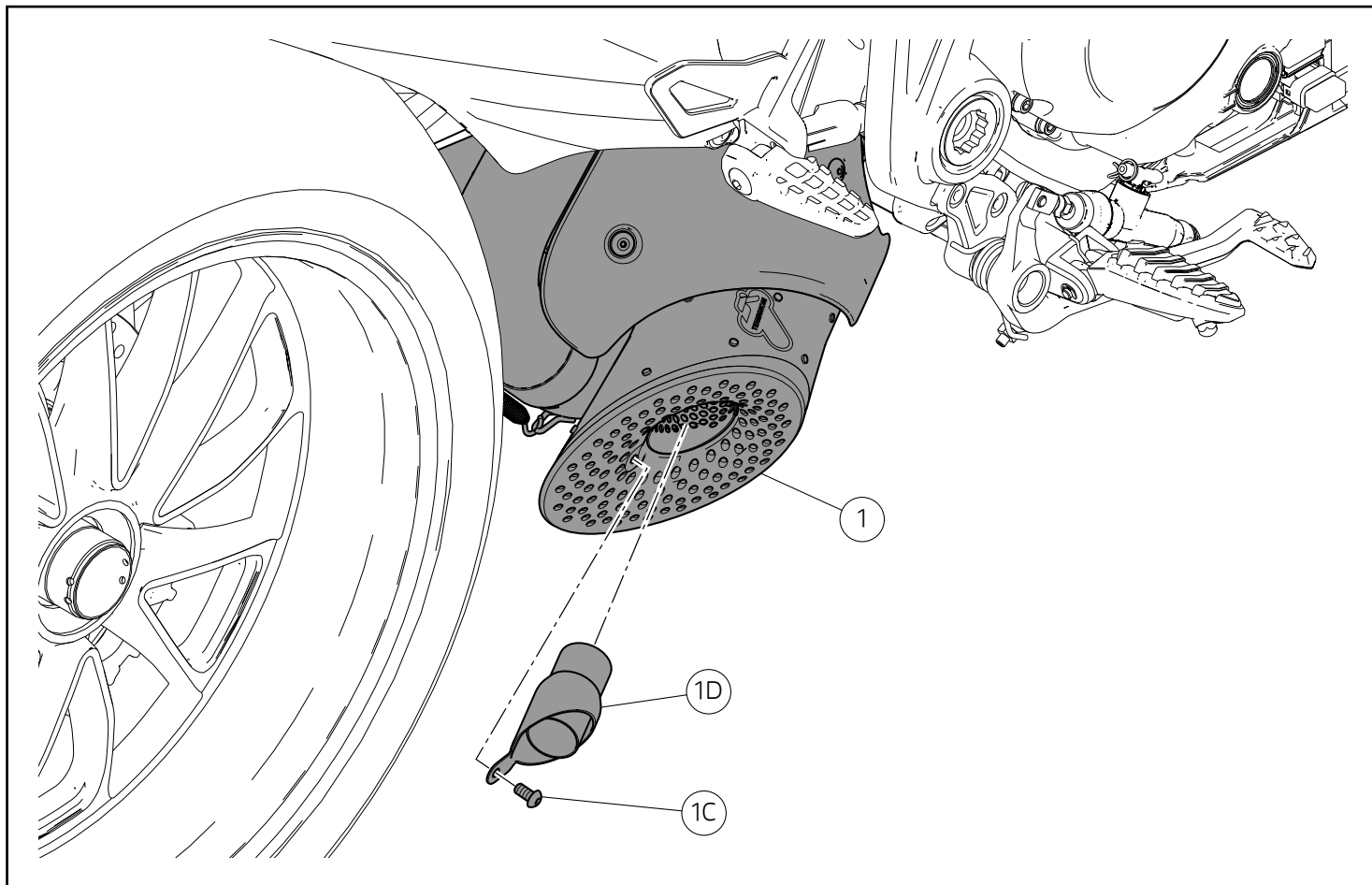
En agissant du côté gauche du motorcycle, repositionner le carter carénage gauche (C) sur le support des composants électriques (L), présenter les 3 vis (C1), la vis (C3), la vis (C4) et la vis (C2). Serrer les 3 vis (C1), la vis (C3), la vis (C4) et la vis (C2) au couple prescrit.

Refitting the RH side belly fairing

Working on motorcycle RH side, refit the RH belly fairing (D) onto the electrical component support (L), start screw (D4), screw (D2), screw (D3) and no. 2 screws (D1). Fit bushing (D6) to RH side belly fairing (D) and then fit rivet (D5), as shown in the figure. Tighten no.2 screws (D1), screw (D2), screw (D3) and screw (D4) to the specified torque.

Refitting the LH side belly fairing

Working on motorcycle LH side, refit the LH belly fairing (C) onto the electrical component support (L), start no.3 screws (C1), screw (C3), screw (C4) and screw (C2). Tighten no.3 screws (C1), screw (C3), screw (C4) and screw (C2) to the specified torque.



Remarques

Il est possible de déposer le réducteur de bruit dans les structures transformées en piste, conformément aux normes en vigueur.

Desserrer la vis (1C) et sortir le réducteur de bruit (1D) du silencieux (1) à l'aide d'un crochet approprié.

Répéter la même opération de l'autre côté de l'ensemble silencieux (1).

Calibrage centrale commande moteur



Important

S'adresser à un Atelier Agréé Ducati pour effectuer le réglage de la centrale commande moteur.

Les modes de chargement réglage figurent sur la circulaire technique SRV-ESB-18-002.



Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen screw (1C) and remove dB killer (1D) from silencer (1) using a suitable hook.

Repeat the same operation on the other side of silencer unit (1).

Engine control unit calibration



Important

To calibrate the engine control unit, contact a Ducati Authorised Service Centre.

Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SRV-ESB-18-002.

Conjunto do escape completo Racing - 96481581A**Racing complete exhaust system kit - 96481581A****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças evidenciadas a cinzento e as referências numéricas (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

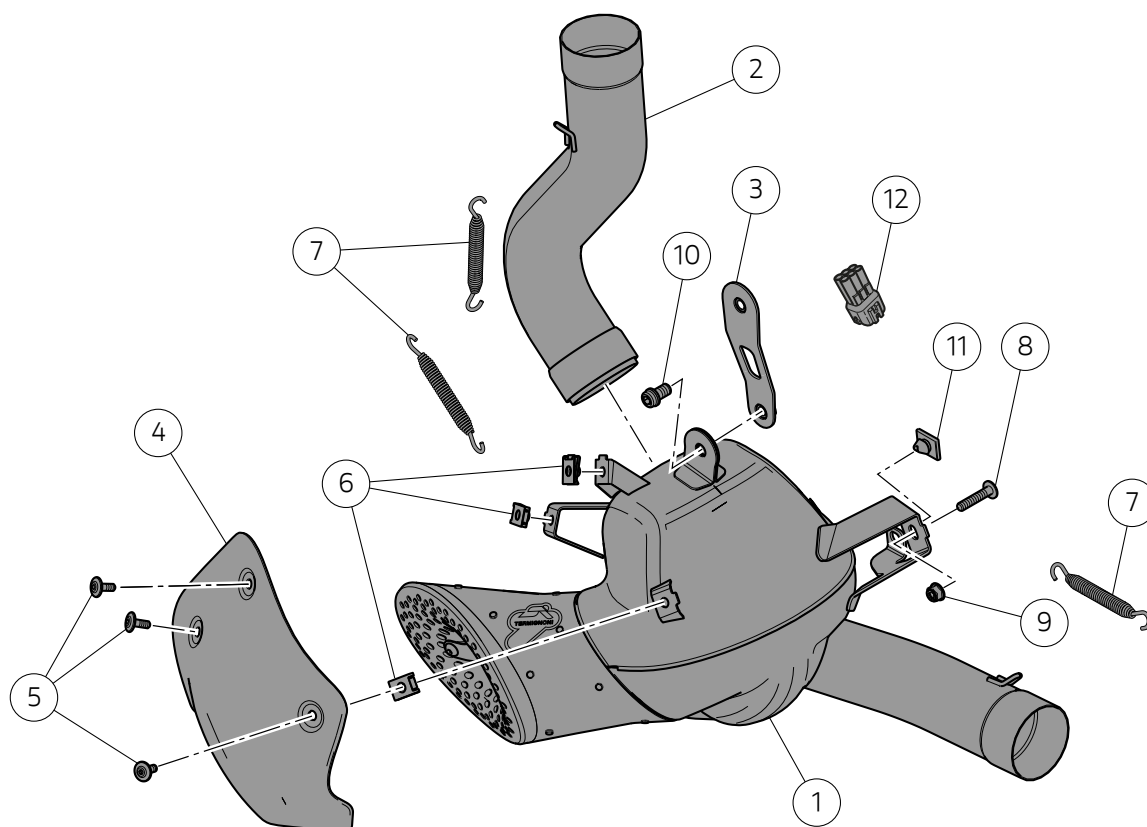
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Atenção

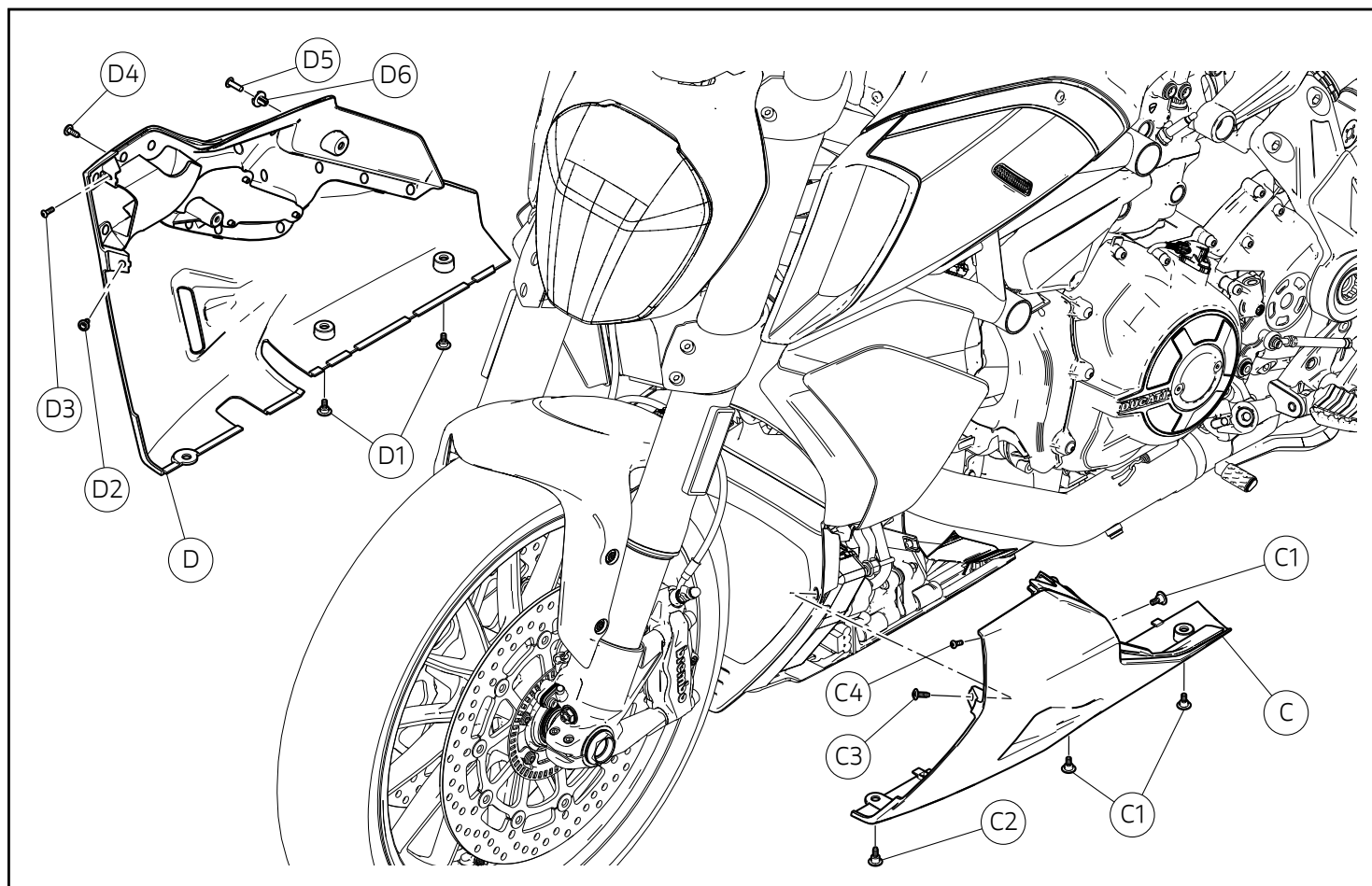
O presente conjunto de escape é para uso exclusivo em pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do conjunto, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário compromete-se a respeitar a legislação e os regulamentos em vigor sobre a utilização em pista e nas motos de competição.



Warning

This exhaust kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

Pos.	Denominação	Name
1	Silenciador	Silencer
2	Coletor vertical	Vertical manifold
3	Braçadeira	Bracket
4	Proteção anticalor	Heat guard
5	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	TBEI screw M5x14
6	Fixação rápida M5	Quick-release M5
7	Mola	Spring
8	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x30	TBIF screw M6x30
9	Porca M6	Nut M6
10	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x14	TCEIF screw M8x14
11	Tampão	Buffer
12	Conector	Connector



Desmontagem dos componentes originais



Atenção

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado. Para manusear estas partes, use luvas isolantes ou espere que estejam bem frias.



Atenção

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

Desmontagem da ponteira esquerda

Operando no lado inferior da moto, desatarraxe o parafuso (C2) e os 2 parafusos (C1). Operando no lado esquerdo da moto, desatarraxe o parafuso (C3), o parafuso (C4) e o parafuso (C5). Remova a ponteira esquerda (C).

Desmontagem da ponteira direita

Operando no lado inferior da moto, desatarraxe os 2 parafusos (D1). Operando no lado direito da moto, desatarraxe o parafuso (D2), o parafuso (D3) e o parafuso (D4). Remova o rebite (D5) e o casquilho (D6). Remova a ponteira direita (D).

Original components disassembly



Warning

Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.



Warning

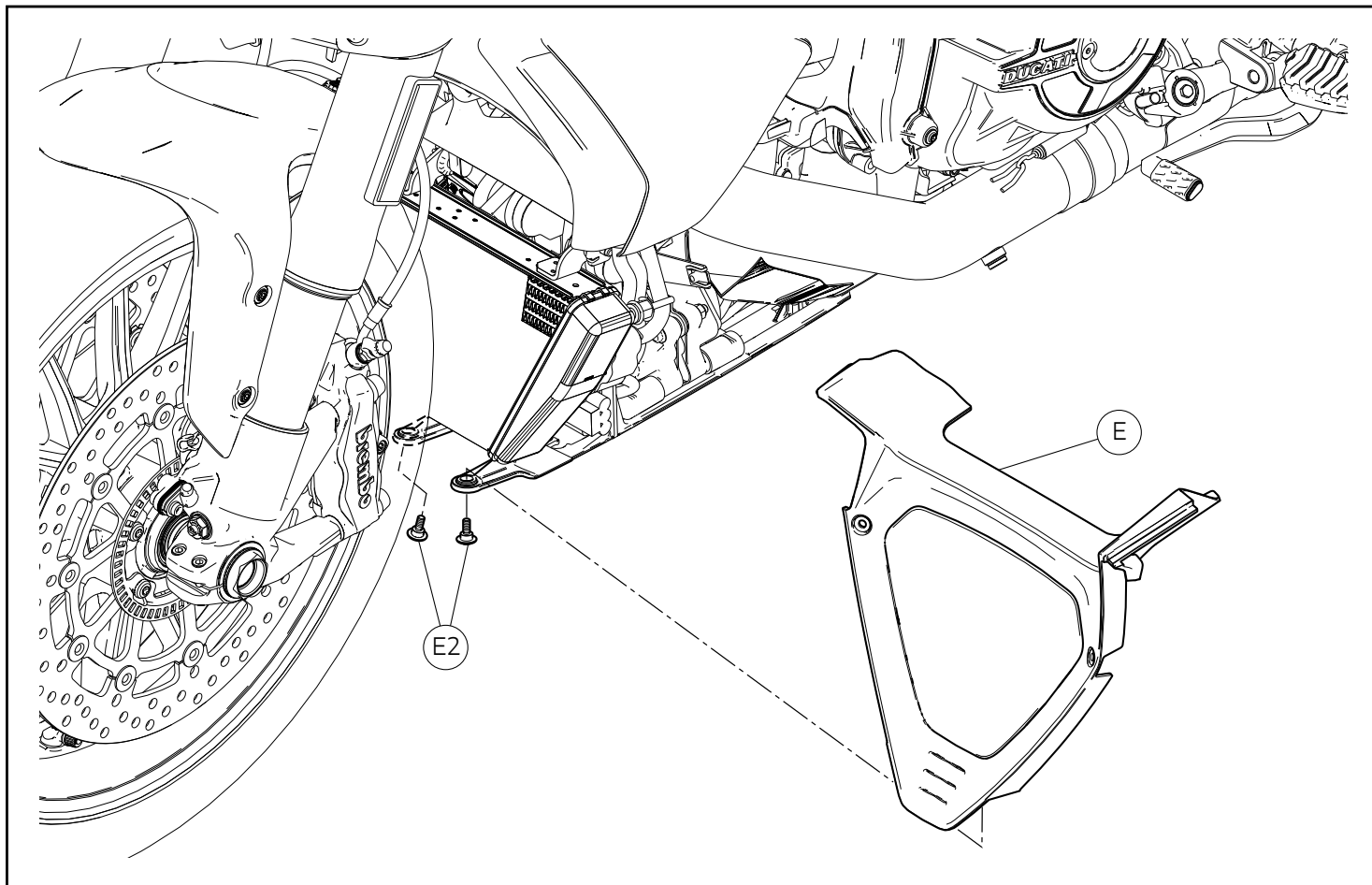
The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

Removing the LH side belly fairing

Working on the bottom side of the motorcycle, loosen screw (C2), no. 2 screws (C1). Working on motorcycle LH side, loosen screw (C3), screw (C4) and screw (C5). Remove LH belly fairing (C).

Removing the RH side belly fairing

Working on the bottom side of the motorcycle, loosen no. 2 screws (D1). Working on motorcycle RH side, loosen screw (D2), screw (D3) and screw (D4). Remove rivet (D5) and bushing (D6). Remove RH belly fairing (D).

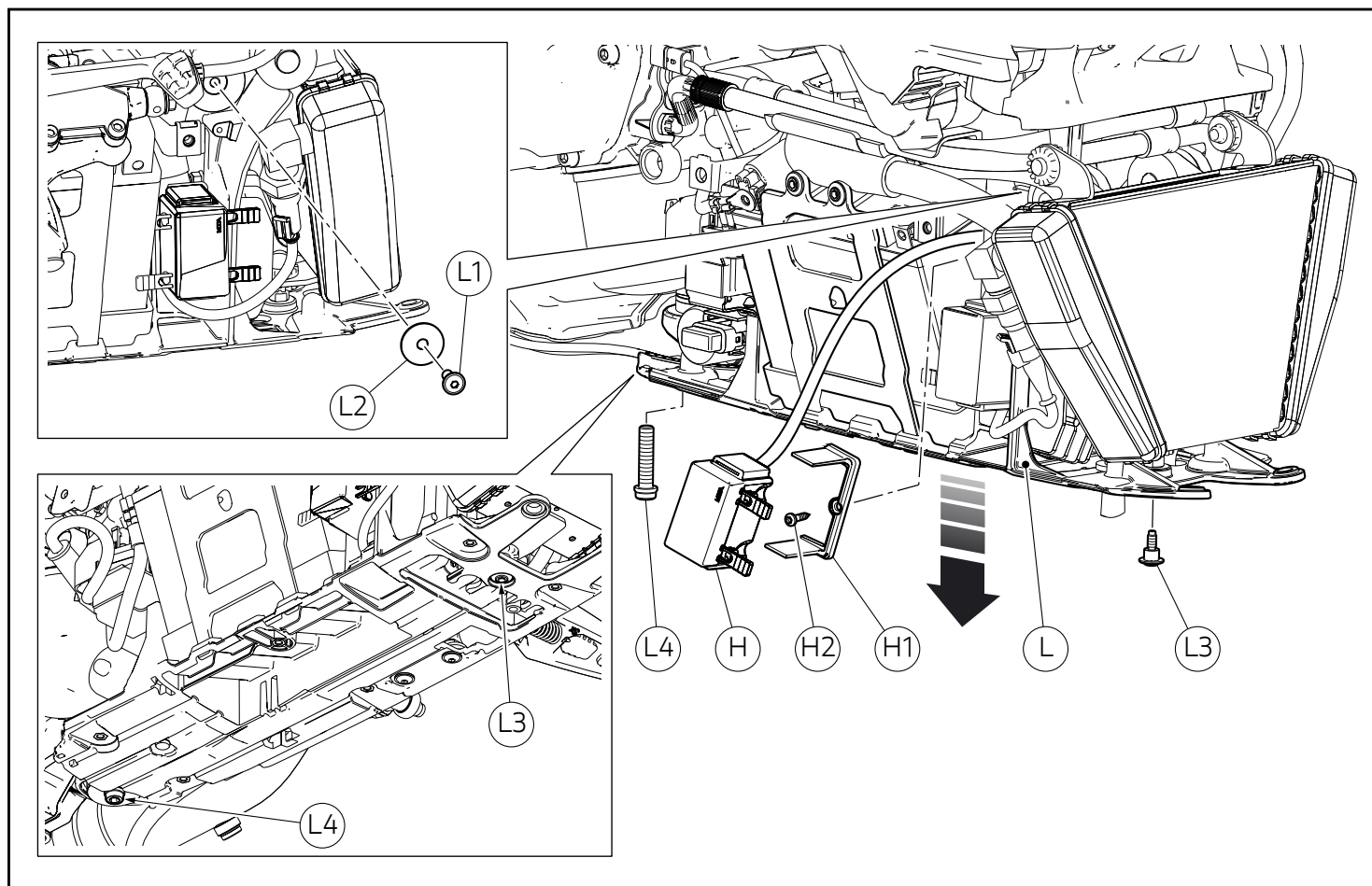


Desmontagem da ponteira dianteira

Desatarraxe os 2 parafusos (E2) e remova a ponteira dianteira (E).

Removing the front belly fairing

Loosen no.2 screws (E2) and remove front belly fairing (E).



Desmontagem do suporte dos componentes elétricos

Retire a caixa de fusíveis (H) pela braçadeira (H1).



Notas

O comprimento do cabo da caixa de fusíveis (H) representado na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Desatarraxe o parafuso (H2) e remova a braçadeira (H1). Desatarraxe e recupere o parafuso (L1) com anilha (L2). Desatarraxe o parafuso (L3), o parafuso (L4) e desloque para baixo o suporte dos componentes elétricos (L), apoiando-o de modo adequado, prestando atenção para não danificar as cablagens. Limpe e remova eventuais resíduos de trava-rosca.

Removing the electrical component support

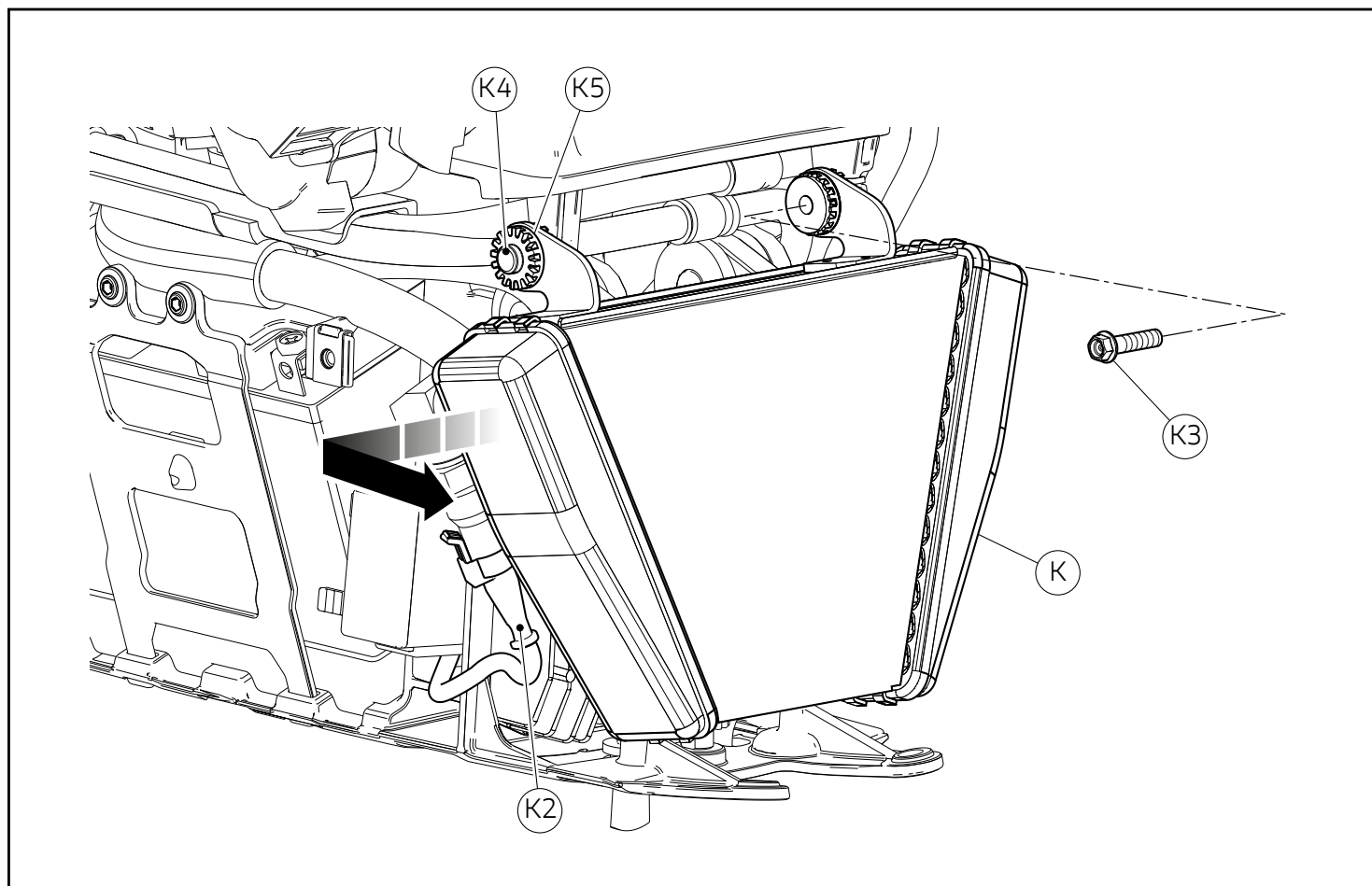
Slide out the fuse box (H) from bracket (H1).



Notes

The length of the fuse box (H) cable shown in the figure is to be considered purely indicative.

Loosen screw (H2) and remove bracket (H1). Loosen and remove screw (L1) with washer (L2). Loosen and remove screw (L3), screw (L4) and move down the electrical component support (L), while duly supporting it, and making sure not to damage the wiring harness. Clean and remove any threadlocker residues.



Desmontagem do radiador de óleo

Notas

Para compreender melhor a desmontagem do radiador de óleo (K), não são representados o grupo roda dianteira e o grupo forquilha dianteira.

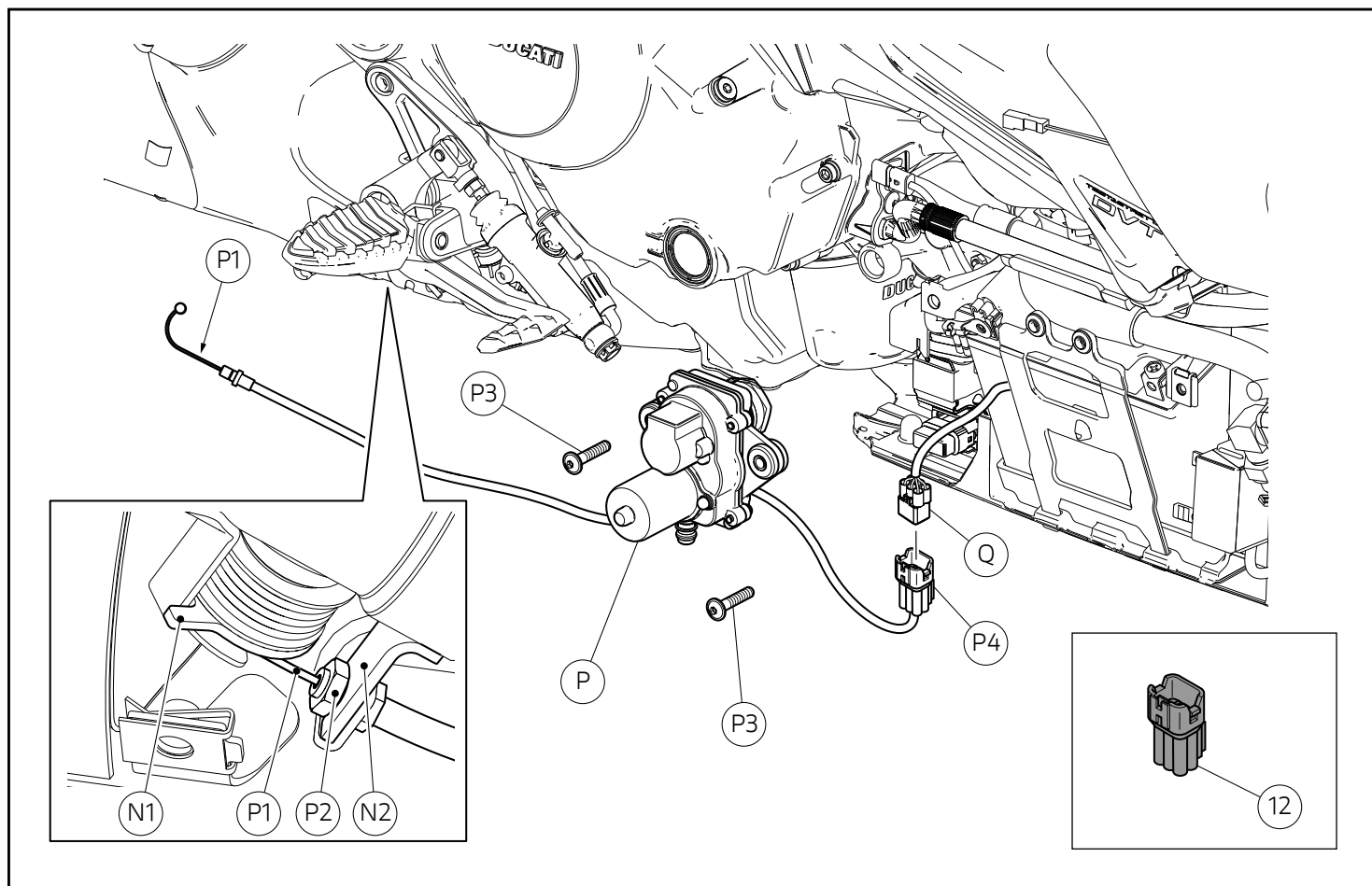
Operando do lado direito da moto, desligue o conector do sensor de pressão do óleo (K2). Desatarraxe o parafuso (K3) e mova o radiador de óleo (K) primeiro para a esquerda, retirando o perno (K4) da borracha (K5) e depois para a frente da moto.

Removing the oil cooler

Notes

To better understand the removal of oil cooler (K), the front wheel assembly and the front fork assembly are not shown.

Working on the right side of the motorcycle, disconnect oil pressure sensor connector (K2). Loosen screw (K3) and move oil cooler (K) first to the left, unseating pin (K4) from rubber element (K5), and then to the front side of the motorcycle.



Desmontagem do grupo do motor da válvula de escape

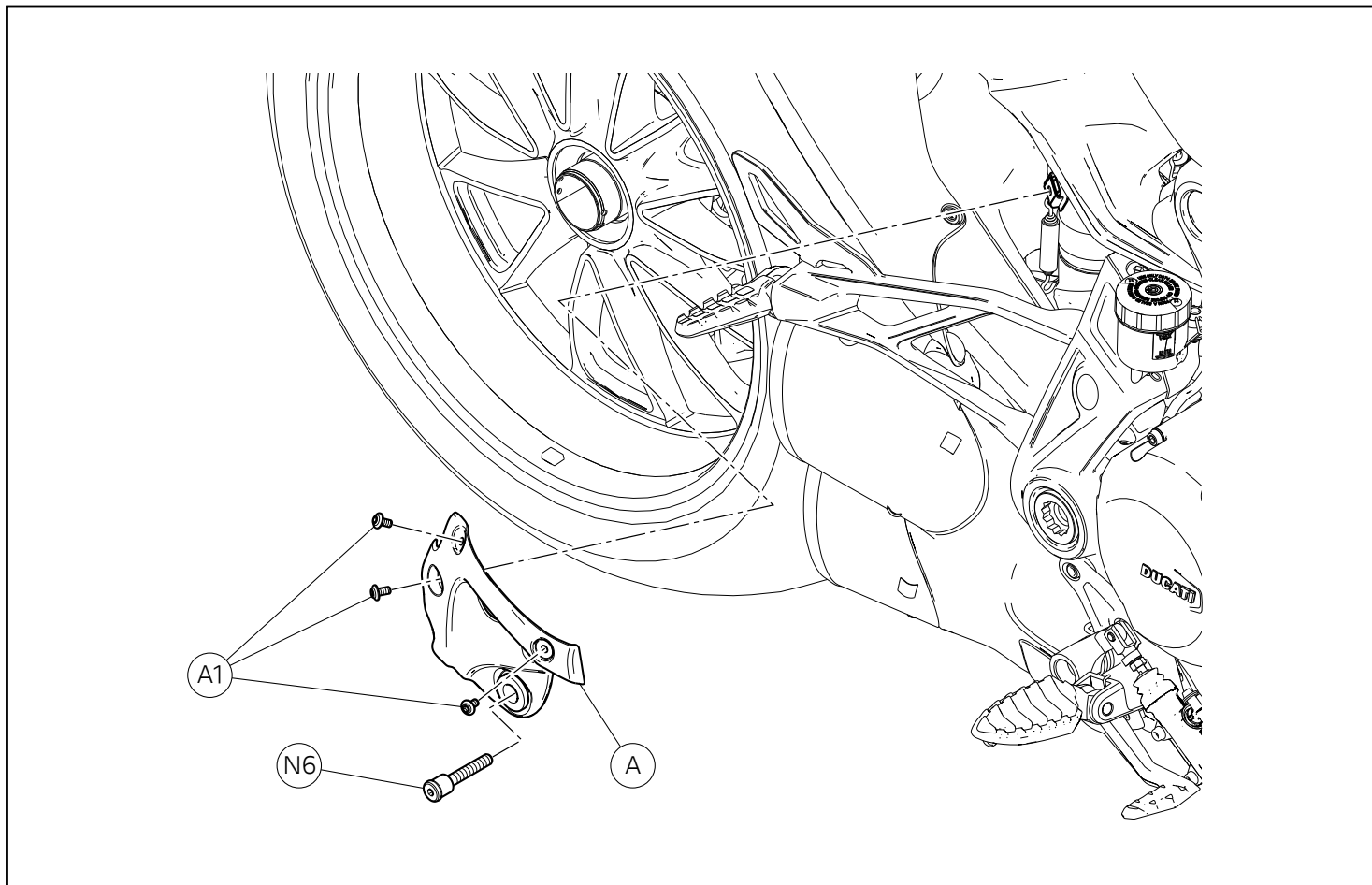
Rode a polia (N1) da válvula de escape, para facilitar a saída do cabo de comando (P1). Retire o cabo de comando (P1) pela polia (N1). Desatarraxe a porca (P2). Liberte o cabo do comando (P1) pela placa (N2). Desatarraxe os 2 parafusos (P3) e remova o motor da válvula de escape (P). Desligue a tomada do motor da válvula de escape (P4) pela ficha da ramificação da cablagem principal (Q).

Uma vez removido o motor da válvula de escape (P), monte a tampa do conector do motor (12) no conector da ramificação da cablagem principal (Q).

Removing the exhaust valve motor unit

Rotate pulley (N1) of exhaust valve in order to help control cable (P1) disengagement. Slide control cable (P1) out of pulley (N1). Loosen nut (P2). Release control cable (P1) from plate (N2). Unscrew the no.2 screws (P3) and remove exhaust valve motor (P). Disconnect exhaust valve motor connector (P4) from main wiring harness counterpart (Q).

When exhaust valve motor (P) has been removed, fit motor connector plug (12) on main wiring branch connector (Q).

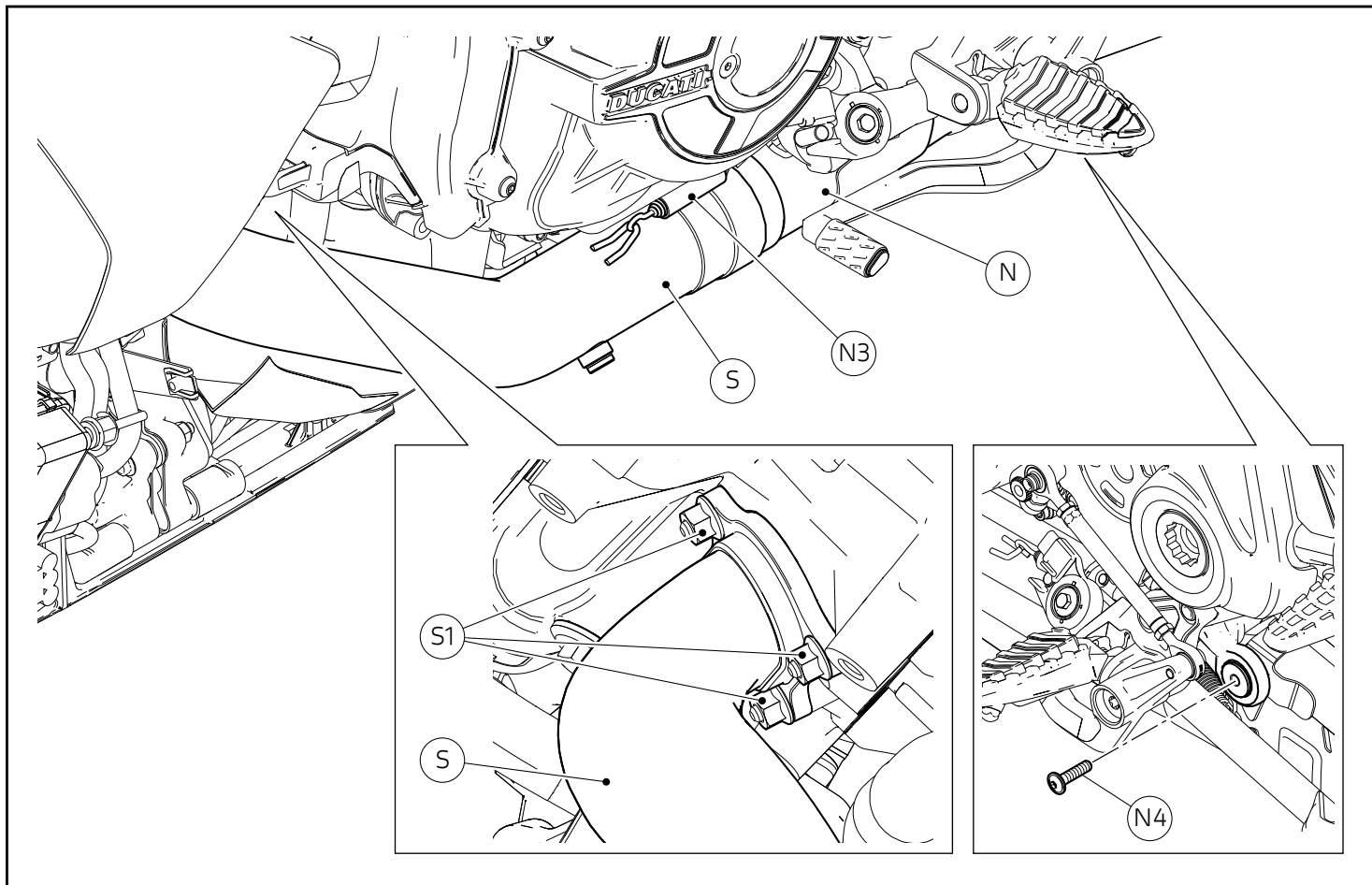


Desmontagem da proteção anticalor

Operando no lado direito da moto, remova os 3 parafusos (A1) e o parafuso (N6). Remova a proteção anticalor (A).

Removing the heat guard

Working on motorcycle RH side, remove no.3 screws (A1) and screw (N6). Remove heat guard (A).



Desmontagem do grupo de escape

Operando no lado esquerdo da moto, remova a mola (N3) de ligação entre o grupo silenciador (N) e o coletor de escape horizontal (S), utilizando um esticador de molas disponível no comércio. Desatarraxe as 3 porcas (S1) e retire o coletor de escape horizontal pelos prisioneiros.



Importante

Apoie adequadamente num suporte o coletor de escape horizontal (S), para evitar danificar o cabo da sonda lambda.

Remova o parafuso (N4).

Removing the exhaust system

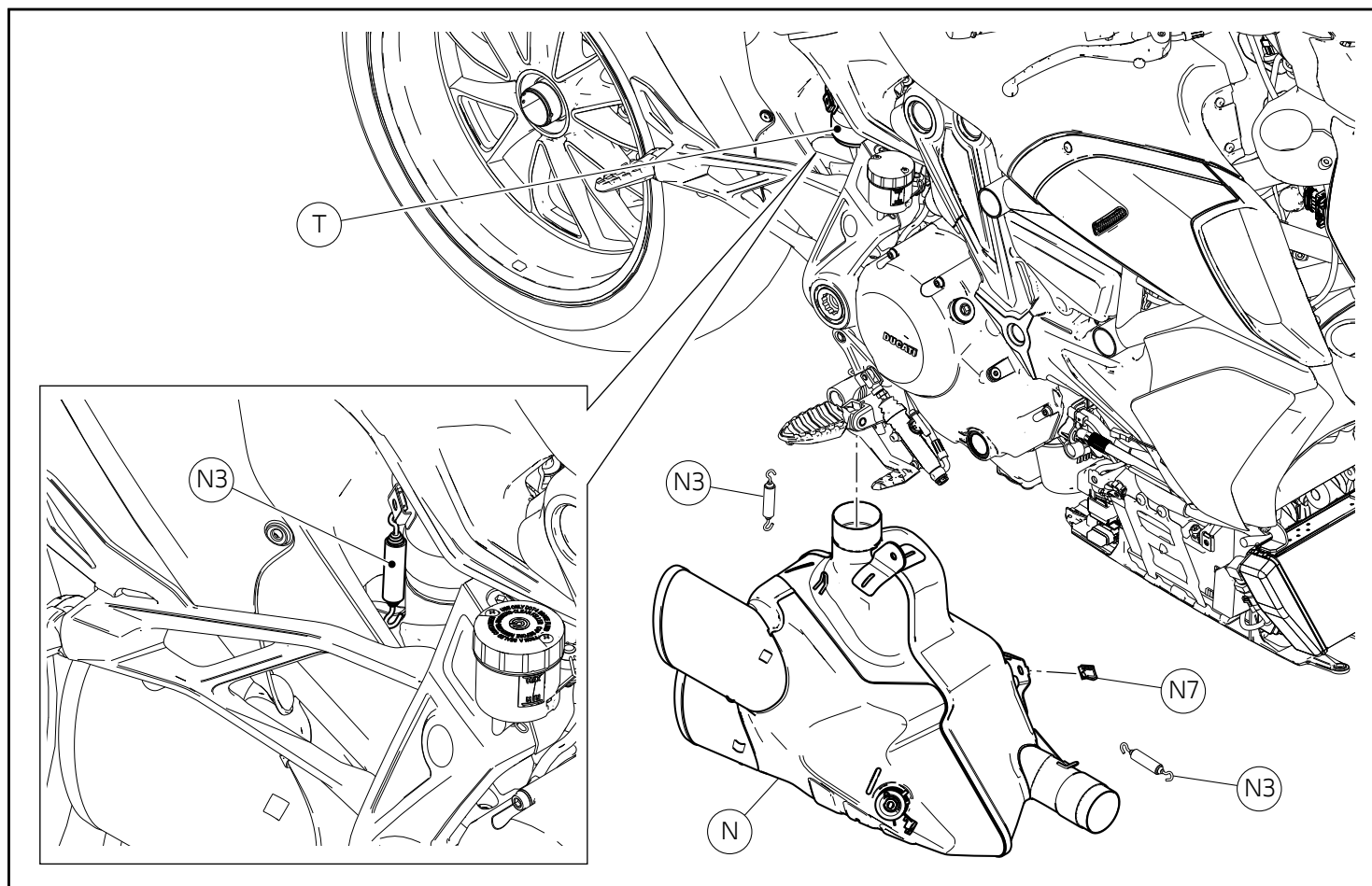
Working on motorcycle LH side, remove spring (N3) connecting silencer assembly (N) to horizontal exhaust pipe (S), using a standard spring puller. Loosen no.3 nuts (S1) and slide out horizontal exhaust pipe from stud bolts.



Important

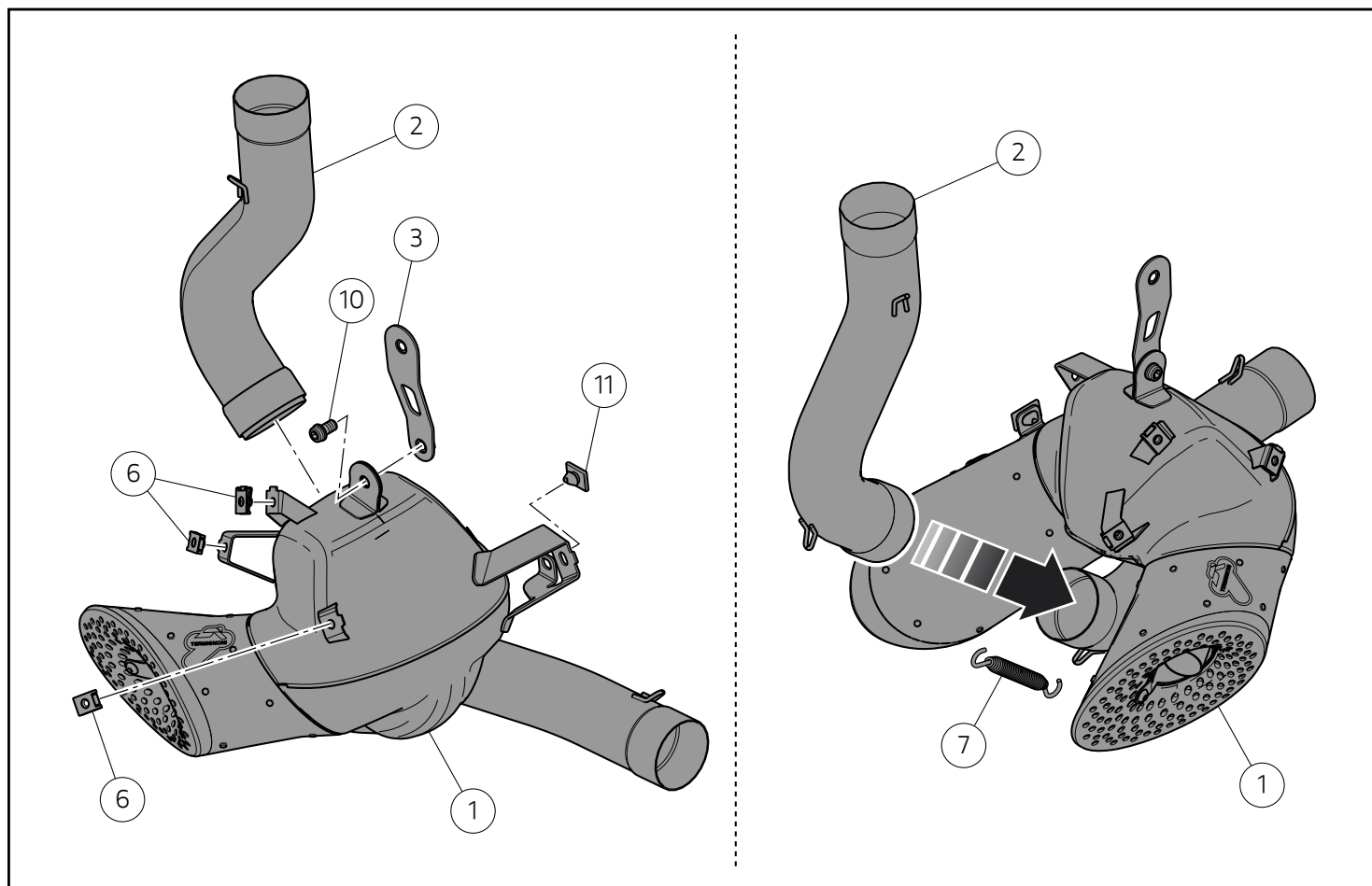
Adequately support horizontal exhaust manifold (S) to avoid damaging the lambda sensor cable.

Remove screw.(N4).



Operando no lado direito da moto, remova a mola (N3) de ligação entre o grupo silenciador (N) e o coletor de escape vertical (T), utilizando um esticador de molas disponível no comércio. Remova o grupo silenciador (N) para baixo. Recupere o clip (N7) do silenciador (N).

Working on motorcycle RH side, remove spring (N3) connecting silencer assembly (N) to vertical exhaust pipe (T), using a standard spring puller. Remove silencer assembly (N) by moving it down. Collect clip (N7) from silencer (N).



Montagem dos componentes do conjunto

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem do grupo de escape Racing

Monte os 3 clips (6) no silenciador (1). Monte o coletor vertical (2), encostando-o no silenciador (1), orientando-o no modo vertical, como mostrado na figura. Monte a mola (7) de ligação entre o coletor (2) e o silenciador (1), utilizando um esticador de molas disponível no comércio. Monte o anel de borracha antivibrações (11) no silenciador (1). Posicione o suporte (3), como mostrado na figura, e encoste o parafuso (10) sem apertar.

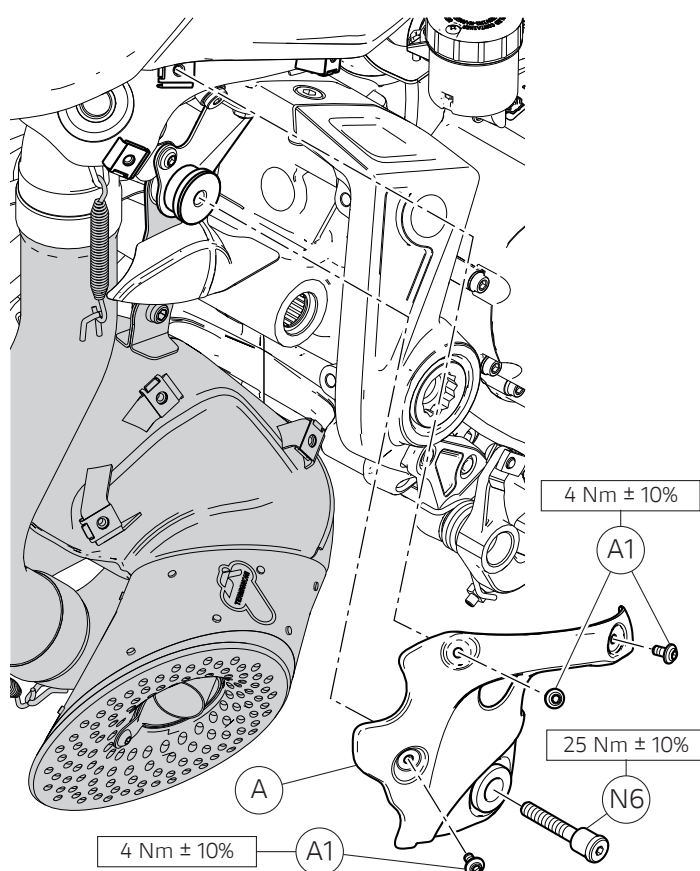
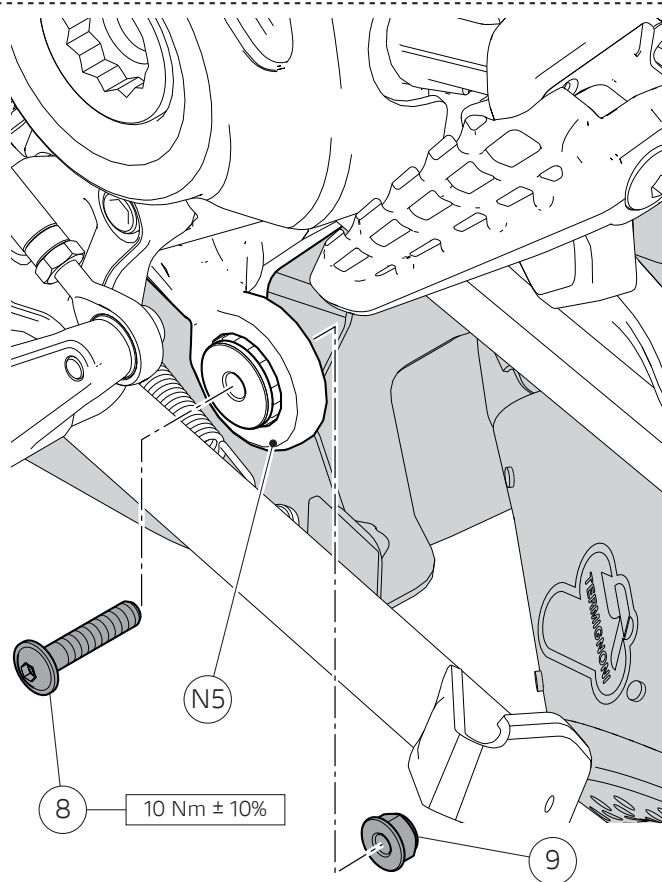
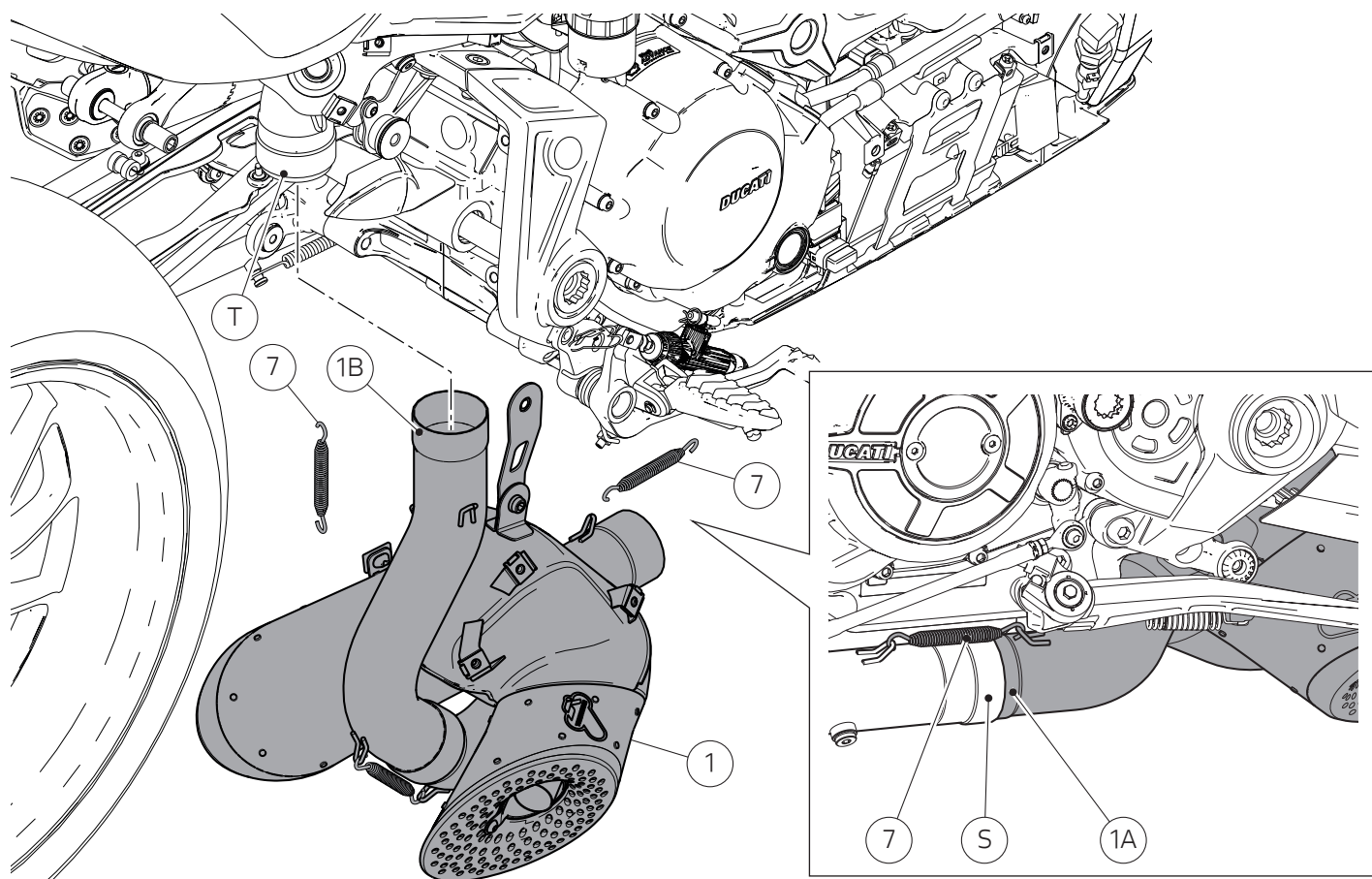
Kit part assembly

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Pre-assembly of Racing exhaust system

Fit no. 3 clips (6) on silencer (1). Install the vertical pipe (2), setting it fully home against silencer (1), aimed in vertical, as shown in the figure. Install spring (7) connecting pipe (2) and silencer (1), using a standard spring puller. Fit vibration damper (11) onto silencer (1). Position bracket (3), as shown in the figure, and start screw (10) without tightening.



Montagem do grupo de escape Racing



Notas

Para compreender melhor a montagem do grupo escape (1), não estão representados o grupo forquilha, o grupo guarda-lamas traseiro e o grupo placa porta-patim passageiro.

Monte o grupo de escape (1) na moto, inserindo até o fundo o coletor do silenciador (1A) no coletor de escape horizontal (S). Monte a mola (7) de ligação entre o grupo do silenciador (1) e o coletor de escape horizontal (S), utilizando um esticador de molas disponível no comércio.

Insira até o fundo o coletor do silenciador (1B) no coletor de escape vertical (T).



Importante

Verifique, antes da montagem, se a borracha e os 2 espaçadores com colar foram montados na placa (N5).

Encoste o parafuso (8) de fixação do grupo silenciador no suporte (N5), mantendo a porca (9) no lado oposto. Monte a mola (7) de ligação entre o grupo do silenciador (1) e o coletor de escape vertical (T), utilizando um esticador de molas disponível no comércio.

Posicione a proteção anticalor original (A) no coletor de escape vertical (T) e encoste os 3 parafusos originais (A1) e o parafuso original (N6).

Aperte o parafuso (8) ao binário indicado, mantendo a porca (9) no lado oposto. Aperte os 3 parafusos (A1) e o parafuso (N6) a um binário indicado.

Installing the Racing exhaust system



Notes

To better understand how to assemble the exhaust system (1), the swinging arm assembly, the rear mudguard assembly and the passenger footpeg holder plate assembly are not shown.

Install the exhaust system (1) to the motorcycle, fitting silencer pipe (1A) fully home against horizontal pipe (S). Install spring (7) connecting silencer unit (1) and horizontal exhaust pipe (S), using a standard spring puller.

Fit silencer pipe (1B) fully home against vertical exhaust pipe (T).



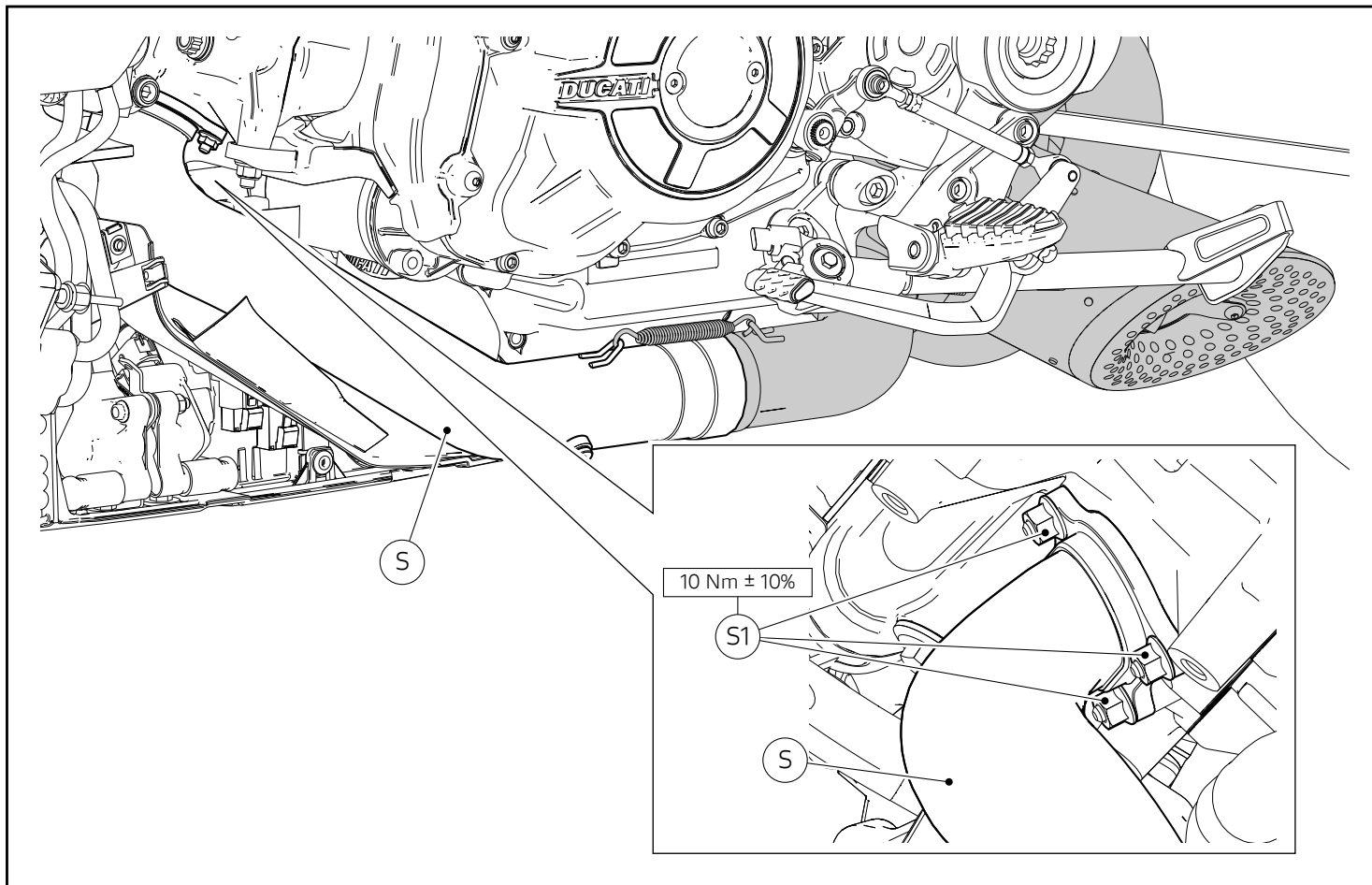
Important

Before installation, check that the rubber element and the no.2 spacers with collar are still fitted on plate (N5).

Start screw (8) securing silencer unit to bracket (N5), holding nut (9) on the opposite side. Install spring (7) connecting silencer unit (1) and vertical exhaust pipe (T), using a standard spring puller.

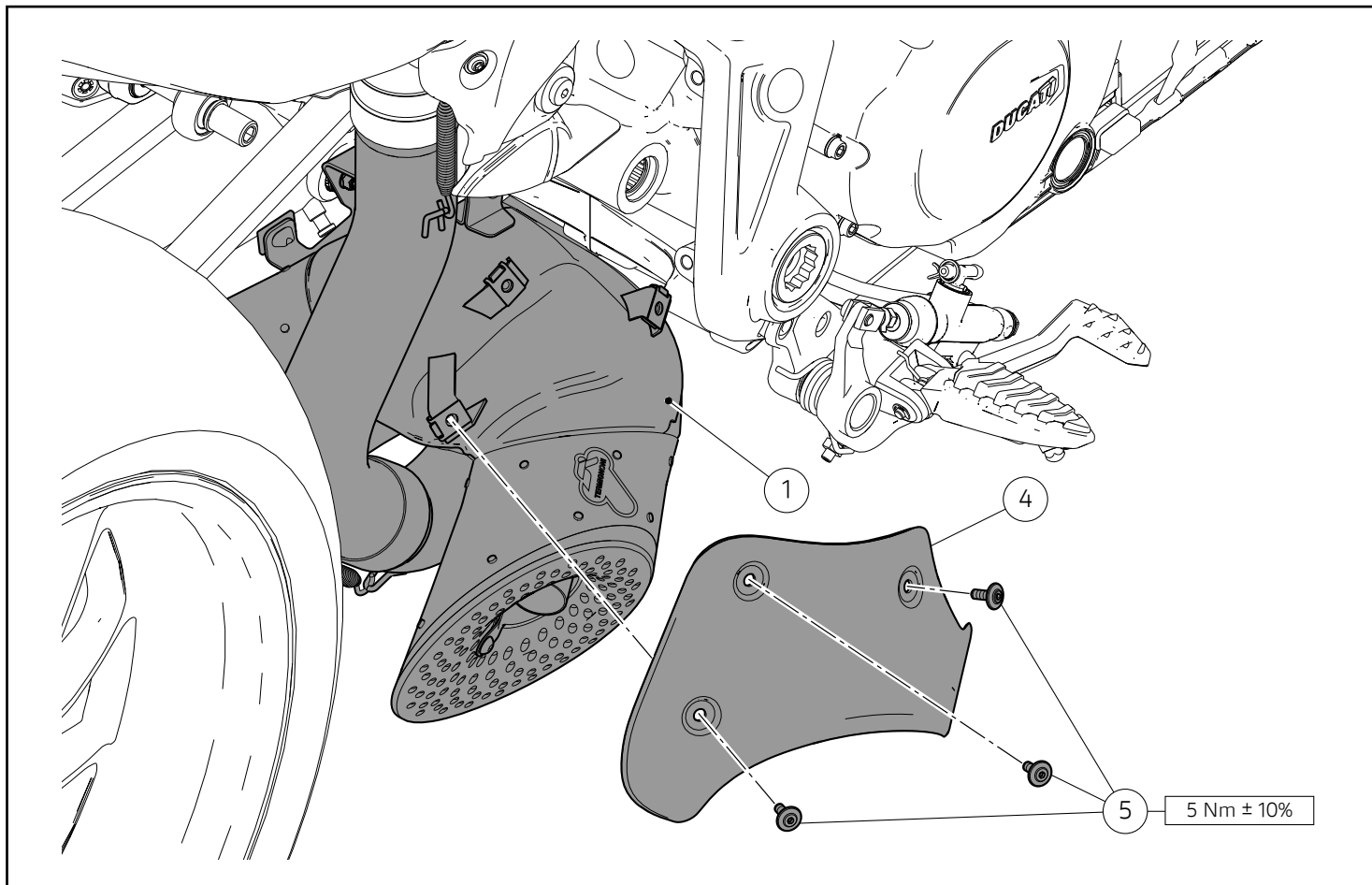
Position original heat guard (A) on vertical exhaust pipe (T), start no.3 original screws (A1) and original screw (N6).

Tighten screw (8) to the specified torque, holding nut (9) on the opposite side. Tighten no.3 screws (A1) and screw (N6) to the specified torque.



Operando no lado esquerdo da moto, verifique o posicionamento correto do coletor de escape horizontal (S) nos parafusos prisioneiros e aperte as 3 porcas (S1). Aperte as 3 porcas a um binário indicado.

Working on motorcycle LH side, check the correct positioning of horizontal exhaust pipe (S) on stud bolts and start no.3 nuts (S1). Tighten no.3 nuts to the specified torque.

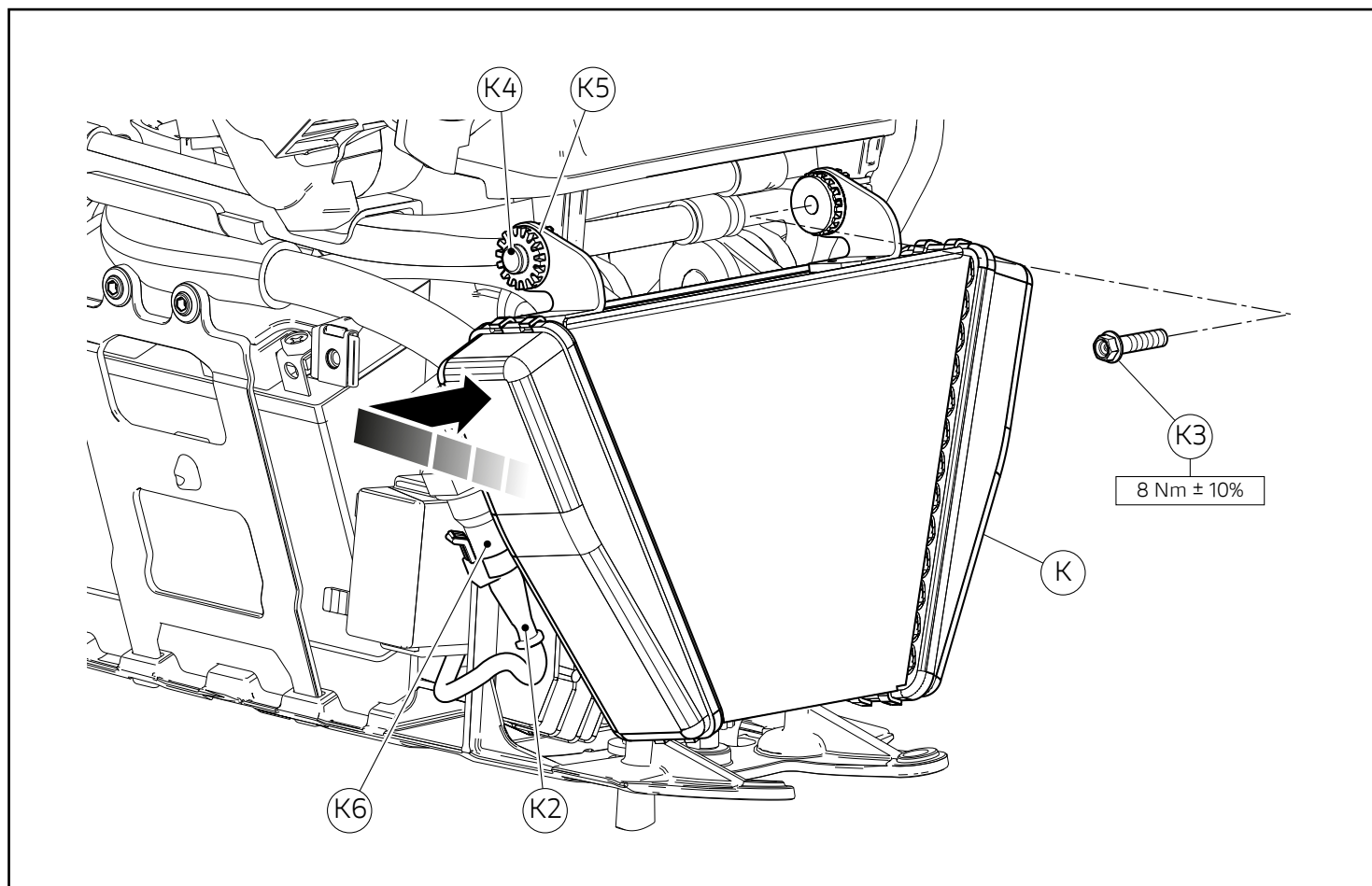


Montagem da proteção antic calor no silenciador

Operando pelo lado direito da moto, posicione a proteção antic calor (4) no grupo do silenciador (1) e encoste os 3 parafusos (5). Aperte os 3 parafusos (5) a um binário indicado.

Assembling the silencer heat guard

Working on the right side of the motorcycle, fit the heat guard (4) on the silencer unit (1) and start the no.3 screws (5). Tighten no.3 screws (5) to the specified torque.



Remontagem do radiador de óleo



Notas

Para compreender melhor a remontagem do radiador de óleo (K), não são representados o grupo roda dianteira e o grupo forquilha dianteira.

Operando no lado direito da moto, reposicione o radiador de óleo (K) inserindo o perno (K4) na borracha (K5). Insira o parafuso (K3) como o mostrado na figura. Ligue o conector do sensor de pressão do óleo (K2) ao pressostato do radiador (K6). Aperte o parafuso (K3) a um binário indicado.

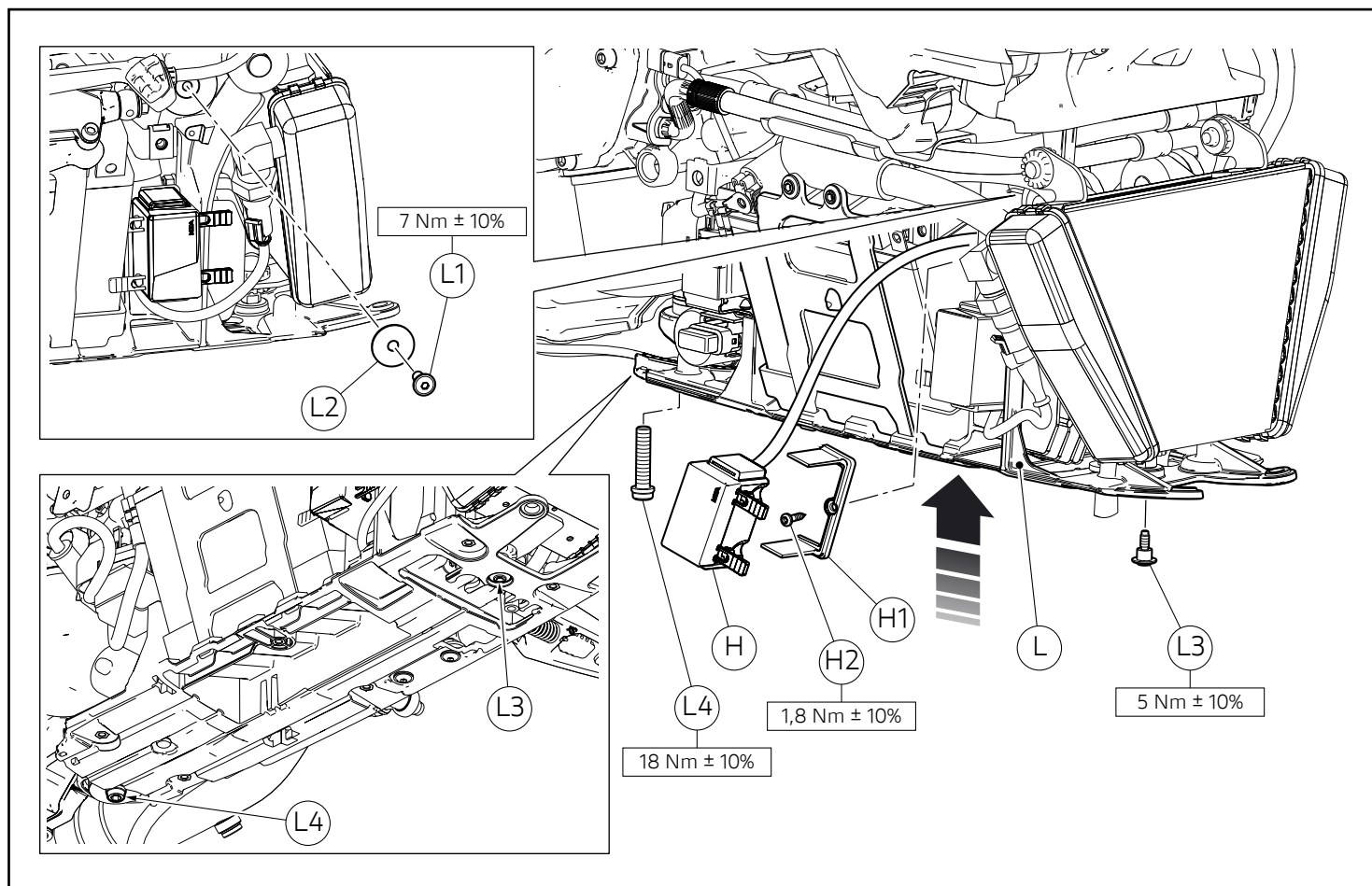
Refitting the oil cooler



Notes

To better understand the refitting of oil cooler (K), the front wheel assembly and the front fork assembly are not shown.

Working on motorcycle RH side, refit the oil cooler (K) by inserting pin (K4) into rubber element (K5). Start screw (K3) as shown in the figure. Connect oil pressure sensor connector (K2) to cooler pressure switch (K6). Tighten screw (K3) to the specified torque.

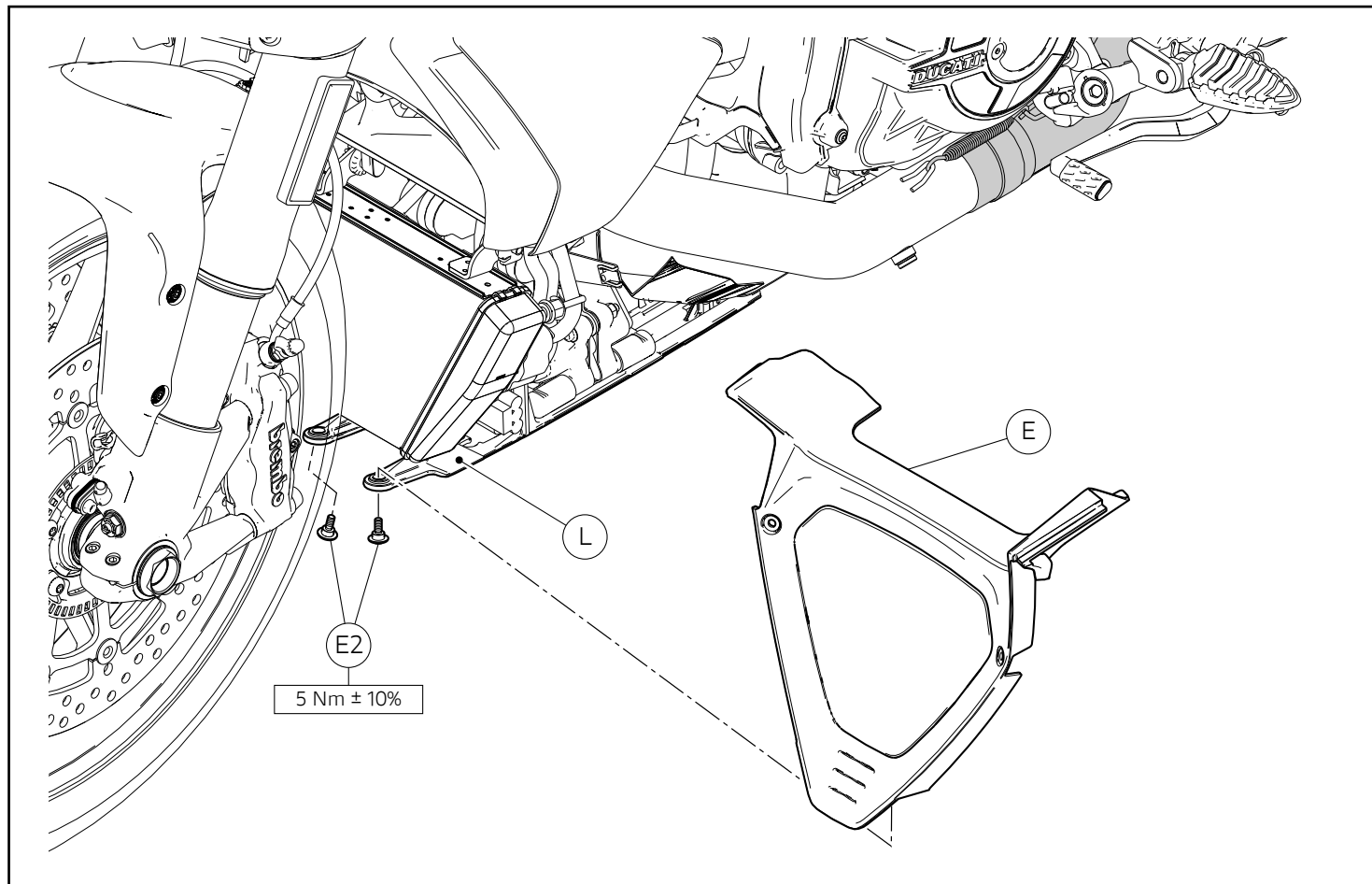


Remontagem do suporte dos componentes elétricos

Operando no lado direito da moto, reposicione o suporte dos componentes elétricos (L) na mesma, verificando se as cablagens não estão esmagadas e prestando atenção para não danificá-las. Encoste o parafuso (L3). Encoste o parafuso (L4) com trava-rosca pré-aplicado. Aperte o parafuso (L3) e o parafuso (L4) a um binário indicado. Encoste o parafuso (L1), com trava-rosca pré-aplicado, inserindo a anilha (L2) e aperte-o a um binário indicado. Reposicione a braçadeira (H1) no suporte dos componentes elétricos (L), orientando-a como mostrado na figura e encoste o parafuso (H2). Aperte o parafuso (H2) a um binário indicado. Insira a caixa de fusíveis (H) na braçadeira (H1).

Refitting the electrical component support

Working on the right side of the motorcycle, refit electrical component support (L) to the motorcycle, making sure that wiring harness is not squeezed and avoiding any damage. Start screw (L3). Start screw (L4) with pre-applied threadlocker. Tighten screw (L3) and screw (L4) to the specified torque. Start screw (L1), with pre-applied threadlocker, with washer (L2), and tighten it to the specified torque. Refit bracket (H1) to the electrical component support (L), aiming it as shown in the figure and start screw (H2). Tighten screw (H2) to the specified torque. Fit the fuse box (H) to bracket (H1).

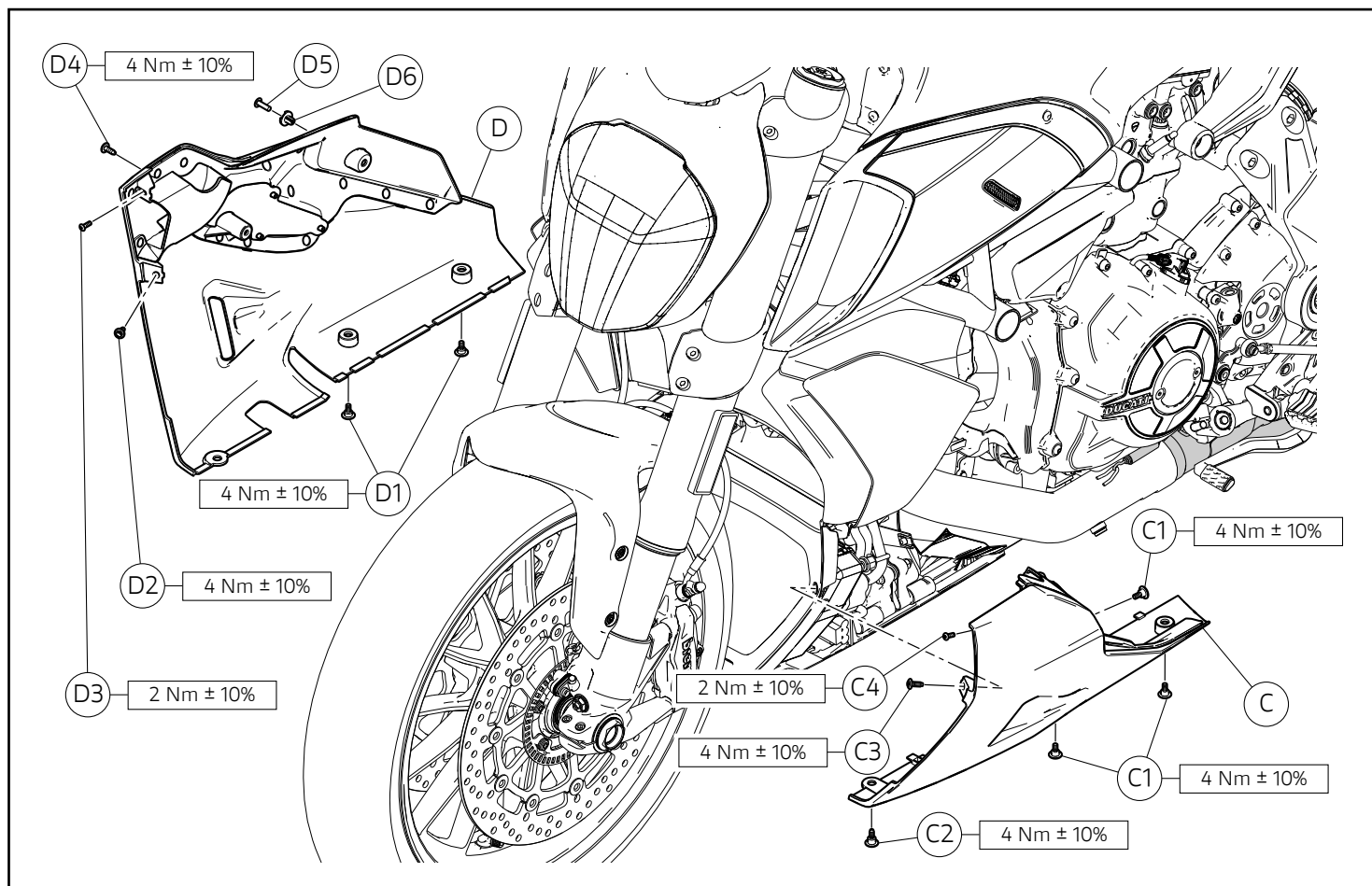


Remontagem da ponteira dianteira

Reposicione a ponteira central (E) no suporte dos componentes elétricos (L) e encoste os 2 parafusos (E2). Aperte os 2 parafusos (E2) a um binário indicado.

Refitting the front belly fairing

Refit central belly fairing (E) onto electrical component support (L) and start the no.2 screws (E2). Tighten the no.2 screws (E2) to the specified torque.



Remontagem da ponteira direita

Operando no lado direito da moto, reposicione a ponteira direita (D) no suporte dos componentes elétricos (L), encoste o parafuso (D4), o parafuso (D2), o parafuso (D3) e os 2 parafusos (D1). Introduza o casquilho (D6) na ponteira direita (D) e, em seguida, o rebite (D5), como mostrado na figura. Aperte os 2 parafusos (D1), o parafuso (D2), o parafuso (D3) e o parafuso (D4) a um binário indicado.

Refitting the RH side belly fairing

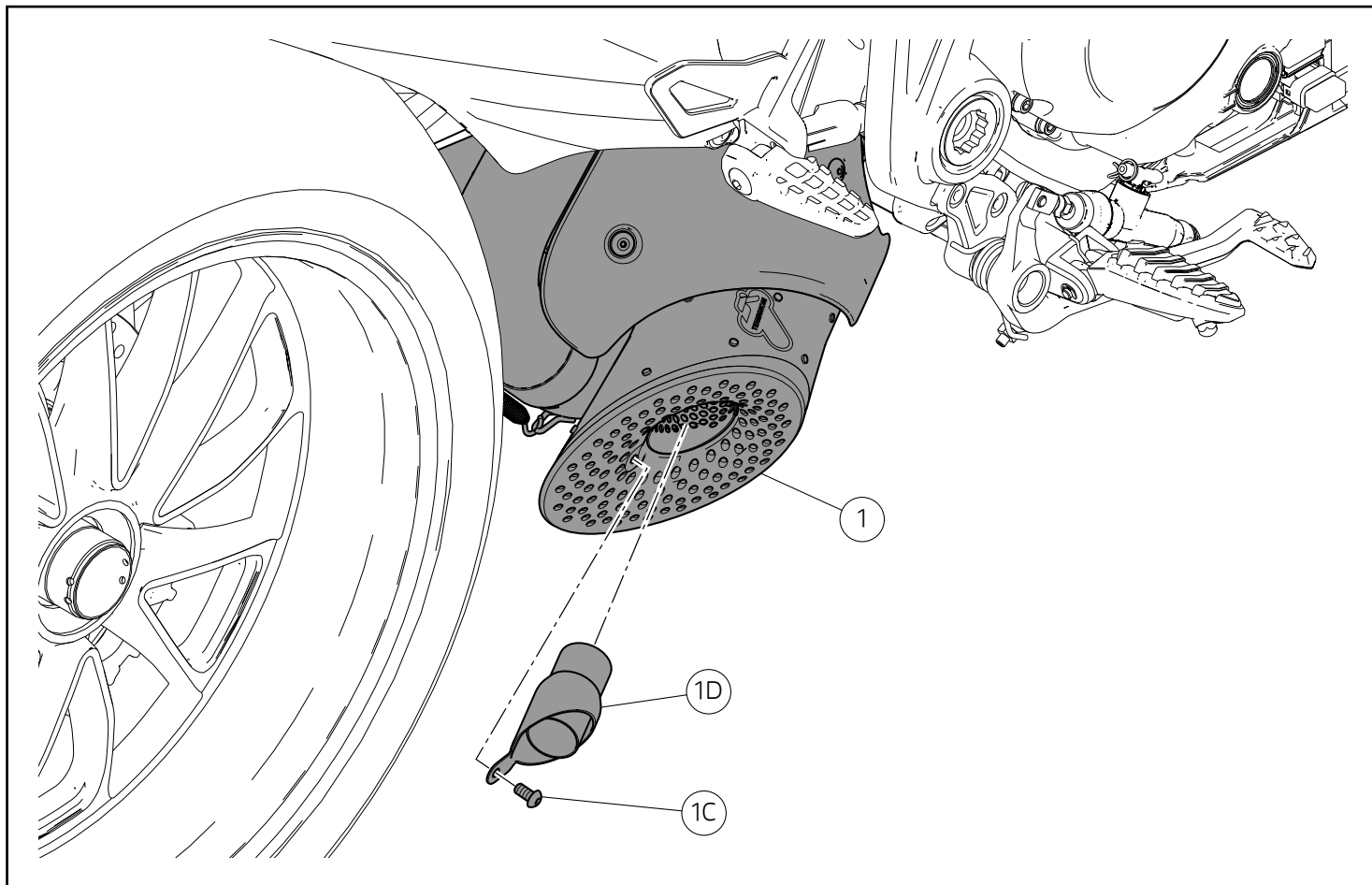
Working on motorcycle RH side, refit the RH belly fairing (D) onto the electrical component support (L), start screw (D4), screw (D2), screw (D3) and no. 2 screws (D1). Fit bushing (D6) to RH side belly fairing (D) and then fit rivet (D5), as shown in the figure. Tighten no.2 screws (D1), screw (D2), screw (D3) and screw (D4) to the specified torque.

Remontagem da ponteira esquerda

Operando no lado esquerdo da moto, reposicione a ponteira esquerda (C) no suporte dos componentes elétricos (L), encoste os 3 parafusos (C1), o parafuso (C3), o parafuso (C4) e o parafuso (C2). Aperte os 3 parafusos (C1), o parafuso (C3), o parafuso (C4) e o parafuso (C2) a um binário indicado.

Refitting the LH side belly fairing

Working on motorcycle LH side, refit the LH belly fairing (C) onto the electrical component support (L), start no.3 screws (C1), screw (C3), screw (C4) and screw (C2). Tighten no.3 screws (C1), screw (C3), screw (C4) and screw (C2) to the specified torque.



Notas

É possível remover o redutor fónico, com base nas regras em vigor, nas estruturas destinadas a pistas.

Desatarraxe o parafuso (1C) e retire, com um gancho apropriado, o redutor fónico (1D) do silenciador (1).

Repita a mesma operação no outro lado do grupo do silenciador (1).

Calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor



Importante

Para efetuar a calibração da unidade eletrónica de controlo do motor, é necessário dirigir-se a uma Oficina Autorizada Ducati.

As modalidades de carregamento da calibração estão enumeradas na carta circular técnica SRV-ESB-18-002.



Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen screw (1C) and remove dB killer (1D) from silencer (1) using a suitable hook.

Repeat the same operation on the other side of silencer unit (1).

Engine control unit calibration



Important

To calibrate the engine control unit, contact a Ducati Authorised Service Centre.

Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SRV-ESB-18-002.

Kit escape completo Racing - 96481581A

レーシングコンプリートエキゾーストキット - 96481581A

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que debe instalarse y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales instalados en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales

**Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes debe realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para efectuar el montaje del kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示され、参照番号 (例: ①) で示す部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (例: (A)) で示す部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項

**警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

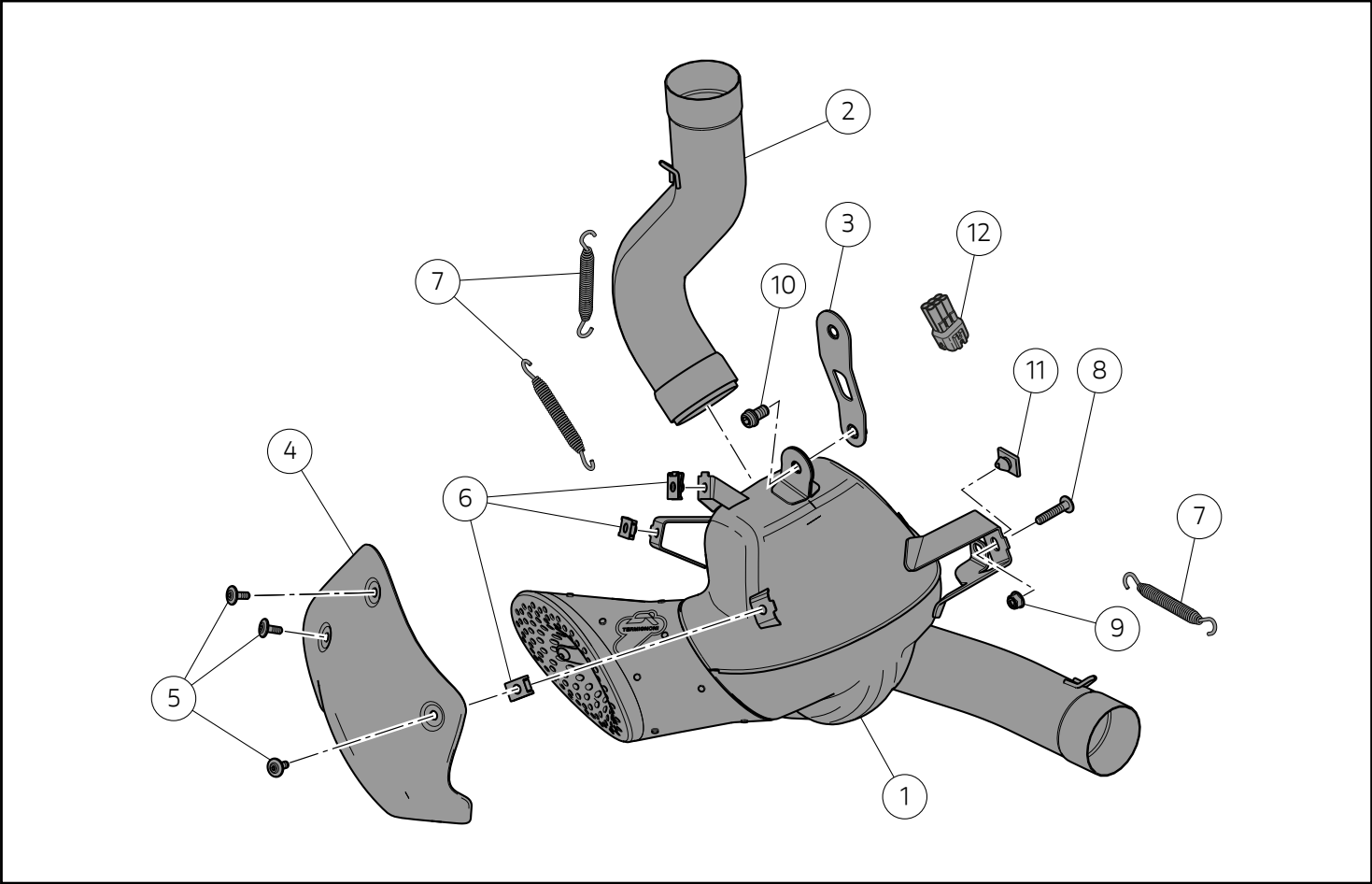
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



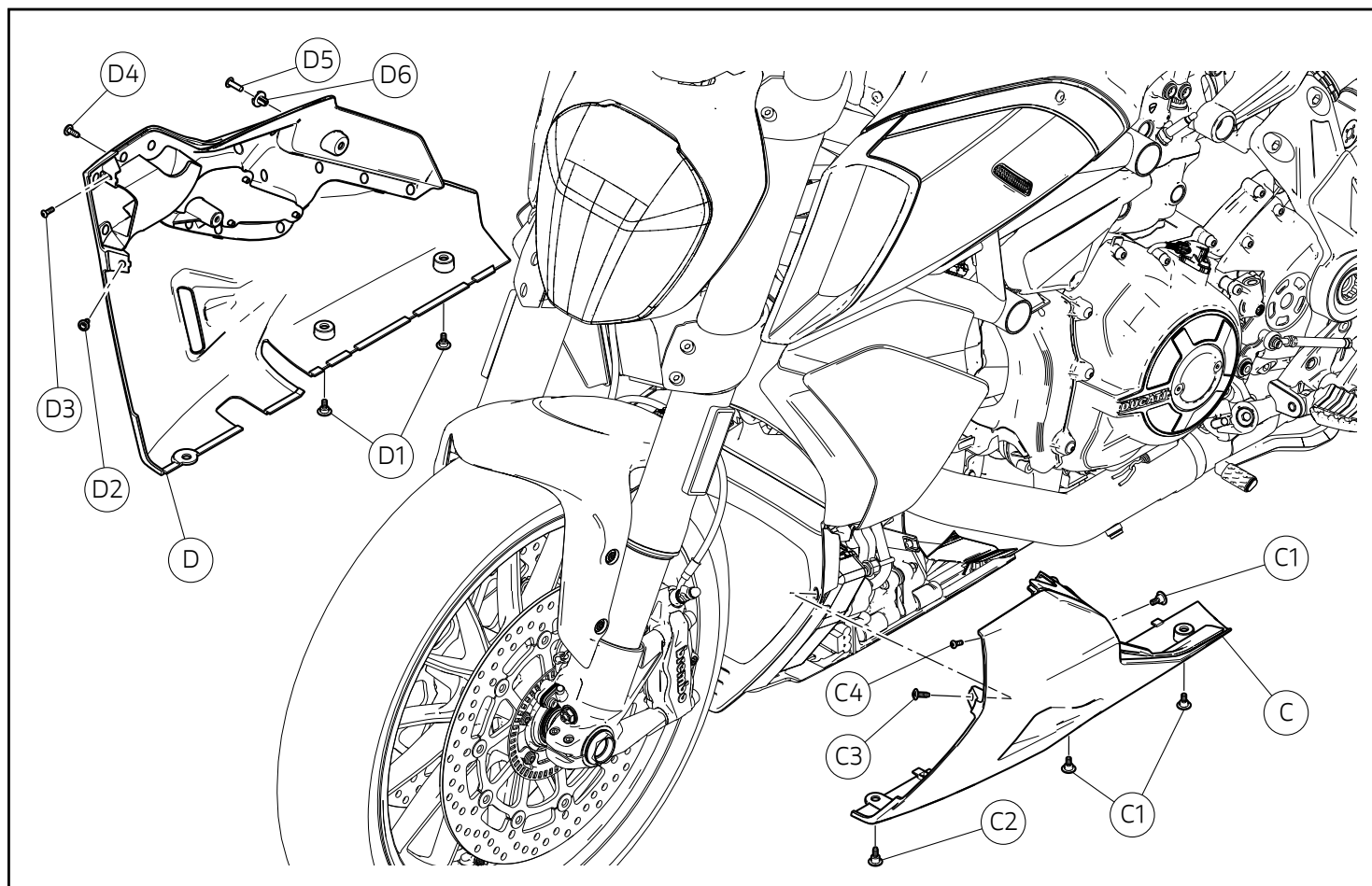
⚠ Atención

El presente kit de escape debe ser utilizado exclusivamente en pistas (por ejemplo: competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no puede circular en carreteras públicas. El propietario se empeña a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes sobre el uso en pista y sobre las motocicletas de competición.

⚠ 警告

本エキゾーストキットはサーキット専用品です（例：サーキットでの競技レース）。キットの取り付け後は公道を走行することはできません。所有者はサーキット使用や競技車両に関する現行規則や法規を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	名称
1	Silenciador	サイレンサー
2	Colector vertical	バーチカルマニホールド
3	Sostén	ブラケット
4	Protector calor	ヒートガード
5	Tornillo TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14
6	Fijación rápida M5	クイックファスナー M5
7	Muelle	スプリング
8	Tornillo TBEIF M6x30	スクリュー TBIF M6x30
9	Tuerca M6	ナット M6
10	Tornillo TCEIF M8x14	スクリュー TCEIF M8x14
11	Punzón	パッド
12	Conector	コネクター



Desmontaje componentes originales



Atención

El motor y las partes del sistema de escape se calientan mucho cuando se conduce la motocicleta, y permanecen calientes durante un largo periodo después de que se apaga el motor. Para manipular estas partes es preciso usar guantes resistentes al calor o bien esperar hasta que se enfríen.



Atención

El sistema de escape puede permanecer caliente incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcar la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluidas madera, hojas, etc.).

Desmontaje tope izquierdo

En el lado inferior de la motocicleta, desatornillar el tornillo (C2) y los 2 tornillos (C1). En el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar el tornillo (C3), el tornillo (C4) y el tornillo (C5). Quitar el tope izquierdo (C).

Desmontaje tope derecho

En el lado inferior de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (D1). En el lado derecho de la motocicleta, desatornillar los tornillos (D2), el tornillo (D3) y el tornillo (D4). Quitar el remache (D5) y el casquillo (D6). Quitar el tope derecho (D).

オリジナル構成部品の取り外し



注意

エンジンおよびエキゾーストシステムのパーツは、車両の使用に伴い非常に熱くなり、エンジン作動後長い間熱いままとなります。これらの部品を取り扱う場合は、断熱手袋を使用するか、エンジンが十分に冷えるのを待ってください。



注意

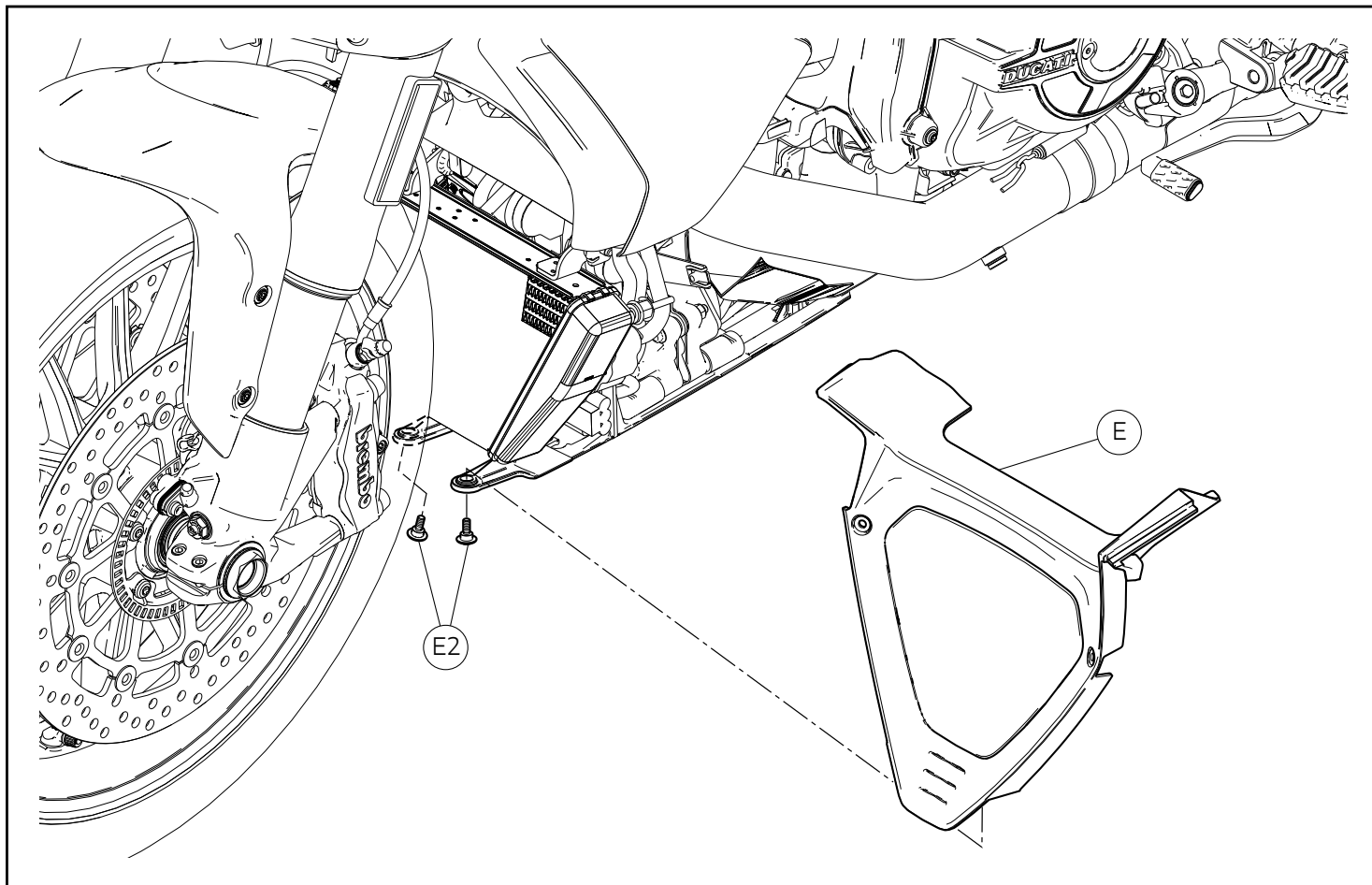
エキゾーストシステムはエンジン停止後も熱いことがあります。エキゾーストシステムに接触しないよう十分に注意し、車両を木材、木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

左アンダーフェアリングの取り外し

車両の下側から、スクリュー (C2) と 2 本のスクリュー (C1) を緩めて外します。車両の左側から、スクリュー (C3)、スクリュー (C4)、スクリュー (C5) を緩めて外します。左アンダーフェアリング (C) を取り外します。

右アンダーフェアリングの取り外し

車両の下側から、2 本のスクリュー (D1) を緩めて外します。車両の右側から、スクリュー (D2)、スクリュー (D3)、スクリュー (D4) を緩めて外します。リベット (D5) およびブッシュ (D6) を取り外します。右アンダーフェアリング (D) を取り外します。

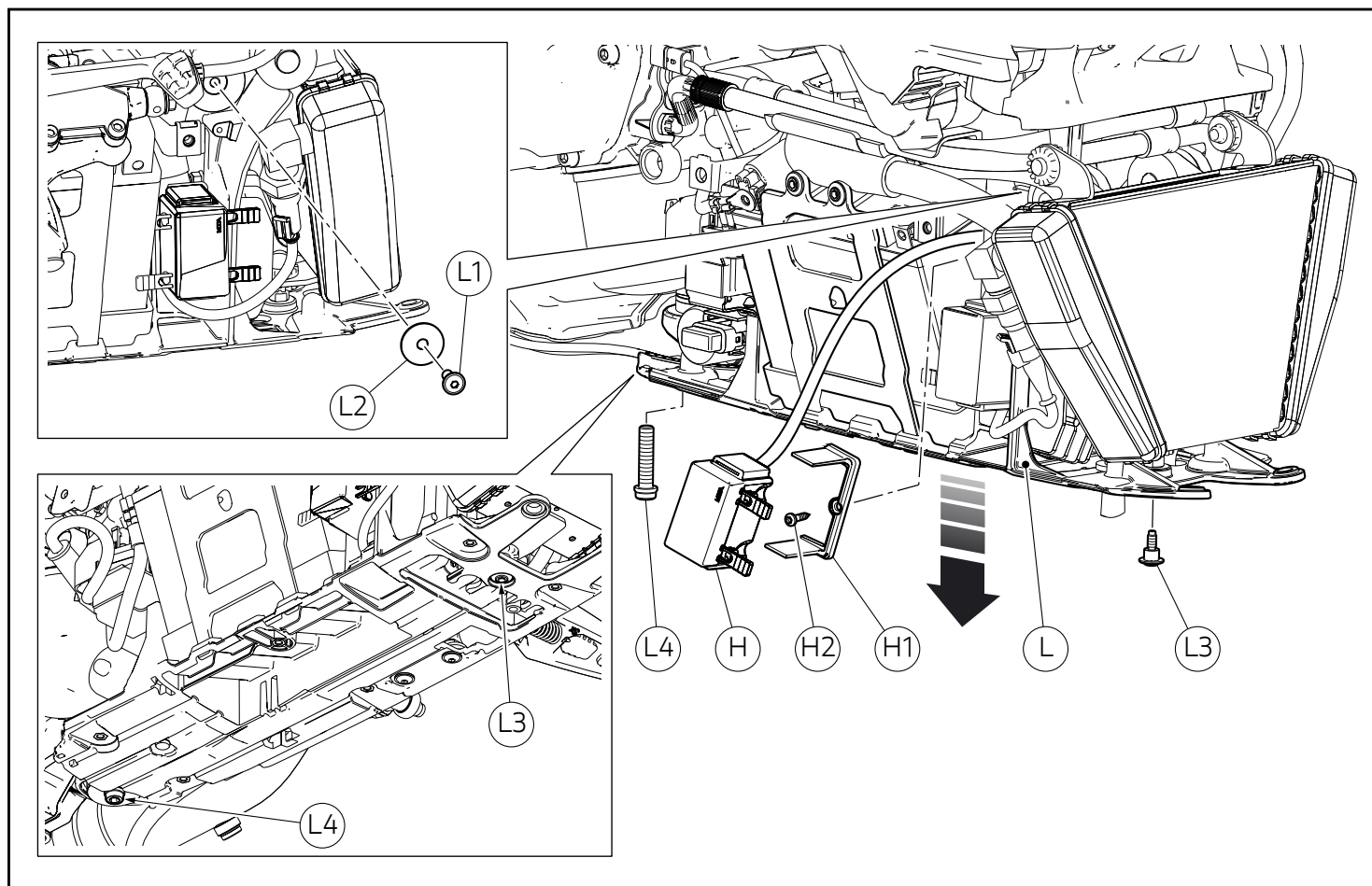


Desmontaje tope delantero

Desatornillar los 2 tornillos (E2) y quitar el tope delantero (E).

フロントアンダーフェアリングの取り外し

2 本のスクリュー（E2）を緩めて外し、フロントアンダーフェアリング（E）を取り外します。



Desmontaje soporte componentes eléctricos

Extraer la caja fusibles (H) del sostén (H1).



Notas

La longitud del cable de la caja fusibles (H) representado en la figura se debe considerar puramente indicativa.

Desatornillar el tornillo (H2) y quitar el sostén (H1). Desatornillar y quitar el tornillo (L1) con arandela (L2). Desatornillar el tornillo (L3), el tornillo (L4) y desplazar hacia abajo el soporte componentes eléctricos (L), sosteniéndolo adecuadamente, prestando atención a no dañar los cableados. Limpiar y eliminar los residuos de compuesto para roscas.

エレクトリカル部品マウントの取り外し

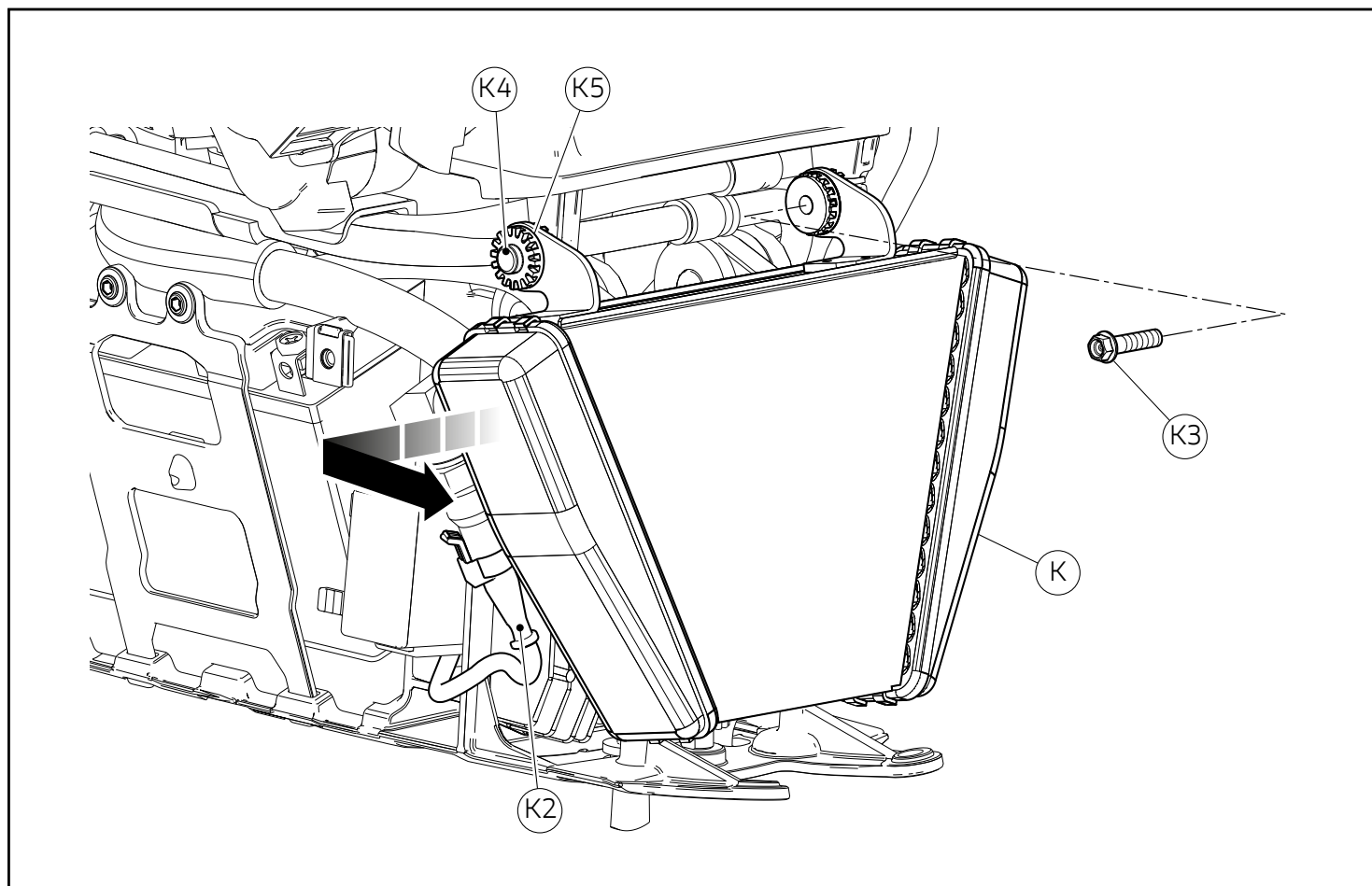
ヒューズボックス (H) をブラケット (H1) から抜き取ります。



参考

図中に描かれているヒューズボックス (H) のケーブルの長さは参考です。

スクリュー (H2) を緩めて外し、ブラケット (H1) を取り外します。スクリュー (L1) を緩め、ワッシャー (L2) と一緒に取り外します。スクリュー (L3)、スクリュー (L4) を緩めて外し、エレクトリカル部品マウント (L) を下方向にスライドさせます。この時、エレクトリカル部品マウントを適切に支え、配線を破損させないように注意してください。ネジロック剤が残っている場合はこれを除去します。



Desmontaje radiador aceite

👁 Notas

Para comprender mejor el desmontaje del radiador de aceite (K) no se representan el grupo rueda delantera ni el grupo horquilla delantera.

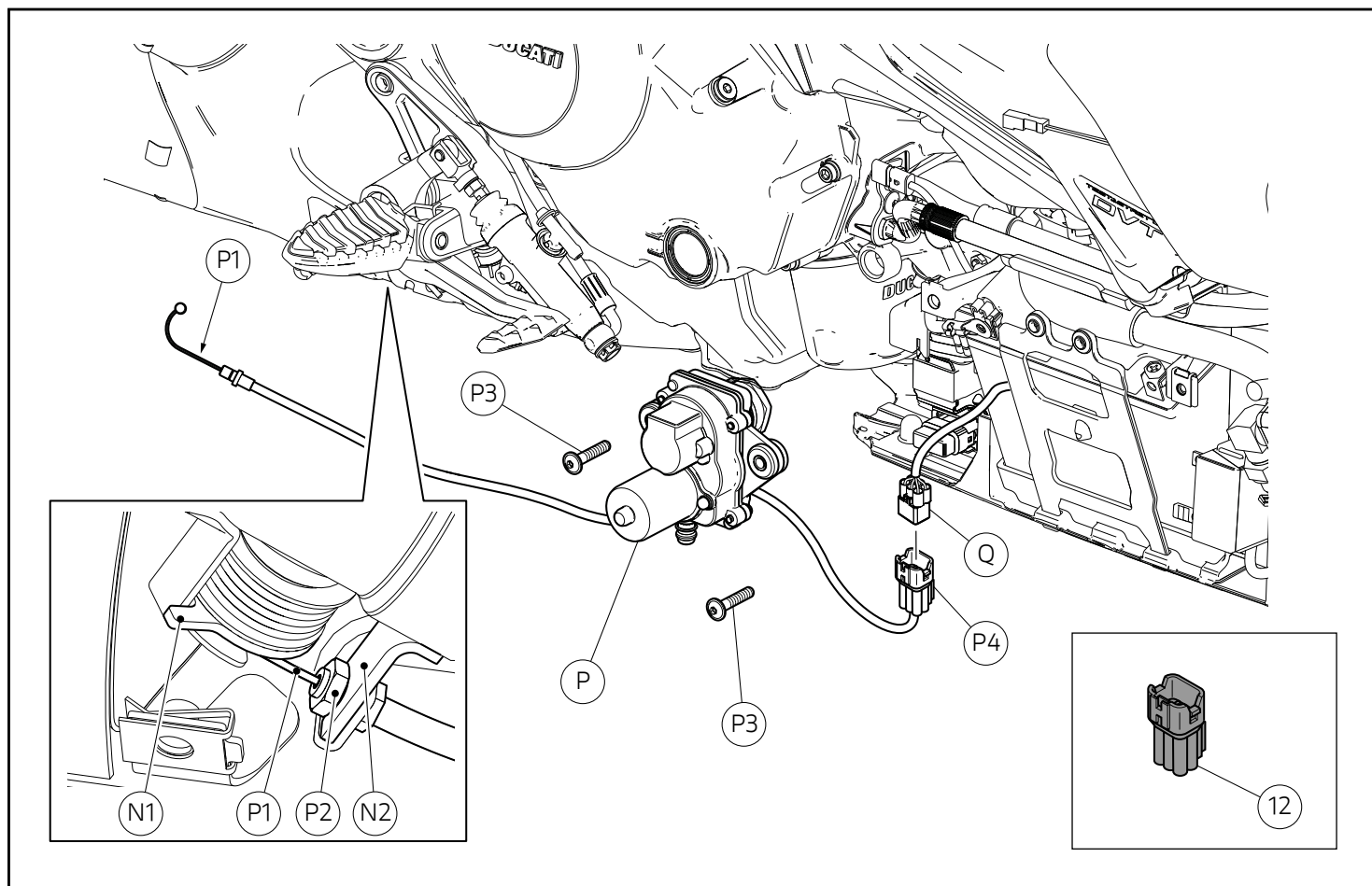
Operando en el lado derecho de la motocicleta, desconectar el conector sensor presión aceite (K2). Desatornillar el tornillo (K3) y trasladar el radiador de aceite (K) primero hacia la izquierda, quitando el perno (K4) del aro de goma (K5) y luego, hacia adelante de la motocicleta.

オイルクーラーの取り外し

👁 参考

オイルクーラー (K) の取り外しを分かりやすくするために、図中ではフロントホイールユニットとフロントフォークユニットは省略されています。

車両の右側で作業し、オイル圧センサーのコンネクター (K2) を外します。スクリュー (K3) を緩めて外します。オイルクーラー (K) をまず左方向にスライドさせてピン (K4) をラバー (K5) から外し、続いて車両前方にスライドさせます。



Desmontaje grupo motor válvula de escape

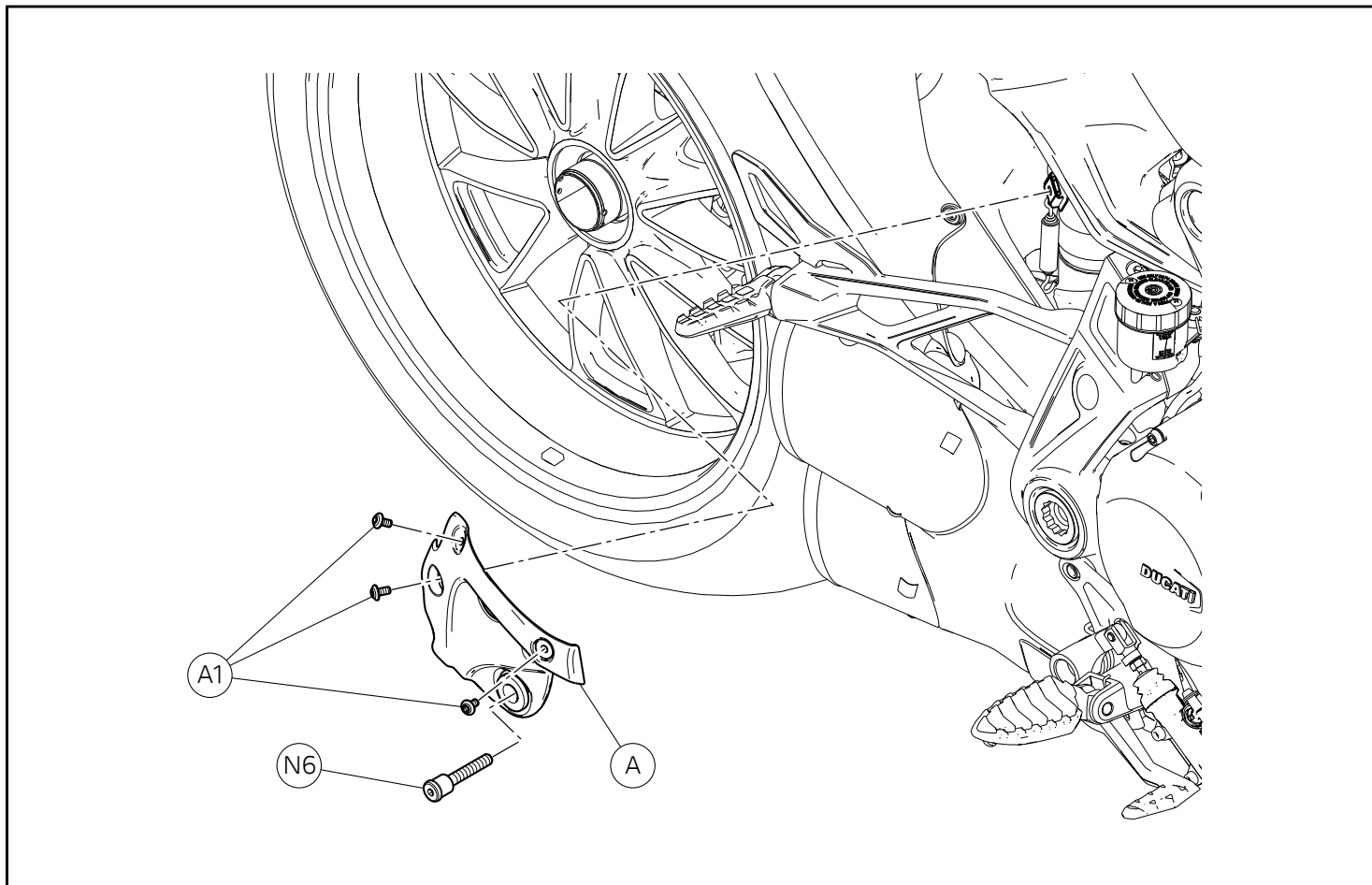
Girar la polea (N1) de la válvula de escape para facilitar la salida del cable de mando (P1). Extraer de la polea (N1) el cable de mando (P1). Desatornillar la tuerca (P2). Liberar el cable de mando (P1) de la plaqueta (N2). Desatornillar los 2 tornillos (P3) y quitar el motor válvula de escape (P). Desconectar la toma motor válvula de escape (P4) de la clavija del tramo cableado principal (Q).

Una vez extraído el motor válvula de escape (P), montar el tapón conector motor (12) en el conector tramo cableado principal (Q).

エキゾーストバルブモーターユニットの取り外し

エキゾーストバルブのプーリー (N1) を回転させ、コントロールケーブル (P1) が出やすいようにします。プーリー (N1) からコントロールケーブル (P1) を引き抜きます。ナット (P2) を緩めて外します。コントロールケーブル (P1) をプレート (N2) から外します。2 本のスクリュー (P3) を緩めて外し、エキゾーストバルブモーター (P) を取り外します。エキゾーストバルブモーターのソケット (P4) を主要配線分岐プラグ (Q) から切り離します。

エキゾーストバルブモーター (P) を取り外してから、モーターコネクターキャップ (12) を主要分岐配線コネクター (Q) に取り付けます。

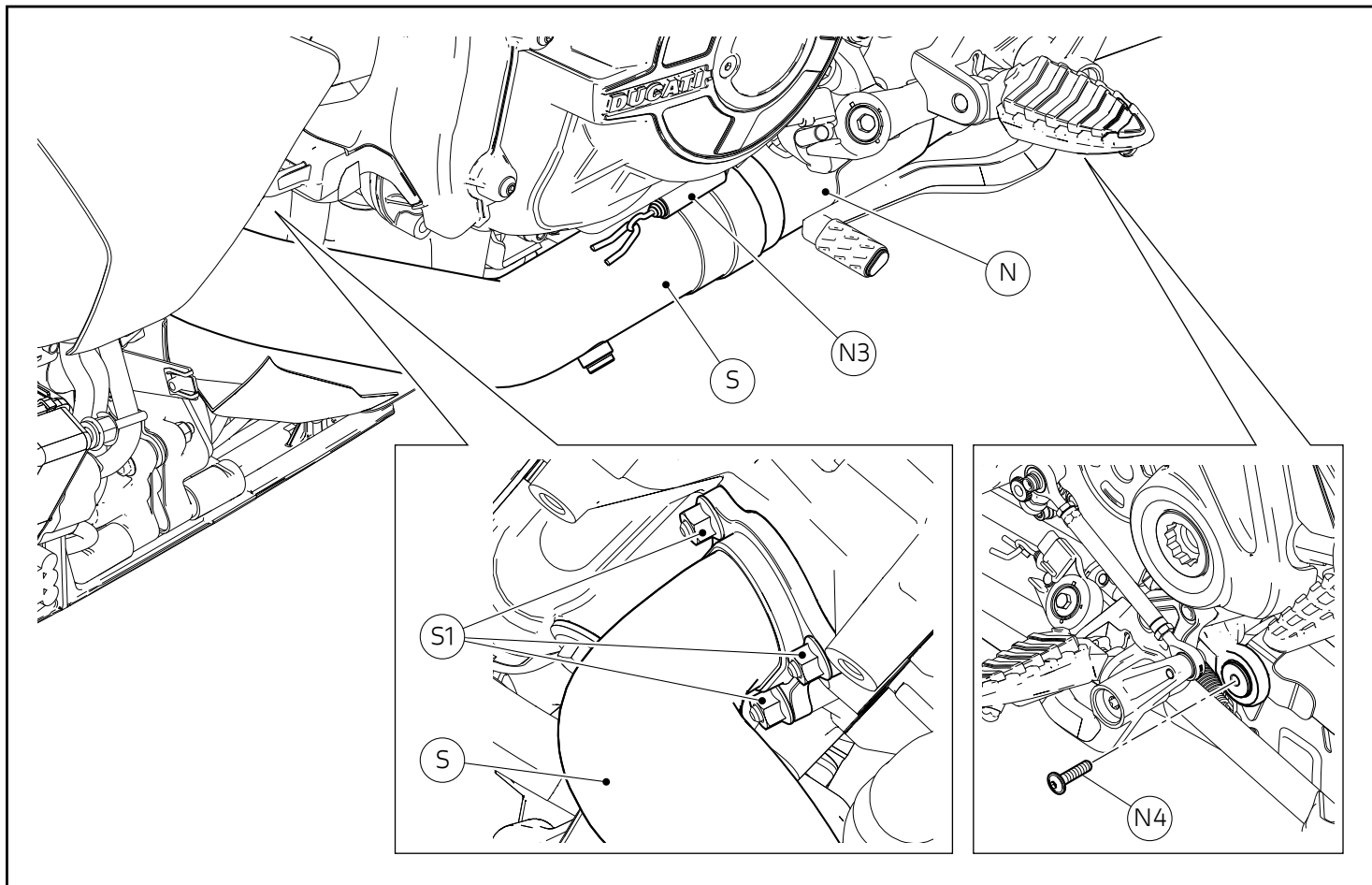


Desmontaje protector calor

En el lado derecho de la motocicleta, quitar los 3 tornillos (A1) y el tornillo (N6). Quitar el protector calor (A).

ヒートガードの取り外し

車両の右側から、3 本のスクリュー (A1) とスクリュー (N6) を取り外します。ヒートガード (A) を取り外します。



Desmontaje grupo escape

En el lado izquierdo de la motocicleta, quitar el muelle (N3) de conexión entre el grupo silenciador (N) y el colector de escape horizontal (S), utilizando un tensor de muelles comercial. Desatornillar las 3 tuercas (S1) y extraer el colector de escape horizontal de los espárragos.



Importante

Sujetar de manera adecuada el colector de escape horizontal (S) para evitar daños al cable de la sonda lambda.

Quitar el tornillo (N4).

エキゾーストユニットの取り外し

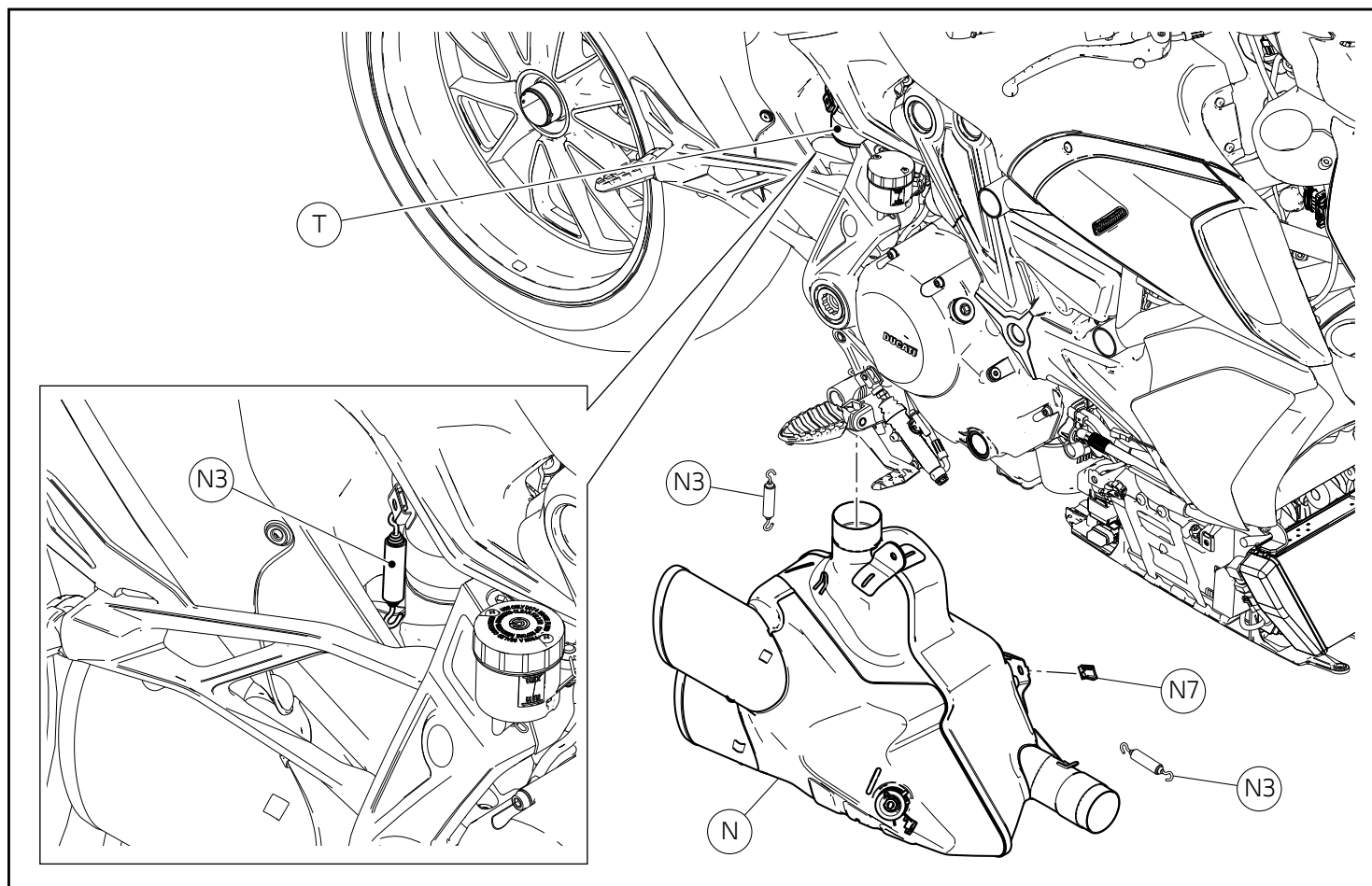
車両の左側で作業します。市販のスプリングテンショナーを使用し、サイレンサーユニット (N) と水平エキゾーストマニホールド (S) を接続しているスプリング (N3) を取り外します。3 個のナット (S1) を緩めて外し、水平エキゾーストマニホールドをスタッドボルトから抜きます。



重要

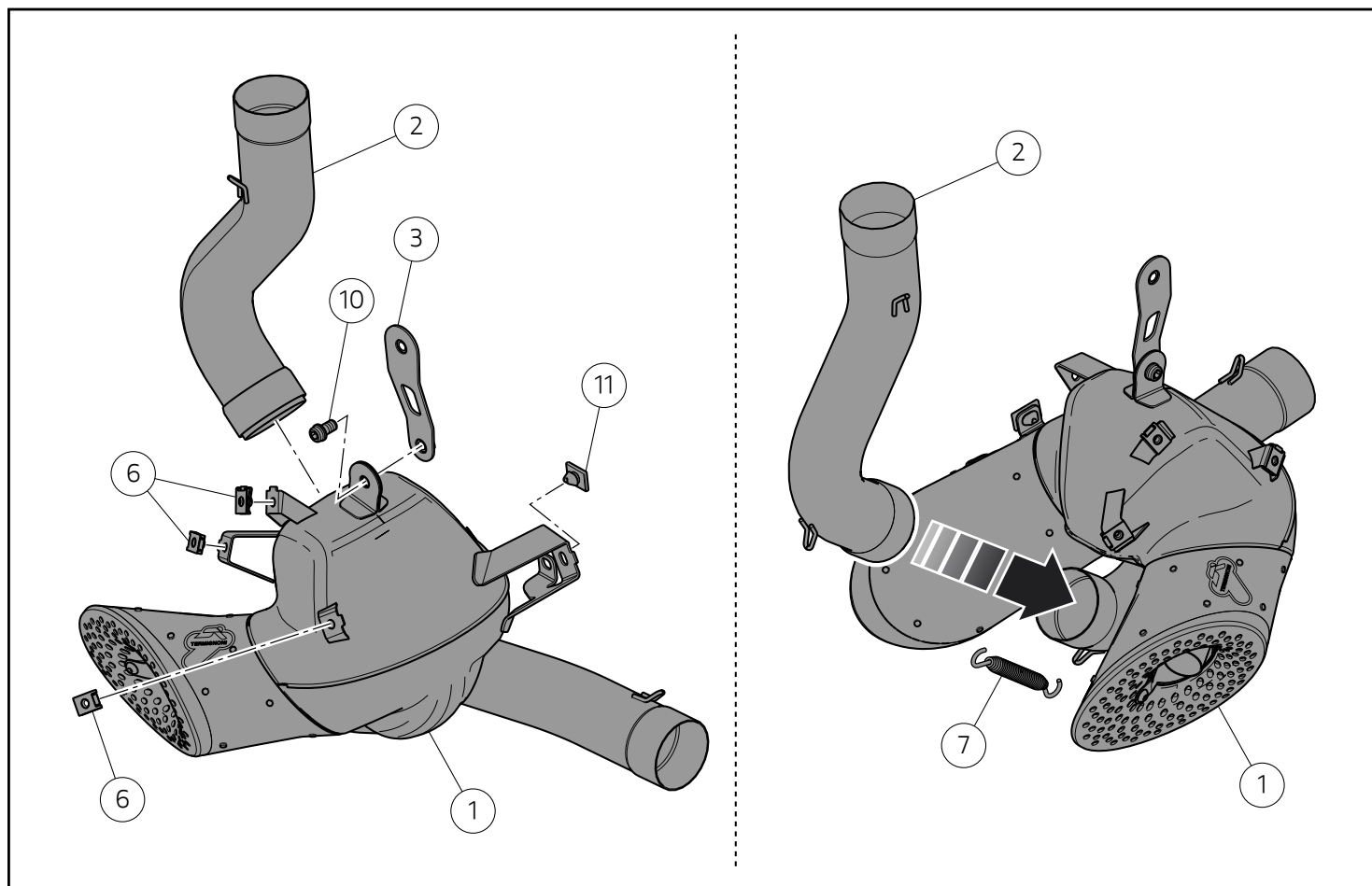
水平エキゾーストマニホールド (S) を適切に支え、ラムダセンサーのケーブルが破損しないようにします。

スクリュー (N4) を取り外します。



En el lado derecho de la motocicleta, quitar el muelle (N3) de conexión entre el grupo silenciador (N) y el colector de escape vertical (T), utilizando un tensor de muelles comercial. Quitar hacia abajo el grupo silenciador (N). Recuperar el clip (N7) del silenciador (N).

車両の右側で作業します。市販のスプリングテンショナーを使用し、サイレンサーユニット (N) とバーチカルエキゾーストマニホールド (T) を接続しているスプリング (N3) を取り外します。サイレンサーユニット (N) を下方向に取り外します。クリップ (N7) をサイレンサー (N) から回収します。



Montaje componentes kit



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Premontaje grupo escape Racing

Montar los 3 clips (6) en el silenciador (1). Montar el colector vertical (2), llevándolo a tope en el silenciador (1) y orientándolo de manera vertical, como ilustra la figura. Montar el muelle (7) de conexión entre el colector (2) y el silenciador (1), utilizando un tensor de muelles comercial. Montar la junta antivibrante (11) en el silenciador (1). Colocar el sostén (3), como ilustra la figura, e introducir el tornillo (10) sin ajustar.

キット部品の取り付け

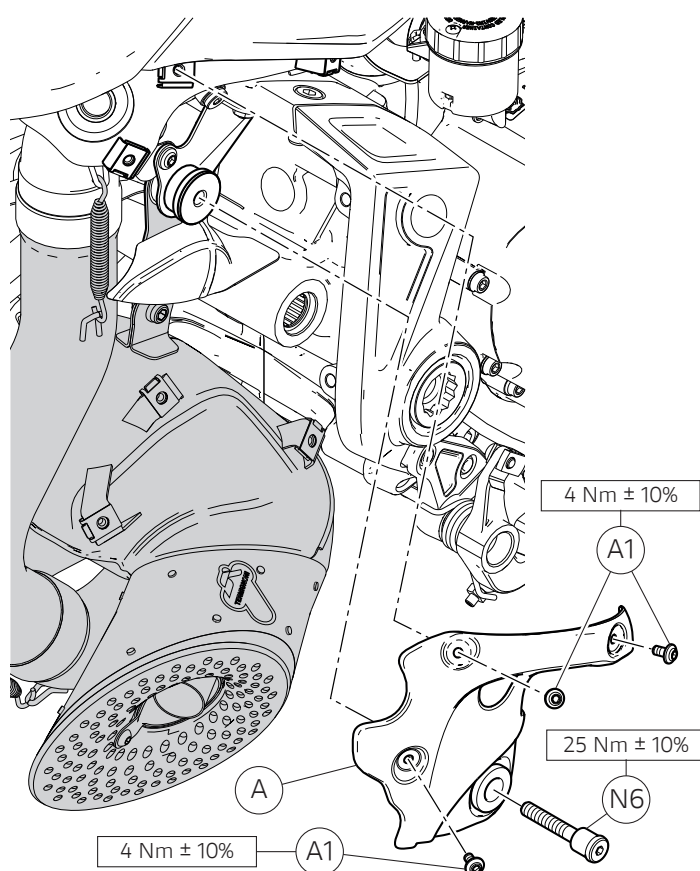
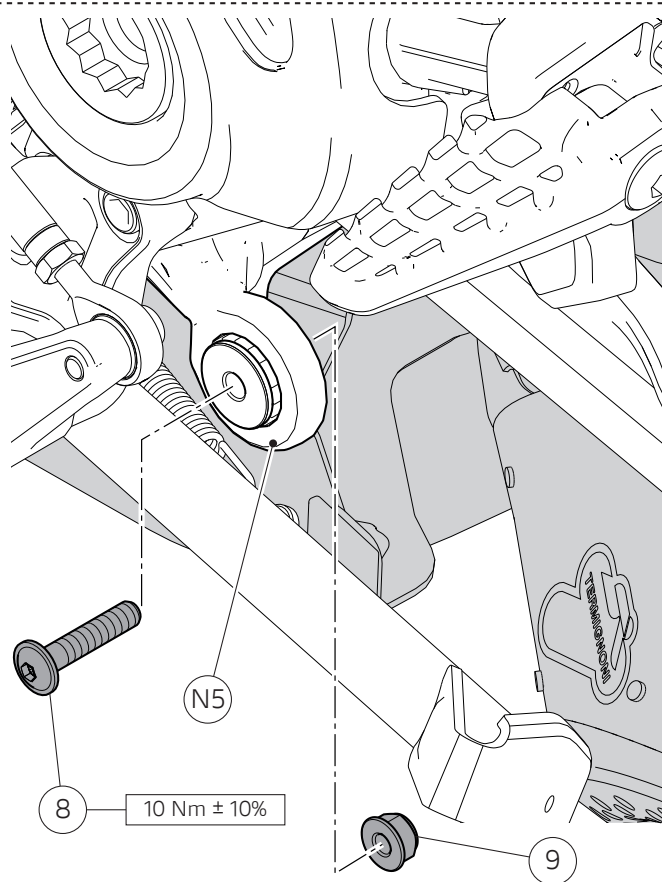
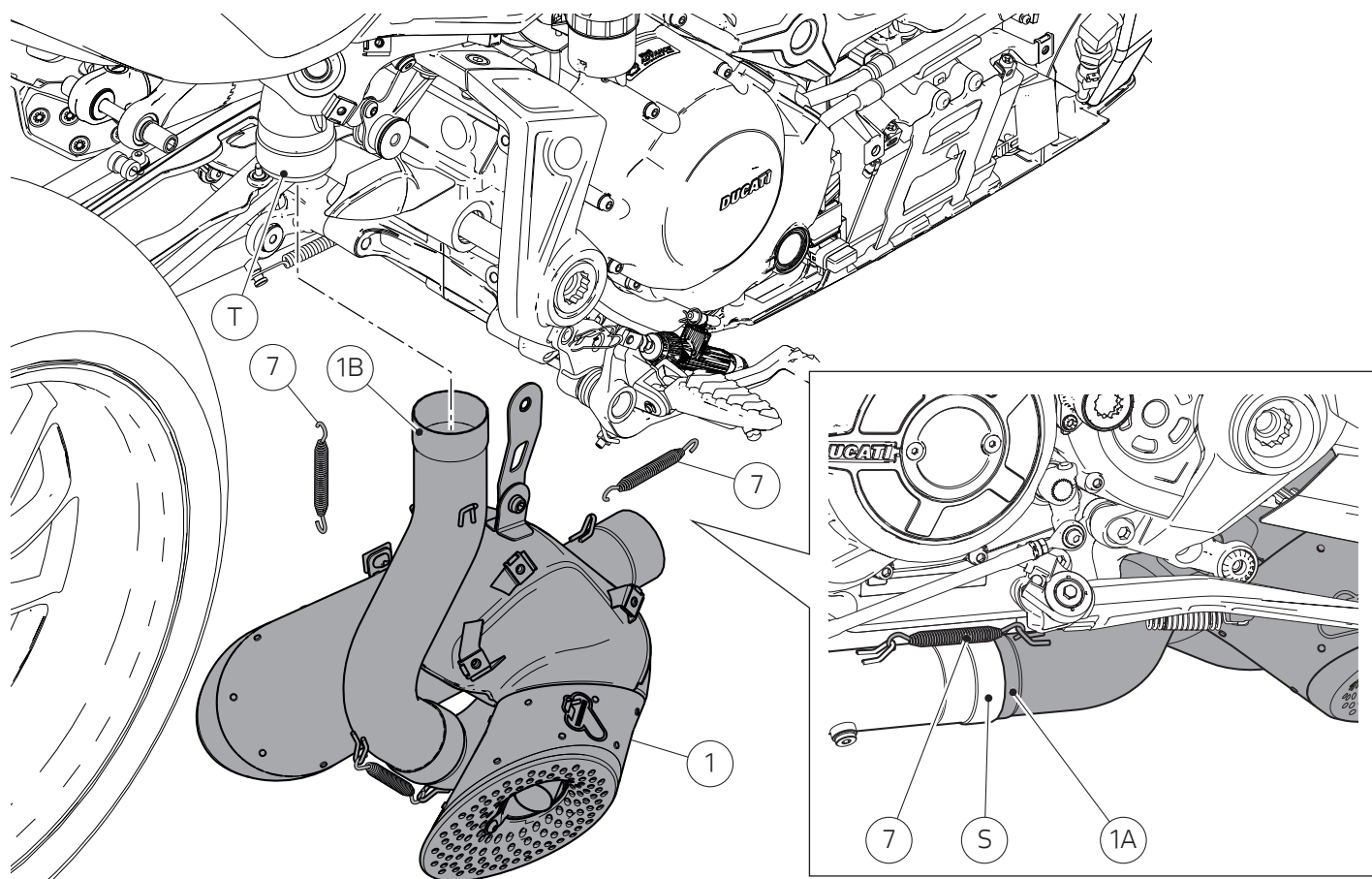


重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置をとってください。

レーシングエキゾーストユニットの仮取り付け

3 個のクリップ (6) をサイレンサー (1) に取り付けます。図のように、バーチカルマニホールド (2) を縦に向け、サイレンサー (1) に当たるように取り付けます。市販のスプリングテンショナーを使用し、マニホールド (2) とサイレンサー (1) を接続するスプリング (7) を取り付けます。耐震ラバー (11) をサイレンサー (1) に取り付けます。ブラケット (3) を図のように配置し、スクリュー (10) を締め付けずに差し込みます。



Montaje grupo escape Racing



Notas

Para comprender mejor el montaje del grupo escape (1), no se representan el grupo basculante, el grupo guardabarros trasero ni el grupo placa porta estribo pasajero.

Montar el grupo escape (1) en la motocicleta, introduciendo el colector silenciador (1A) a tope en el colector de escape horizontal (S). Montar el muelle (7) de conexión entre el grupo silenciador (1) y el colector de escape horizontal (S), utilizando un tensor de muelles comercial.

Introducir el colector silenciador (1B) a tope en el colector de escape vertical (T).



Importante

Comprobar, antes del montaje, que en la placa (N5) estén montados el aro de goma y los 2 separadores con collar.

Introducir el tornillo (8) de fijación grupo silenciador al sostén (N5), manteniendo la tuerca (9) del lado opuesto. Montar el muelle (7) de conexión entre el grupo silenciador (1) y el colector de escape vertical (T), utilizando un tensor de muelles comercial.

Colocar el protector calor original (A) en el colector de escape vertical (T), e introducir los 3 tornillos originales (A1) y el tornillo original (N6).

Ajustar el tornillo (8) al par indicado manteniendo la tuerca (9) del lado opuesto. Ajustar los 3 tornillos (A1) y el tornillo (N6) al par de apriete indicado.

レーシングエキゾーストユニットの取り付け



参考

エキゾーストユニット (1) の取り付けを分かりやすくするために、図中ではスイングアームユニット、リアマッドガードユニット、パッセンジャーフットペグホルダープレートユニットは省略されています。

エキゾーストユニット (1) を車両に取り付けます。この時、サイレンサーマニホールド (1A) を水平エキゾーストマニホールド (S) に当たるまで挿入します。市販のスプリングテンショナーを使用し、サイレンサーユニット (1) と水平エキゾーストマニホールド (S) を接続するスプリング (7) を取り付けます。

サイレンサーマニホールド (1B) をバーチカルエキゾーストマニホールド (T) に当たるまで挿入します。



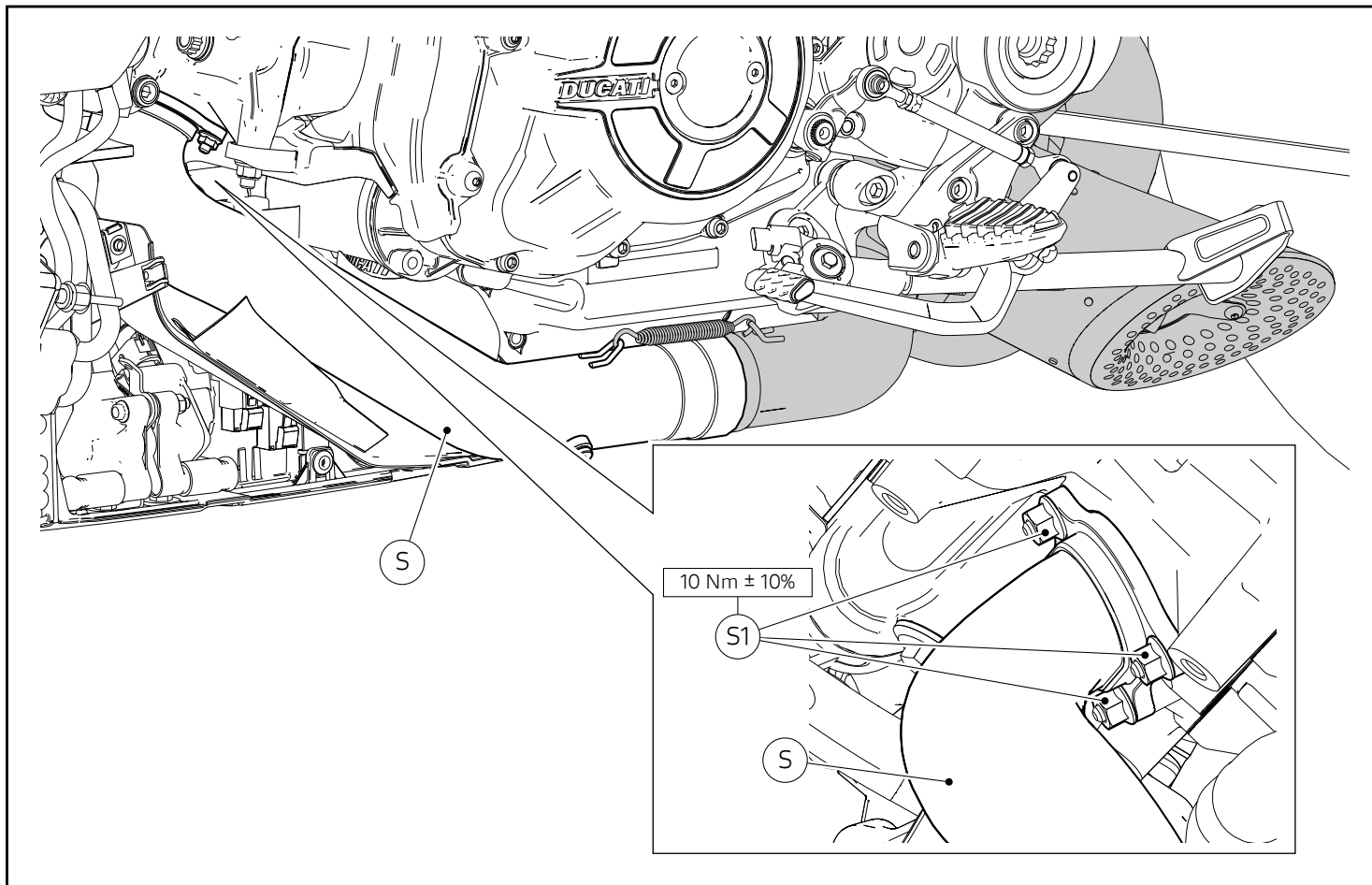
重要

取り付けの前に、プレート (N5) にラバーと 2 個のカラー付きスペーサーが残っていることを確認してください。

ナット (9) を反対側から保持し、サイレンサーユニットをブラケット (N5) に固定するスクリュー (8) を差し込みます。市販のスプリングテンショナーを使用し、サイレンサーユニット (1) とバーチカルエキゾーストマニホールド (T) を接続するスプリング (7) を取り付けます。

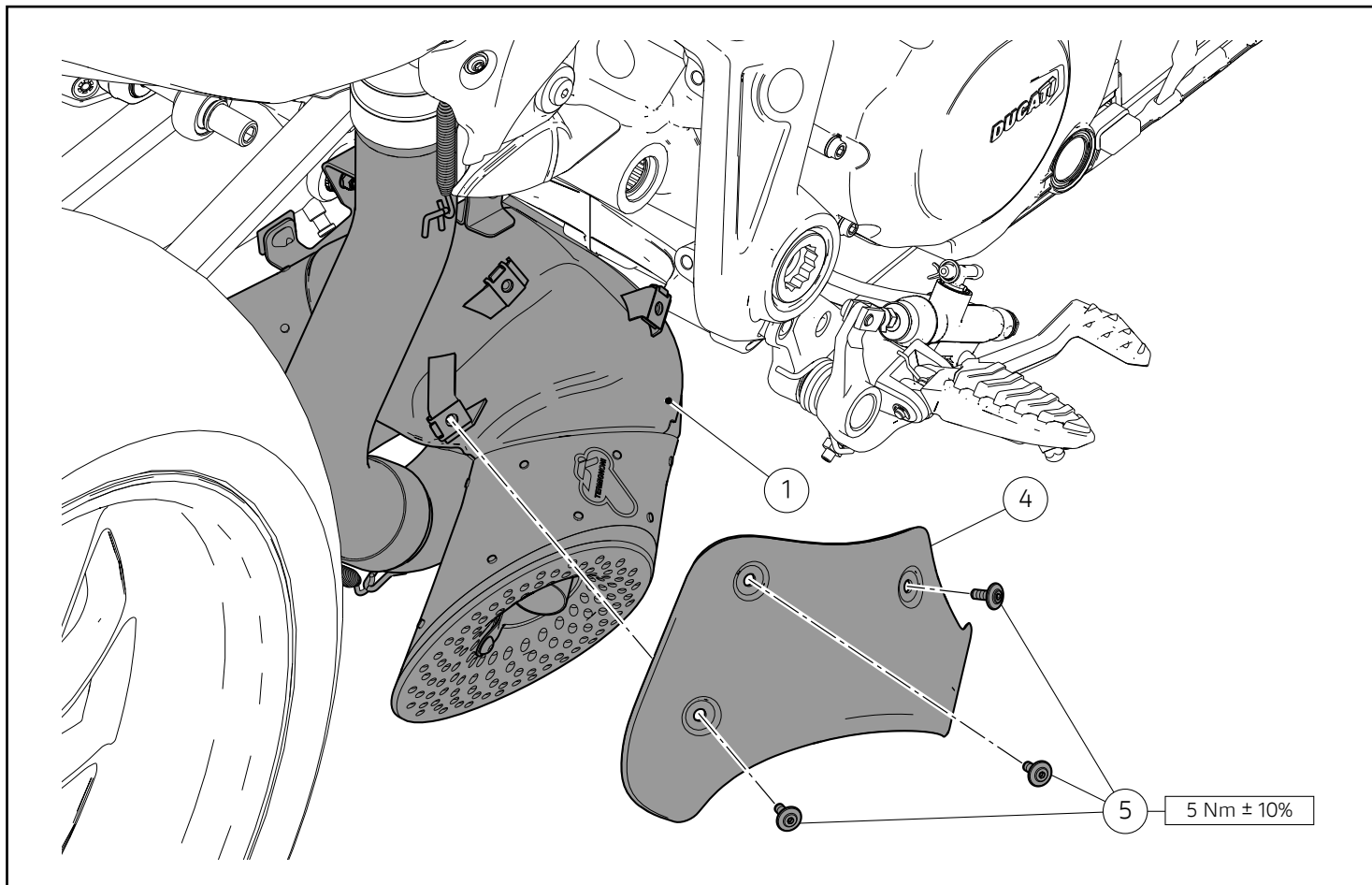
オリジナルのヒートガード (A) をバーチカルエキゾーストマニホールド (T) に配置し、3 本のオリジナルスクリュー (A1) とオリジナルスクリュー (N6) を差し込みます。

ナット (9) を反対側から保持し、スクリュー (8) を規定のトルクで締め付けます。3 本のスクリュー (A1) とスクリュー (N6) を規定のトルクで締め付けます。



En el lado izquierdo de la motocicleta, comprobar el posicionamiento correcto del colector de escape horizontal (S) en los espárragos y ajustar las 3 tuercas (S1). Ajustar las 3 tuercas al par de apriete indicado.

車両の左側で作業します。水平エキゾーストマニホルド (S) がスタッドボルトに正しく配置されていることを確認し、3 個のナット (S1) をねじ込みます。3 個のナットを規定のトルクで締め付けます。

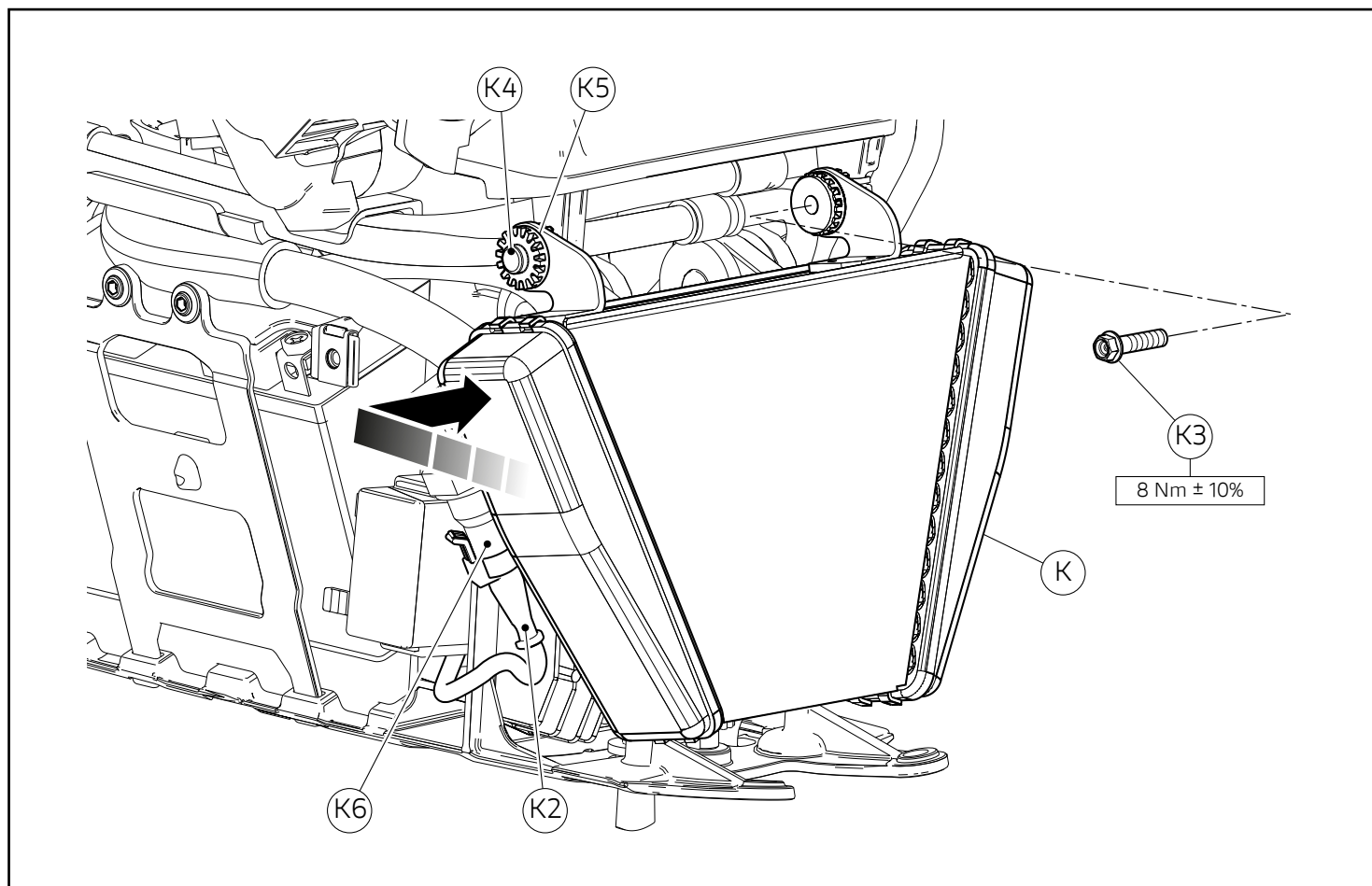


Montaje protector calor silenciador

Operando en el lado derecho de la moto, colocar el protector calor (4) en el grupo silenciador (1) e introducir los 3 tornillos (5). Ajustar los 3 tornillos (5) al par de apriete indicado.

サイレンサーヒートガードの取り付け

車両の右側で作業します。ヒートガード (4) をサイレンサーユニット (1) に配置し、3 本のスクリュー (5) を差し込みます。5 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje radiador aceite



Notas

Para comprender mejor el montaje del radiador de aceite (K) no se representan el grupo rueda delantera ni el grupo horquilla delantera.

En el lado derecho de la motocicleta, volver a posicionar el radiador aceite (K) introduciendo el perno (K4) en el aro de goma (K5). Instalar el tornillo (K3) como ilustra la figura. Conectar el conector del sensor presión aceite (K2) al presostato radiador (K6). Ajustar el tornillo (K3) al par de apriete indicado.

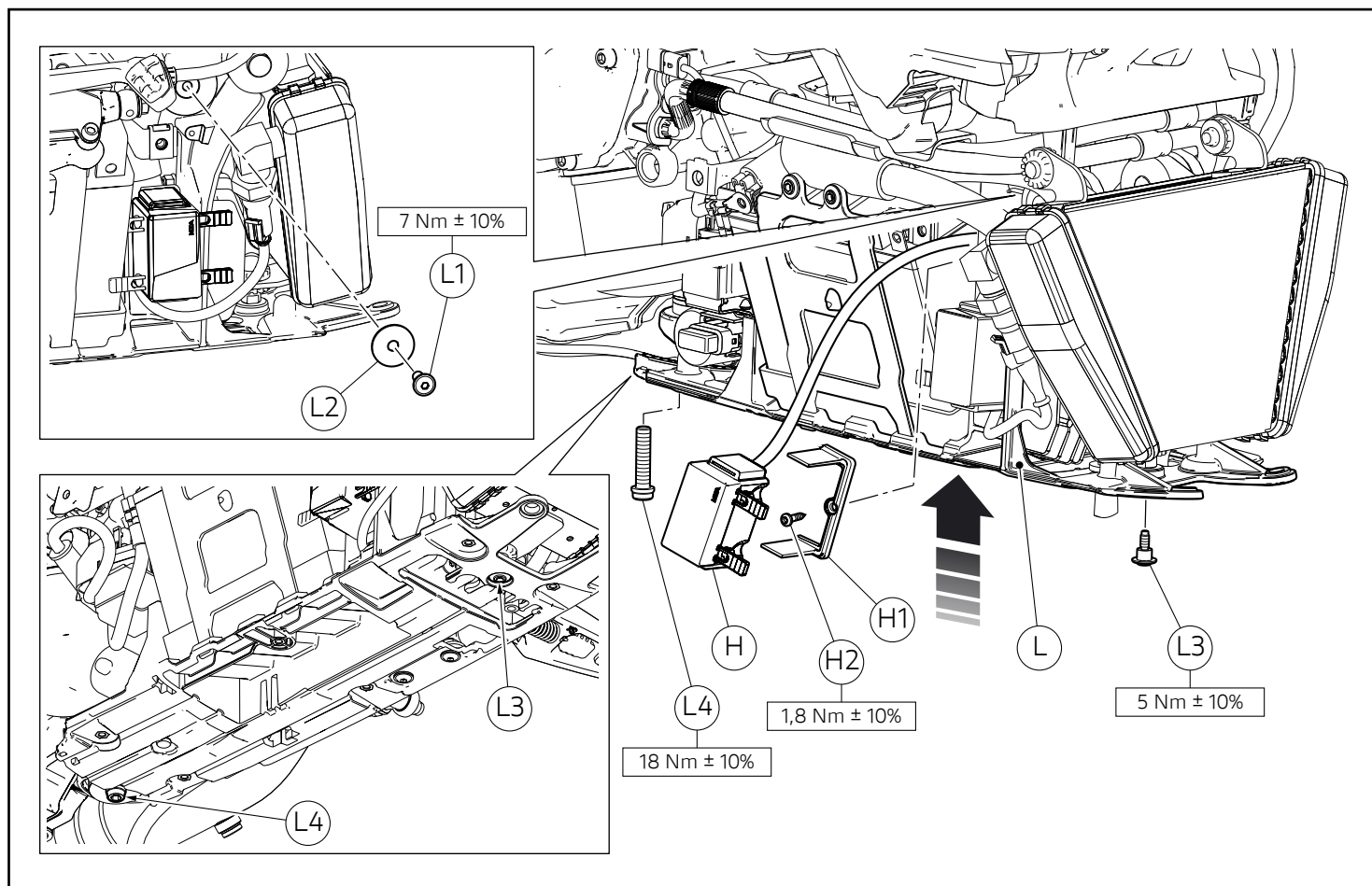
オイルクーラーの取り付け



参考

オイルクーラー (K) の取り付けを分かりやすくするために、図中ではフロントホイールユニットとフロントフォークユニットは省略されています。

車両の右側で作業します。ピン (K4) をラバー (K5) に挿入して、オイルクーラー (K) を配置します。スクリュー (K3) を図のように差し込みます。オイル圧センサーのコネクタ (K2) をクーラーの圧力スイッチ (K6) に接続します。スクリュー (K3) を規定のトルクで締め付けます。

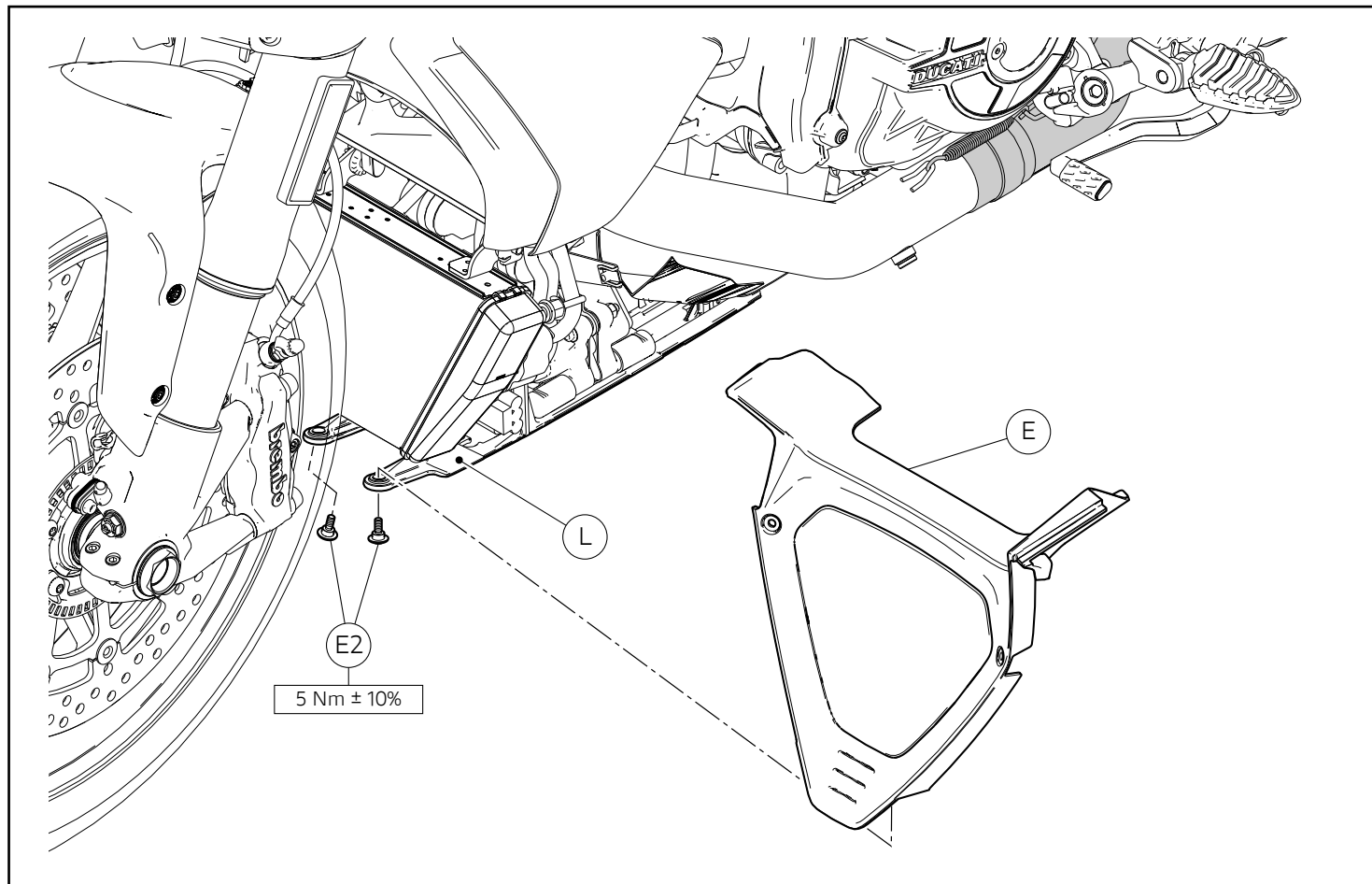


Montaje soporte componentes eléctricos

Operando en el lado derecho de la motocicleta, volver a posicionar el soporte componentes eléctricos (L) en la moto, comprobando que los cableados no resulten aplastados y prestando atención a no dañarlos. Introducir el tornillo (L3). Introducir el tornillo (L4) con compuesto para roscas preaplicado. Ajustar los tornillos (L3) y (L4) al par de apriete recomendado. Introducir el tornillo (L1) con compuesto para roscas preaplicado, introduciendo la arandela (L2) y ajustarlo al par de apriete indicado. Volver a posicionar el sostén (H1) en el soporte componentes eléctricos (L), orientándolo como ilustra la figura, e introducir el tornillo (H2). Ajustar el tornillo (H2) al par de apriete indicado. Introducir la caja fusibles (H) en el sostén (H1).

エレクトリカル部品マウントの取り付け

車両の右側で作業します。エレクトリカル部品マウント (L) を車両に再度配置します。この時、配線がつぶれていないことを確認し、破損させないように注意してください。スクリュー (L3) を差し込みます。ネジロック剤塗布済みのスクリュー (L4) を差し込みます。スクリュー (L3) およびスクリュー (L4) を規定のトルクで締め付けます。ネジロック剤塗布済みのスクリュー (L1) にワッシャー (L2) を取り付けて差し込み、規定のトルクで締め付けます。ブラケット (H1) を図のように向けてエレクトリカル部品マウント (L) に再度配置し、スクリュー (H2) を差し込みます。スクリュー (H2) を規定のトルクで締め付けます。ヒューズボックス (H) をブラケット (H1) に挿入します。

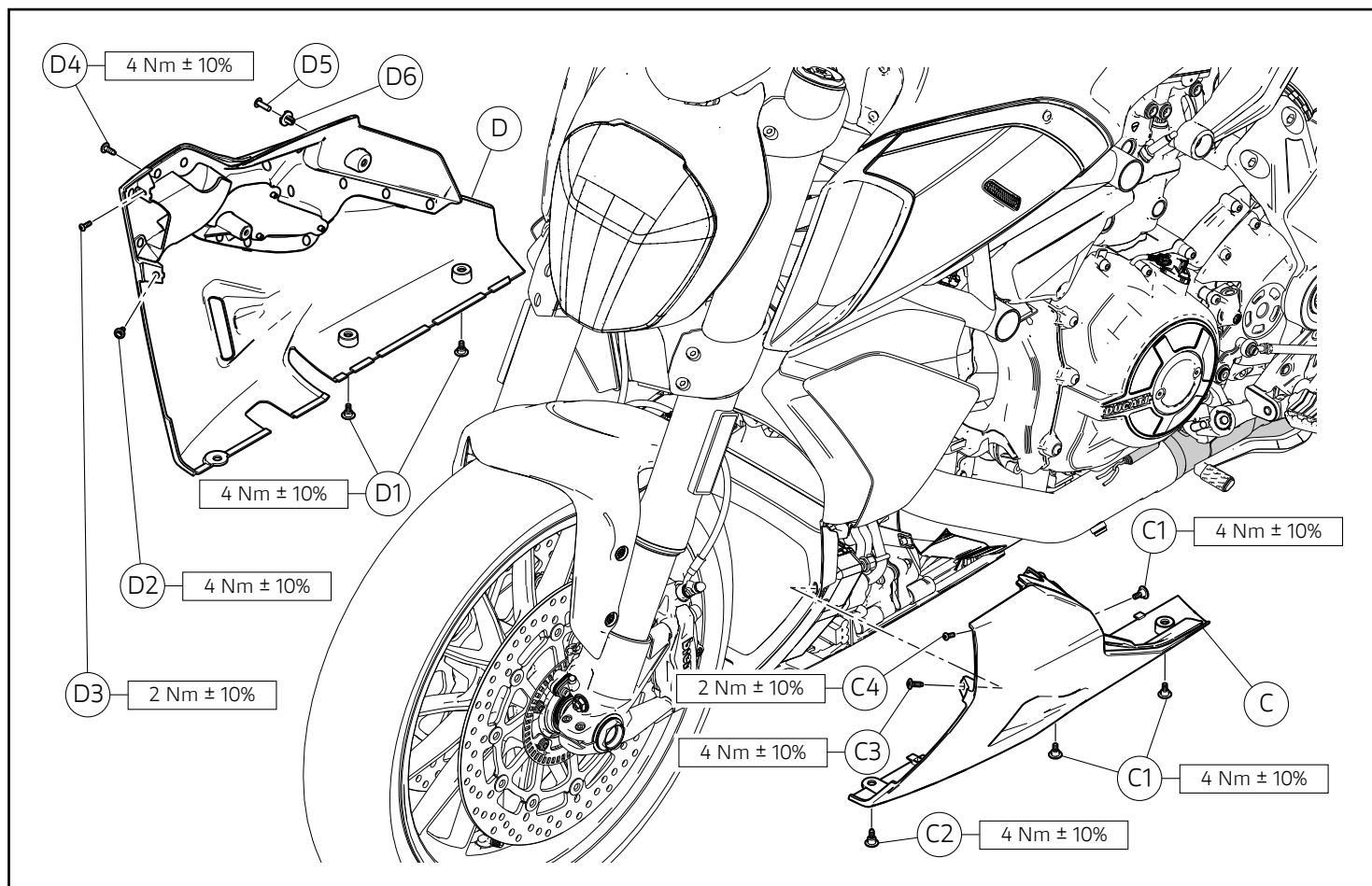


Montaje tope delantero

Volver a posicionar el tope central (E) en el soporte componentes eléctricos (L) e introducir los 2 tornillos (E2). Ajustar los 2 tornillos (E2) al par de apriete indicado.

フロントアンダーフェアリングの取り付け

センターアンダーフェアリング (E) を電気部品マウント (L) に再度配置し、2 本のスクリュー (E2) を差し込みます。2 本のスクリュー (E2) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje tope derecho

En el lado derecho de la motocicleta, volver a colocar el tope derecho (D) en el soporte componentes eléctricos (L), introducir el tornillo (D4) el tornillo (D2), el tornillo (D3) y los 2 tornillos (D1). Introducir el casquillo (D6) en el tope derecho (D) y luego, el remache (D5), como ilustra la figura. Ajustar los 2 tornillos (D1), el tornillo (D2), el tornillo (D3) y el tornillo (D4) al par de apriete indicado.

Montaje tope izquierdo

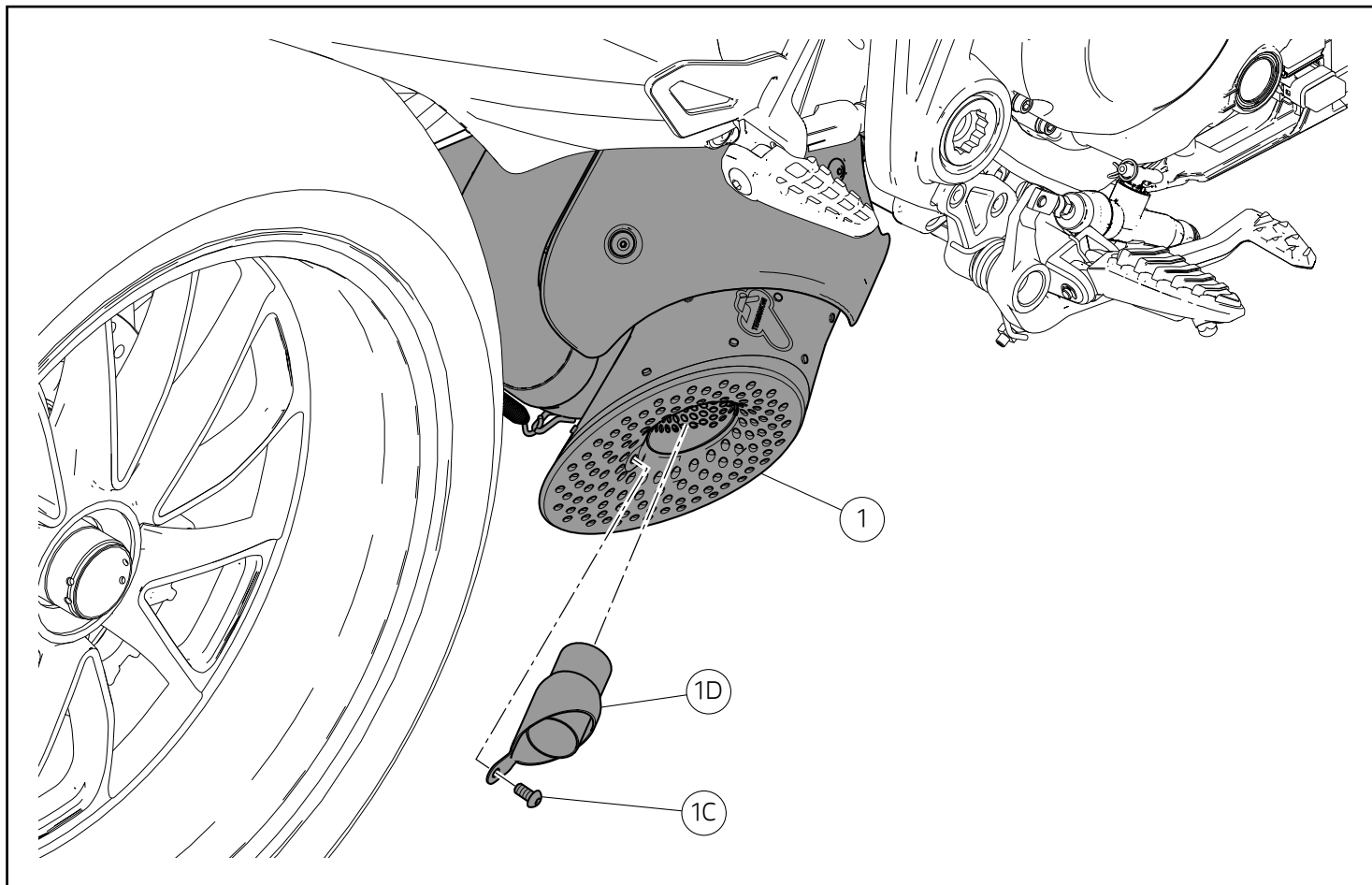
En el lado izquierdo de la motocicleta, volver a colocar el tope izquierdo (C) en el soporte componentes eléctricos (L), introducir los 3 tornillos (C1), el tornillo (C3), el tornillo (C4) y el tornillo (C2). Ajustar los 3 tornillos (C1), el tornillo (C3), el tornillo (C4) el tornillo (C2) al par de apriete indicado.

右アンダーフェアリングの取り付け

車両の右側で作業します。右アンダーフェアリング (D) をエレクトリカル部品マウント (L) に配置し、スクリュー (D4)、スクリュー (D2)、スクリュー (D3)、2 本のスクリュー (D1) を差し込みます。図のように右アンダーフェアリング (D) にブッシュ (D6) を取り付け、続いてリベット (D5) を取り付けます。2 本のスクリュー (D1)、スクリュー (D2)、スクリュー (D3)、スクリュー (D4) を規定のトルクで締め付けます。

左アンダーフェアリングの取り付け

車両の左側で作業します。左アンダーフェアリング (C) をエレクトリカル部品マウント (L) に配置し、3 本のスクリュー (C1)、スクリュー (C3)、スクリュー (C4)、スクリュー (C2) を差し込みます。3 本のスクリュー (C1)、スクリュー (C3)、スクリュー (C4)、スクリュー (C2) を規定のトルクで締め付けます。



Notas

Según las leyes vigentes, es posible quitar el reductor fónico dentro de las estructuras dedicadas como pistas.

Desatornillar el tornillo (1C) y extraer con un gancho adecuado el reductor fónico (1D) del silenciador (1).

Repetir la misma operación en el otro lado del grupo silenciador (1).

Calibración central de control del motor



Importante

Para realizar la calibración de la central control motor es necesario dirigirse a un Taller Autorizado Ducati.

Las modalidades de carga de la calibración se indican en la circular técnica SRV-ESB-18-002.



参考

現行の規制に従い、サーキットとして使用される施設ではノイズリデューサーを取り外すことができます。

スクリュー (1C) を緩めて外し、適切なフックでノイズリデューサー (1D) をサイレンサー (1) から抜き取ります。

サイレンサーユニット (1) の反対側でも同じ作業を繰り返します。

エンジンコントロールユニットのキャリブレーション



重要

エンジンコントロールユニットのキャリブレーションは、必ずドゥカティ正規サービスセンターで実施してください。

キャリブレーションの読み込み方法につきましては、テクニカル・ブリテン SRV-ESB-18-002 を参照してください。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

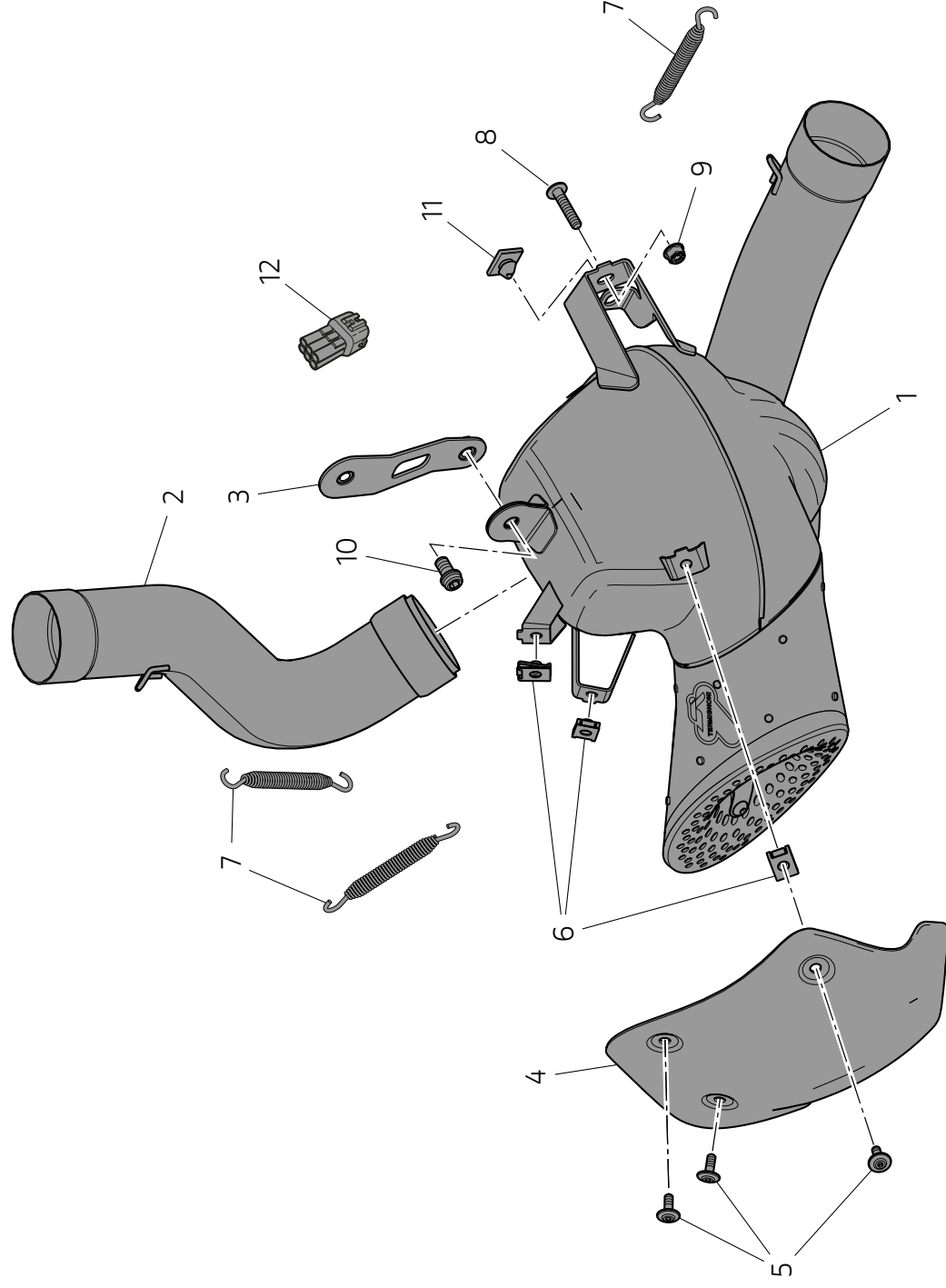
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit scarico completo racing - Racing complete exhaust system kit - Kit d'échappement complet racing - Kit kompletter Racing-Auspuff -
Conjunto do escape completo racing - Kit escape completo racing - レーシングダゴンブリートエキゾーストキット - 96481581A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	9642311AA	Silenziatore	Silencer	Silencieux	Schalldämpfer	Silenciador	Silenciador	サイレンサー	1
2	96413121A	Collettore verticale	Vertical manifold	Collecteur vertical	Krümmen für senkrechten Zylinder	Coletor vertical	Colector vertical	バーチャルマニホールド	1
3	96413131A	Staffa	Bracket	Bride	Bügel	Braçadeira	Sostén	ブラケット	1
4	96413141AA	Paracalore	Heat guard	Pare-chaleur	Hitzeschutz	Proteção anticalor	Protector calor	ヒートガード	1
5	77210882B	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	Vis TBHC M5x14	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	Tornillo TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14	3
6	85040551A	Fissaggio rapido M5	Quick-release M5	Raccord rapide M5	Schnellbefestigung M5	Fixação rápida M5	Fijación rápida M5	クイックリリース M5	3
7	79910481A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	3
8	77240483C	Vite TBIF M6x30	TBIF screw M6x30	Vis TBCF M6x30	Geflanschte Rundkopf-Innensechskantschraube M6x30	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x30	Tornillo TBEIF M6x30	スクリュー TBIF M6x30	1
9	74940311A	Dado M6	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Porca M6	Tuerca M6	ナット M6	1
10	77157203B	Vite TCEIF M8x14	TCEIF screw M8x14	Vis TCHCF M8x14	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M8x14	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x14	Tornillo TCEIF M8x14	スクリュー TCEIF M8x14	1
11	86610301A	Tampone	Buffer	Tampon	Stopfen	Tampão	Punzón	パッド	1
12	96757907B	Connettore	Connector	Connecteur	Verbinder	Conector	Conector	コネクタ	1